叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 内战百年纪念手册(the Civil War Centennial Handbook) 000001

2. 内战百年纪念手册(the Civil War Centennial Handbook) 000002

3. 内战百年纪念手册(the Civil War Centennial Handbook) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

内战百年纪念手册(The Civil War Centennial Handbook)
第1/3页

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [sen'teniəl] ['hændbʊk]
THE **CIVIL** **WAR** **CENTENNIAL** **HANDBOOK**
这 民用 战争 百年纪念 手册

美国内战百年纪念手册

[fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn]
FIRST **EDITION**
第一的 版

第一版

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [praɪs]
by **William** **H** **.** **Price**
经过 威廉 H . 价格

作者：威廉·H·普莱斯

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['ri:sɜ:rtʃ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['sɪri:z]
A **Civil** **War** **Research** **Associate** **Series**
一个 民用 战争 研究 联系 系列

内战研究协会系列

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [ˌtu:'tu:]
THE **CIVIL** **WAR** **2**
这 民用 战争 2

内战2

[fækts]
FACTS
事实

事实

[ðə; ði][fɜ:rst]['mɑ:dərn][wɔ:r][faɪv]
The **First** **Modern** **War** **5**
这 第一的 现代的 战争 5

第一次现代战争 5

['brʌðər] [ə'genst] ['brʌðər] [sɪks]
Brother **Against** **Brother** **6**
兄弟 反对 兄弟 6

兄弟相残 6

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [naɪn]
They **Also** **Served** **9**
他们 还 服务 9

他们还服务了9人

[ðə; ði]['soʊldʒər] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [lɔ:sɪz] -
The **Soldier** **,** **The** **Battle** **,** **The** **Losses** **11**
这 士兵 , 这 战斗 , 这 损失 -

士兵、战斗、损失 11

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][wɔ:r] -

The	Cost	of	War	15
这	成本	的	战争	-

战争的代价 15

['nʌmbərz] [ænd; ənd] [lɔ:sɪz] -

Numbers	and	Losses	17
数字	和	损失	-

数字与损失 17

['pɪktʃərz]

PICTURES
图片

图片

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] - -

The	American	soldier	of	the	1860's	20
这	美国人	士兵	的	这	-	-

19世纪60年代的美国士兵

[kæmp][laɪf] -

Camp	life	23
营	生活	-

营地生活 23

['pæsɪŋ] [taɪm] [bɪ'twi:n] [kæm'peinz] -

Passing	time	between	campaigns	25
通过	时间	之间	竞选活动	-

竞选间隙时间 25

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] -

Religion	and	the	soldier	27
宗教	和	这	士兵	-

宗教与士兵 27

[ˌkɔris'pɔndənts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] -

Correspondents	at	the	front	28
通讯员	在	这	正面	-

前线记者 28

[ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] -

Ships	of	the	line	30
船舶	的	这	线	-

战列舰30

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'plaɪz] -

Transportation	and	supplies	41
运输	和	补给品	-

运输和物资供应 41

[tu:lz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] -

Tools	of	modern	warfare	45
工具	的	现代的	战争	-

现代战争工具 45

[fi:ld] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃmənt] -

Field	fortifications	and	entrenchments	49
场地	防御工事	和	战壕	-

野战工事和战壕 49

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] -

Communications	51
通讯	-

通讯 51

['eriəl] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] -
Aerial **reconnaissance** **52**
天线 侦察 -

空中侦察 52

[spaɪz] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['eɪdʒənts] -
Spies **and** **secret** **agents** **53**
间谍 和 秘密 代理人 -

间谍和特工 53

[ðə; ði] ['bætəlz] ['oʊvərtʃər] -
The **battle's** **overture** **54**
这 战斗的 序曲 -

战斗序曲 54

[ə'pɔːlɪŋ] ['æftərmæθ] -
Appalling **aftermath** **56**
令人震惊 后果 -

令人震惊的后果 56

[maːrks] [ʌv; əv] ['toʊt(ə)l] [wɔːr] -
Marks **of** **total** **war** **62**
分数 的 全部的 战争 -

全面战争的标志 62

['æftər] [fɔːr] ['jɪrz] — [ˌæpə'mætəks] -
After **four** **years** **—** **Appomattox** **64**
后 四 年 — 阿波马托克斯 -

四年后——阿波马托克斯 64

[læst] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːrmi] -
Last **review** **of** **the** **Union** **Army** **65**
最后的 审查 的 这 联盟 军队 -

联邦军队65号的最后一次审查

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] -
A **Nation** **re** **-** **united** **66**
一个 国家 关于 - 团结的 -

一个重新统一的国家 66

['juːnɪfɔːrmz]
UNIFORMS
制服

制服

['juːniən] [ˌregju'leɪʃn] ['juːnɪfɔːrmz] -
Union **regulation** **uniforms** **33**
联盟 规定 制服 -

工会规章制服 33

['juːniən] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['juːnɪfɔːrmz] -
Union **regimental** **uniforms** **36**
联盟 团级 制服 -

联邦军团制服 36

[kən'fedərət] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['juːnɪfɔːrmz] -
Confederate **regimental** **uniforms** **37**
南方邦联 团级 制服 -

南方邦联军团制服 37

[kən'fedərət] [ˌregju'leɪʃn] ['juːnɪfɔːrmz] -
Confederate **regulation** **uniforms** **38**
南方邦联 规定 制服 -

南方邦联军服 38

[deɪts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz]
DATES **AND** **PLACES**
日期 和 地方

日期和地点

[krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['bætlz] -
Chronology **of** **battles** **67**
时间顺序 的 战斗 -

战役大事记 67

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['bætlˌfiːldz] -
Map **of** **the** **major** **battlefields** **70**
地图 的 这 主要的 战场 -

主要战场地图 70

[ˌrekə'mendɪd] ['riːdɪŋ] -
RECOMMENDED **READING** **72**
受到推崇的 阅读 -

推荐阅读 72

[ðə; ði]
THE
这

这

['sɪv(ə)l] [wɔːr]
CIVIL **WAR**
民用 战争

内战

[sen'teniəl] ['hændbʊk] [[wʌn]]
CENTENNIAL **HANDBOOK** **[** **1** **]**
百年纪念 手册 [1]

百年纪念手册[1]

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . Price1861 - - - - -
by **William** **H** **.** **Price1861** **-** **1865** **1961** **-** **1965**
经过 威廉 H . Price1861 - - - - -

作者：威廉·H·普莱斯（1861-1865，1961-1965）

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[prɪns] ['lɪθəgræf] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
Prince **Lithograph** **Co** **.** **,** **Inc** **.**
王子 石版画 合作 . , 公司 .

王子石印有限公司

- 5th [ˌɑːr 'diː] .
4019 **5th** **Rd** **.**
- 5th 路 .

第五路 4019 号

[en] . , ['ɑːrlɪŋtən] , [vər'dʒɪniə]
N **.** **,** **Arlington** **,** **Virginia**
N . , 阿灵顿 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州阿灵顿

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1961**
版权 -

版权所有 1961 年

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[ˌtuːˈtuː]]
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **[** **2** **]**
打印 在 U . S . 一个 . [2]

美国印刷[2]

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr]
The **Civil** **War**
这 民用 战争

内战

[hɪr] ['brʌðərz] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz]
Here **brothers** **fought** **for** **their** **principles**
这里 兄弟 战斗 为了 他们的 原则

在这里，兄弟们为了他们的原则而战。

[hɪr] ['hɪroʊz] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['kʌntri]
Here **heroes** **died** **to** **save** **their** **country**
这里 英雄 死亡 到 节省 他们的 国家

这里英雄们为了拯救国家而牺牲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd]['piːp(ə)l] [wɪl] [fərˈevər] ['tʃerɪʃ]
And **a** **united** **people** **will** **forever** **cherish**
和 一个 团结的 人们 将要 永远 珍惜

团结的人民将永远珍惜

[ðə; ði] ['preʃəs] ['legəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] ['mænhʊd] .
the **precious** **legacy** **of** **their** **noble** **manhood** **.**
这 宝贵的 遗产 的 他们的 高贵 男子气概 .

他们高尚品格所留下的宝贵遗产。

— [ˌpensl'veɪniə] ['mɑːnjumənt] [æt; ət] ['vɪksbɝg]
— **PENNSYLVANIA** **MONUMENT** **AT** **VICKSBURG**
— 宾夕法尼亚州 纪念碑 在 维克斯堡

—维克斯堡的宾夕法尼亚纪念碑

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
The **Civil** **War** **,**
这 民用 战争 ,

美国内战

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ][koʊld][wɔːr][ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]
which **began** **in** **the** **1830's** **as** **a** **cold** **war** **and** **moved** **toward** **the** **inevitable**
哪个 开始 在 这 - 作为 一个 寒冷的 战争 和 已搬 朝向 这 不可避免的
['kɑːnflɪkt] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
conflict **somewhere** **between** **1850** **and** **1860** **,**
冲突 某处 之间 - 和 - ,

这场始于19世纪30年代的冷战，在1850年至1860年间逐渐演变为不可避免的冲突。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [əˈmɛrɪkəz] ['gretɪst] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [iks'piəriənsiz] .
was **one** **of** **America's** **greatest** **emotional** **experiences** **.**
曾是 一 的 美国的 最 情绪 经历 .

这是美国历史上最伟大的情感体验之一。

[wen] [ðə; ði][wɔːr]['faɪnəli] [broʊk] [ɪn] - ,
When **the** **war** **finally** **broke** **in** **1861** **,**
什么时候 这 战争 最后 打破 在 - ,

1861年战争最终爆发时，

[bɪ'li:fs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'di:lz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][fɜ:rm][ðæt] [ðeɪ] [træn'sendid] ['fæməli][taɪz]

beliefs	and	political	ideals	had	become	so	firm	that	they	transcended	family	ties
信仰	和	政治的	理想	有	变得	所以	公司	那	他们	超越	家庭	领带

[ænd; ənd][bɑ:ndz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] — ['brʌðər] [wʌz; wəz][kæst] [ə'genst] ['brʌðər] .

and	bonds	of	friendship	—	brother	was	cast	against	brother	.
和	债券	的	友谊	—	兄弟	曾是	投掷	反对	兄弟	.

信仰和政治理想变得如此根深蒂固，以至于超越了家庭关系和友谊纽带——兄弟反目成仇。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] [su'pri:m] [test][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv]['trædʒədi] ,

The	story	of	this	supreme	test	of	our	Nation	,	though	one	of	tragedy	,
这	故事	的	这	最高	测试	的	我们的	国家	,	尽管	一	的	悲剧	,

虽然这场对我们国家而言意义非凡的考验充满了悲剧色彩，但这个故事.....

[ɪz]['ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

is	also	one	of	triumph	,
是	还	一	的	胜利	,

这也是一场胜利，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ju'naɪtɪd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] ['sentʃəri]

for	it	united	a	nation	that	had	been	divided	for	over	a	quarter	century
为了	它	团结的	一个	国家	那	有	到过	分割	为了	超过	一个	四分之一	世纪

.

:

.

因为它团结了一个分裂了超过四分之一世纪的国家。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] 18th

Holding	a	place	in	history	midway	between	the	Revolutionary	War	of	the	18th
保持	一个	地方	在	历史	中途	之间	这	革命者	战争	的	这	18th

['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rld][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] 20th ,

century	and	the	First	World	War	of	the	20th	,
世纪	和	这	第一的	世界	战争	的	这	20th	,

在历史上，它占据着介于18世纪美国独立战争和20世纪第一次世界大战之间的位置。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][hæd; həd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ɪ'fekts] : [baɪ][ðə; ði] ['meni] [ɪnə'veɪʃnz]

the	American	Civil	War	had	far	-	reaching	effects	:	by	the	many	innovations
这	美国人	民用	战争	有	远的	-	到达	效果	:	经过	这	许多	创新

[ænd; ənd] [di'veləpmənts] [ˌaɪ 'ti:]['stɪmjuleɪtɪd] ,

and	developments	it	stimulated	,
和	发展	它	刺激	,

美国内战产生了深远的影响：它刺激了许多创新和发展，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] ; [baɪ][ðə; ði][dɪ'mændz][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɑ:n]

it	became	the	forerunner	of	modern	warfare	;	by	the	demands	it	made	on
它	成为	这	先行者	的	现代的	战争	;	经过	这	需求	它	制成	在

[tek'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] ,

technology	and	production	,
技术	和	生产	,

它成为现代战争的先驱；因为它对技术和生产提出了更高的要求。

[ˌaɪ 'ti:] ['heɪsnd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .

it	hastened	the	industrial	revolution	in	America	.
它	加快	这	工业的	革命	在	美国	.

它加速了美国的工业革命。

[ðɪs] ['kɑ:nflɪkt]['ɔ:lsoʊ][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [fər'ment] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [greɪt] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] [ə'raɪz] .

This	conflict	also	provided	the	ferment	from	which	great	personalities	arise	.
这	冲突	还	假如	这	发酵	从	哪个	伟大的	个性	出现	.

这场冲突也孕育了伟大的人物。

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [truː] ['greɪtnəs] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [ɪn] [men] [laɪk] ['wɪljəm] [tɪ'kʌmsə] ['ʃəːmən] ,

Qualities	**of**	**true**	**greatness**	**were**	**revealed**	**in**	**men**	**like**	**William**	**Tecumseh**	**Sherman**	**,**
品质	的	真的	伟大	是	揭晓	在	男人	喜欢	威廉	特库姆塞	谢尔曼	,

威廉·特库姆塞·谢尔曼这样的人展现了真正伟大人物的品质。

[ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt] ['strætədʒɪst] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [taɪmz] ; ['neɪθn] ['bedfərd] ['fɔrəst] ,

the	**most**	**brilliant**	**strategist**	**of**	**modern**	**times**	**;**	**Nathan**	**Bedford**	**Forrest**	**,**
这	最多	杰出的	战略家	的	现代的	时代	;	内森	贝德福德	福雷斯特	,

近代最杰出的战略家；内森·贝德福德·福雷斯特

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [bɔːrn] ['lidər] ; ['rɑːbərt] [iː] . [liː] ,

one	**of**	**the**	**greatest**	**of**	**natural**	**born**	**leaders**	**;**	**Robert**	**E**	**.**	**Lee**	**,**
一	的	这	最	的	自然的	出生	领导人	;	罗伯特	E	.	李	,

最伟大的天生领袖之一：罗伯特·E·李

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː'priːmli] ['gɪftɪd] [men] [prə'duːst] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] " ; [ænd; ənd] ['eɪbrəhæm]

"	**one**	**of**	**the**	**supremely**	**gifted**	**men**	**produced**	**by**	**our**	**Nation**	**"**	**;**	**and**	**Abraham**
"	一	的	这	至高无上	天才	男人	生产	经过	我们的	国家	"	;	和	亚伯拉罕

['lɪŋkən] ,

Lincoln	**,**
林肯	,

“我们国家涌现出的最有天赋的人之一”；以及亚伯拉罕·林肯，

[huː] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪrə] ,

who	**,**	**like**	**the**	**other**	**great**	**men**	**of**	**that**	**era**	**,**
WHO	,	喜欢	这	其他	伟大的	男人	的	那	时代	,

他和那个时代的许多其他伟人一样，

[wʊd] [biː; bi] ['maɪnər] ['kærəktərz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ɪn]

would	**be**	**minor**	**characters**	**in**	**our**	**history**	**had**	**they**	**not**	**been**	**called**	**upon**	**in**
会	是	次要的	人物	在	我们的	历史	有	他们	不是	到过	称为	之上	在

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] ['kraɪsɪs] .

this	**time**	**of**	**crisis**	**.**
这	时间	的	危机	.

如果不是在这次危机时刻被委以重任，他们或许只会成为我们历史上的次要人物。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['fjuːtʃər] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	**emerging**	**from**	**such**	**trying**	**times**	**were**	**seven**	**future**	**Presidents**	**of**	**the**
和	新兴	从	这样的	尝试	时代	是	七	未来	总统们	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	**States**	**,**
团结的	各州	,

正是从这样艰难的时期走出来，诞生了七位未来的美国总统。

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːrmi] .

all	**officers**	**of**	**the**	**Union**	**Army**	**.**
全部	警官	的	这	联盟	军队	.

所有联邦军队军官。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃənl] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [greɪt] ['lidər] [ænd; ənd]

But	**the**	**story**	**of**	**this**	**sectional**	**struggle**	**is**	**not**	**only**	**one**	**of**	**great**	**leaders**	**and**
但	这	故事	的	这	分段式	斗争	是	不是	仅有的	一	的	伟大的	领导人	和

[ɪ'vents] .

events	**.**
活动	.

但这场地区斗争的故事不仅仅是关于伟大的领袖和事件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - , - [[θriː]]

It	**is**	**the**	**story**	**of**	**18**	**,**	**000**	**[**	**3**	**]**
它	是	这	故事	的	-	,	-	[	3	]

这是 18,000[3] 的故事

[men] [ɪn] [dʒen] . ['sɛdʒwɪks] [kɔ:r] [hu:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ma:tʃɪŋ] ['kɑ:ləm] [ðæt] [stretʃt] ['oʊvər] [ten]

men	in	Gen	.	Sedgwick's	Corps	who	formed	a	marching	column	that	stretched	over	ten
男人	在	Gen	.	塞奇威克的	兵团	WHO	形成	一个	行军	柱子	那	拉伸	超过	十

[maɪlz] [ʌv; əv] [roʊd] ,

miles	of	road	,
英里	的	路	,

塞奇威克将军军团的士兵组成了一支绵延十英里的行军纵队，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [hɑ:t] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] - ,

and	in	that	hot	month	of	July	1863	,
和	在	那	热的	月	的	七月	-	,

1863年7月，天气炎热。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['stedəli] [fɔ:r; fər] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊərz] , ['stɑ:pɪŋ] ['oʊnli] [wʌns]

the	story	of	how	they	marched	steadily	for	eighteen	hours	,	stopping	only	once
这	故事	的	如何	他们	行军	稳步	为了	十八	小时	,	停止	仅有的	一次

[tu:; tə] [rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

他们连续行军十八个小时，只停下来休息了一次，这就是他们的故事。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['getiz,bə:g] [wer] [ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] .

until	they	reached	Gettysburg	where	the	crucial	battle	was	raging	.
直到	他们	达到	葛底斯堡	在哪里	这	至关重要的	战斗	曾是	愤怒	.

直到他们抵达葛底斯堡，那里正进行着一场至关重要的战斗。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [jʌŋ] [ˌvi:'ɛm'aɪ] [kə'dets] ,

It	is	the	story	of	more	than	two	hundred	young	VMI	Cadets	,
它	是	这	故事	的	更多的	比	二	百	年轻的	VMI	学员	,

这是两百多名弗吉尼亚军事学院年轻学员的故事。

[hu:] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [left] [ðer; ðər] ['klæsru:mz; 'klæsrʊmz] [tu:; tə] [faɪt] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ['hɑrdnd]

who	without	hesitation	left	their	classrooms	to	fight	alongside	hardened
WHO	没有	犹豫	左边	他们的	教室	到	斗争	旁边	硬化

['vetərənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [nu:] ['mɑ:rkɪt] [ɪn] - .

veterans	at	the	battle	of	New	Market	in	1864	.
退伍军人	在	这	战斗	的	新的	市场	在	-	.

1864 年，他们毫不犹豫地离开教室，与身经百战的老兵一起参加了新市场战役。

[ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] ['brʌðərz] [hu:] ['fɑ:loʊd] ['dɪfrənt] [flægz] [ænd; ənd] [ðen] [met]

Or	it	is	the	story	of	two	brothers	who	followed	different	flags	and	then	met
或者	它	是	这	故事	的	二	兄弟	WHO	随后	不同的	旗帜	和	然后	遇见

['ʌndər] [sʌtʃ] ['trædʒɪk] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [æt; ət] ['pi:təzbə:g] .

under	such	tragic	circumstances	on	the	field	of	battle	at	Petersburg	.
在下面	这样的	悲惨	情况	在	这	场地	的	战斗	在	圣彼得堡	.

或者，这是一个关于两兄弟的故事，他们效忠于不同的旗帜，然后在圣彼得堡的战场上，在如此悲惨的情况下相遇。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [tɔɪl] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ðæt] [prə'du:st] [mɔ:r]

It	is	also	a	story	of	the	human	toil	and	machinery	that	produced	more
它	是	还	一个	故事	的	这	人类	辛劳	和	机械	那	生产	更多的

[ðæn; ðən] [fɔ:r] ['mɪljən] [smɔ:l] [ɑ:rmz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ju:niən] ['ɑ:rmi] [ænd; ənd] [stæmpt] [frʌm; frəm] ['kɑ:pər]

than	four	million	small	arms	for	the	Union	Army	and	stamped	from	copper
比	四	百万	小的	武器	为了	这	联盟	军队	和	盖章	从	铜

['oʊvər] [wʌn] ['bɪljən] [pər'kʌʃ(ə)n] [kæps] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['wɛpənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] [wɔ:r] .

over	one	billion	percussion	caps	for	these	weapons	during	the	four	years	of	war	.
超过	一	十亿	打击乐器	帽子	为了	这些	武器	期间	这	四	年	的	战争	.

这也是关于人类辛勤劳动和机器运转的故事，在四年的战争期间，他们为联邦军队生产了超过四百万支小型武器，并用铜冲压了超过十亿个用于这些武器的雷管。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]

Inside	the	Confederacy	,	it	is	the	story	of
里面	这	邦联	,	它	是	这	故事	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [nuː] ['wɛpənz] — [ðə; ði]

experiments	with	new	weapons	—	the
实验	和	新的	武器	—	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

在南方邦联内部，这是一个关于新型武器试验的故事——潜艇，

['aɪərn] - [klæd][ræmz] , [tɔː'piːdəʊz] , [ænd; ənd]['lændmaɪnz] — [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]

iron	-	clad	rams	,	torpedoes	,	and	landmines	—	in	an	attempt	to	overcome	the
铁	-	覆膜	公羊	,	鱼雷	,	和	地雷	—	在	一个	试图	到	克服	这

['nɔrθs] [nuː'merɪk(ə)l][suːˌpɪri'ɔːrəti] .

North's	numerical	superiority	.
北方的	数值	优势	.

铁甲撞角、鱼雷和地雷——试图克服北方在数量上的优势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [sen'teniəl] ['hændbʊk] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl]

It	is	the	purpose	of	The	Civil	War	Centennial	Handbook	to	present	this	unusual
它	是	这	目的	的	这	民用	战争	百年纪念	手册	到	展示	这	异常

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

story	of	the	Civil	War	,
故事	的	这	民用	战争	,

《美国内战百年纪念手册》的目的是呈现这段不寻常的内战故事。

[ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk][kəm'poʊzd][ʌv; əv]['frægmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lesər] - [noʊn] [ænd; ənd] [jet] ['kʌlərf(ə)l]

a	mosaic	composed	of	fragments	from	the	lesser	-	known	and	yet	colorful
一个	马赛克	由	的	片段	从	这	较少	-	已知	和	然而	丰富多彩的

[fækts] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] [və'luːmɪnəs]

facts	that	have	survived	a	century	but	have	been	obscured	by	the	voluminous
事实	那	有	幸存下来	一个	世纪	但	有	到过	模糊不清	经过	这	大量的

['bæt(ə)l] ['nærətɪvz] [ænd; ənd] [kæm'peɪn] ['stʌdiz] .

battle	narratives	and	campaign	studies	.
战斗	叙事	和	活动	研究	.

这是一幅由鲜为人知却又生动有趣的事实碎片组成的马赛克，这些事实历经百年仍存，但却被浩瀚的战争叙事和战役研究所掩盖。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] , [wen] [ə'rɪdʒənəli] [drɑːftid] ,

Much	of	this	material	,	when	originally	drafted	,
很多	的	这	材料	,	什么时候	起初	起草	,

这些材料最初撰写时，大部分内容是：

[wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sɪv(ə)l][wɔːr] [sen'teniəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

was	selected	by	the	National	Civil	War	Centennial	Commission	for	their
曾是	已选	经过	这	国家的	民用	战争	百年纪念	委员会	为了	他们的

[ɪn'fɔːrmətɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

informative	and	interesting	Facts	About	the	Civil	War	.
信息丰富的	和	有趣的	事实	关于	这	民用	战争	.

因其内容翔实、引人入胜的内战史实，被美国内战百年纪念委员会选中。

[ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [mə'tɪriəl] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] , [hæz; həz] [groʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr]

This	original	material	,	revised	and	enlarged	,	has	grown	into	The	Civil	War
这	原来的	材料	,	修改	和	放大	,	有	生长	进入	这	民用	战争

[sen'teniəl] ['hændbʊk] .

Centennial	Handbook	.
百年纪念	手册	.

这份原始资料经过修订和扩充，最终形成了《美国内战百年纪念手册》。

[ðə; ði] ['hændbʊk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv]['beɪsɪk][pɑːrts] .

The	handbook	is	divided	into	five	basic	parts	.
这	手册	是	分割	进入	五	基本的	部分	.

本手册分为五个基本部分。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] - [noʊn] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl][fækts][ə'baʊt] [pɑːr'tɪsɪpənts]

The	first	is	a	presentation	of	little	-	known	and	unusual	facts	about	participants
这	第一的	是	一个	推介会	的	小的	-	已知	和	异常	事实	关于	参与者

, ['bætlz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] ,

,	battles	and	losses	,
,	战斗	和	损失	,

第一部分介绍了一些关于参与者、战役和损失的鲜为人知且不同寻常的事实。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][wɔːr] .

and	the	cost	of	war	.
和	这	成本	的	战争	.

以及战争的代价。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ] ['græfɪk] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði][men][ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [meɪd]

The	second	is	a	graphic	portrayal	of	both	the	men	and	machines	that	made
这	第二	是	一个	形象的	描绘	的	两个都	这	男人	和	机器	那	制成

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] - .

the	war	of	the	1860's	.
这	战争	的	这	-	.

第二幅图生动地描绘了19世纪60年代战争中的人和机器。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][wɜːr; wər] [meɪd]

The	special	selection	of	photographs	for	this	portion	of	the	story	were	made
这	特别的	选择	的	照片	为了	这	部分	的	这	故事	是	制成

[ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]

available	through	the	courtesy	of	the	National	Archives	and	the	Library	of
可用的	通过	这	礼貌	的	这	国家的	档案	和	这	图书馆	的

['kɑːŋgrəs] .

Congress	.
国会	.

本故事这一部分所使用的精选照片由美国国家档案馆和国会图书馆友情提供。

[nekst][ɑːr; ər] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn]['kʌlər][ʌv; əv]['juːniən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['juːnɪfɔːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Next	are	reproductions	in	color	of	Union	and	Confederate	uniforms	from	the
下一个	是	复制品	在	颜色	的	联盟	和	南方邦联	制服	从	这

[ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] ['ætləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['peintiŋz] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['ɔːgdən] .

Official	Records	Atlas	and	the	famous	paintings	by	H	.	A	.	Ogden	.
官方的	记录	阿特拉斯	和	这	著名的	绘画	经过	H	.	一个	.	奥格登	.

接下来是来自官方记录图集的联邦军和邦联军制服的彩色复制品，以及 HA Ogden 的著名画作。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sekʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] ['teɪbl] [ʌv; əv] [[fɔːr]]

The	fourth	section	is	a	reference	table	of	[	4	]
这	第四	部分	是	一个	参考	桌子	的	[	4	]

第四部分是参考表[4]

['bætlz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər] ,

battles	and	losses	listed	in	chronological	order	,
战斗	和	损失	列出	在	按时间顺序	命令	,

按时间顺序排列的战役和损失

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒər][en'geɪdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

accompanied	by	a	map	showing	the	major	engagements	of	the	war	.
伴随	经过	一个	地图	显示	这	主要的	订婚	的	这	战争	.

并附有一张地图，标明了战争中的主要战役。

[ænd; ənd][praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] ['sɪv(ə)l][wɔːr] [bʌfs] ,

And	primarily	for	the	growing	number	of	new	Civil	War	buffs	,
和	主要	为了	这	生长	数字	的	新的	民用	战争	增益	,

尤其对于日益增多的南北战争爱好者来说，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɑːstər][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] [raʊnd] [teiblz] ,

there	is	a	roster	of	Civil	War	Round	Tables	,
那里	是	一个	名册	的	民用	战争	圆形的	表格	,

有一份南北战争时期圆桌会议成员名单，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrekə'mendɪd] [lɪst][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

as	well	as	a	recommended	list	of	outstanding	books	on	the	Civil	War	.
作为	出色地	作为	一个	受到推崇的	列表	的	杰出的	图书	在	这	民用	战争	.

以及一份关于美国内战的优秀书籍推荐清单。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [sen'teniəl] ['hændbʊk] [hæz; həz] [bɪn]

The	material	presented	in	The	Civil	War	Centennial	Handbook	has	been
这	材料	呈现	在	这	民用	战争	百年纪念	手册	有	到过

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]['stændərd] ['sɔːrsɪz] ,

selected	from	standard	sources	,
已选	从	标准	来源	,

《美国内战百年纪念手册》中所收录的资料均选自标准文献。

[ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] : [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd]

the	most	outstanding	of	which	are	:	the	Official	Records	of	the	Union	and
这	最多	杰出的	的	哪个	是	:	这	官方的	记录	的	这	联盟	和

[kən'fedərət] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neiviz] ,

Confederate	Armies	and	Navies	,
南方邦联	军队	和	海军	,

其中最杰出的有：《联邦和邦联陆军和海军官方记录》，

['mʊrz, 'mɔrz] [rɪ'beljən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['kʌləmz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['redʒɪstər][ʌv; əv] [west] [pɔɪnt]

Moore's	Rebellion	Record	,	Cullum's	Biographical	Register	of	West	Point
摩尔	叛乱	记录	,	卡勒姆的	传记	登记	的	西方	观点

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , - [stə'tɪstɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Graduates	,	Phisterer's	Statistical	Record	,
毕业生	,	-	统计	记录	,

摩尔叛乱记录、卡勒姆西点军校毕业生传记名录、菲斯特勒统计记录

['lɪvərˌmɔːrz] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , ['fɑːksəz][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [lɔːsɪz] , [ðə; ði]

Livermore's	Numbers	and	Losses	in	the	Civil	War	,	Fox's	Regimental	Losses	,	the
利弗莫尔	数字	和	损失	在	这	民用	战争	,	狐狸的	团级	损失	,	这

['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɑːgrəfi] ,

Dictionary	of	American	Biography	,
字典	的	美国人	传	,

利弗莫尔的《内战中的数字和损失》、福克斯的《团级损失》、美国传记词典

['daɪərz] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Dyer's	Compendium	of	the	War	of	the	Rebellion	,	the	Annual	Reports	of	the
染工	概要	的	这	战争	的	这	叛乱	,	这	年度的	报告	的	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ,

Secretary	of	War	,
秘书	的	战争	,

戴尔的《叛乱战争纲要》、战争部长的年度报告

[ænd; ənd][læst][bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] [liːst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

and	last	but	far	from	least	,	one	of	the	richest	sources	of	information
和	最后的	但	远的	从	至少	,	一	的	这	最富有的	来源	的	信息

[ə'veɪləb(ə)l] ,

available	,
可用的	,

最后但同样重要的是，它是最丰富的可用信息来源之一。

[maɪ] ['feloʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] [raʊnd] ['teɪbl] . [[faɪv]]

my	fellow	members	of	the	District	of	Columbia	Civil	War	Round	Table	.	[	5	]
我的	同伴	成员	的	这	区	的	哥伦比亚	民用	战争	圆形的	桌子	.	[	5	]

我的哥伦比亚特区内战圆桌会议同仁们。[5]

[ðə; ði][fɜ:rst]['mɑ:dərn][wɔ:r]

The	First	Modern	War
这	第一的	现代的	战争

第一次现代战争

[ɪn][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][laɪf] , [mæn] [in'vents] ['nʌθɪŋ] ;

In	the	arts	of	life	,	man	invents	nothing	;
在	这	艺术	的	生活	,	男人	发明	没有什么	;

在生活艺术中，人类并无发明创造；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] [deθ] [hi:; hi] [ˌaʊt'dʌz] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self] ,

but	in	the	arts	of	death	he	outdoes	Nature	herself	,
但	在	这	艺术	的	死亡	他	胜过	自然	她自己	,

但在死亡艺术方面，他甚至超越了自然本身。

[ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][baɪ] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ɔ:l][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv] [pleɪg]

and	produces	by	chemistry	and	machinery	all	the	slaughter	of	plague
和	产	经过	化学	和	机械	全部	这	屠宰	的	瘟疫

, ['pestɪləns] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .

,	pestilence	and	famine	.
,	瘟疫	和	饥荒	.

它通过化学和机械手段造成了瘟疫、疾病和饥荒的所有屠杀。

— [dʒɔ:rdʒ] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ʃɔ:]

—	GEORGE	BERNARD	SHAW
—	乔治	伯纳德	肖

——萧伯纳

[ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]['tæktɪks][ænd; ənd]['strætədʒi][wɜ:r; wər] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]

The	arts	of	tactics	and	strategy	were	revolutionized	by	the	many
这	艺术	的	策略	和	战略	是	革命性的	经过	这	许多

[di'veləpmənts] [ˌɪntrə'du:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - .

developments	introduced	during	the	1860's	.
发展	介绍	期间	这	-	.

19 世纪 60 年代引入的许多发展彻底改变了战术和战略的艺术。

[ðʌs] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə][ɪn] ['wɔ:rfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] . . .

Thus	the	Civil	War	ushered	in	a	new	era	in	warfare	with	the	.	.	.
因此	这	民用	战争	引导	在	一个	新的	时代	在	战争	和	这	.	.	.

因此，内战开启了战争的新时代.....

[fɜ:rst] ['præktɪk(ə)l] [mə'ʃi:n] [gʌn] .

FIRST	practical	machine	gun	.
第一的	实际的	机器	枪	.

第一挺实用的机枪。

[fɜ:rst] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)l] [ju:st] [ɪn]['kɑ:mbæt] .

FIRST	repeating	rifle	used	in	combat	.
第一的	重复	步枪	用过的	在	战斗	.

第一支投入实战的连发步枪。

[fɜ:rst] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [mi:nz] [ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] [tru:ps] [ænd; ənd]

FIRST	use	of	the	railroads	as	a	major	means	of	transporting	troops	and
第一的	使用	的	这	铁路	作为	一个	主要的	方法	的	运输	军队	和

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

铁路首次被用作运输军队和物资的主要手段。

[fɜːrst] ['moʊbəl] [siːdʒ] [ɑːr'tɪləri] ['maʊntɪd] [ɑːn][reɪl][kɑːrz] .

FIRST	**mobile**	**siege**	**artillery**	**mounted**	**on**	**rail**	**cars**	**.**
第一的	移动的	围城	炮兵	安装	在	轨	汽车	.

第一种安装在铁路货车上的移动式攻城炮。

[fɜːrst] [ɪk'stensɪv] [juːz][ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [fiːld] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

FIRST	**extensive**	**use**	**of**	**trenches**	**and**	**field**	**fortifications**	**.**
第一的	广泛的	使用	的	战壕	和	场地	防御工事	.

首次大规模使用战壕和野战工事。

[fɜːrst] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [juːz][ʌv; əv][lænd][maɪnz] , [noʊn] [æz; əz] " [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ʃɛlz] " .

FIRST	**large**	**-**	**scale**	**use**	**of**	**land**	**mines**	**,**	**known**	**as**	**"**	**subterranean**	**shells**	**"**	**.**
第一的	大的	-	规模	使用	的	土地	矿井	,	已知	作为	"	地下	贝壳	"	.

首次大规模使用地雷，被称为"地下炮弹"。

[fɜːrst] ['neɪv(ə)l] [maɪnz] [ɔːr] " [tɔː'piːdəʊz] " .

FIRST	**naval**	**mines**	**or**	**"**	**torpedoes**	**"**	**.**
第一的	海军	矿井	或者	"	鱼雷	"	.

第一代水雷或"鱼雷"。

[fɜːrst] ['aɪərnklæd] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɑːmbæt] .

FIRST	**ironclad**	**ships**	**engaged**	**in**	**combat**	**.**
第一的	铁甲舰	船舶	已订婚的	在	战斗	.

首批投入战斗的铁甲舰。

[fɜːrst] ['mʌlti] - [mænd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

FIRST	**multi**	**-**	**manned**	**submarine**	**.**
第一的	多	-	有人值守	潜艇	.

第一艘多人潜艇。

[fɜːrst] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

FIRST	**organized**	**and**	**systematic**	**care**	**of**	**the**	**wounded**	**on**	**the**	**battlefield**	**.**
第一的	组织	和	系统	关心	的	这	受伤	在	这	战场	.

首先，对战场上的伤员进行有组织、有系统的救治。

[fɜːrst] [ˌwaɪd'spred] [juːz][ʌv; əv][reɪlz][fɔːr; fər]['hɑːspɪt(ə)l][treɪnz] .

FIRST	**widespread**	**use**	**of**	**rails**	**for**	**hospital**	**trains**	**.**
第一的	广泛	使用	的	铁轨	为了	医院	火车	.

医院列车首次广泛使用铁轨。

[fɜːrst] ['ɔːrgənaɪzd] ['mɪlətəri] ['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] .

FIRST	**organized**	**military**	**signal**	**service**	**.**
第一的	组织	军队	信号	服务	.

第一个有组织的军事通信服务队。

[fɜːrst] ['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] [baɪ][flæg][ænd; ənd] [tɔːrtʃ] ['dʊrɪŋ] ['kɑːmbæt] .

FIRST	**visual**	**signaling**	**by**	**flag**	**and**	**torch**	**during**	**combat**	**.**
第一的	视觉的	信号传导	经过	旗帜	和	火炬	期间	战斗	.

战斗中首次使用旗帜和火炬进行视觉信号传递。

[fɜːrst] [juːz][ʌv; əv]['pɔːrtəb(ə)l] ['telɪgræf] ['juːnɪts][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

FIRST	**use**	**of**	**portable**	**telegraph**	**units**	**on**	**the**	**battlefield**	**.**
第一的	使用	的	便携的	电报	单位	在	这	战场	.

战场上首次使用便携式电报装置。

[fɜːrst] ['mɪlətəri] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mænd] [bə'luːn] .

FIRST	**military**	**reconnaissance**	**from**	**a**	**manned**	**balloon**	**.**
第一的	军队	侦察	从	一个	有人值守	气球	.

首次利用载人气球进行军事侦察。

[fɜːrst] [dræft][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

FIRST	**draft**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
第一的	草稿	在	这	团结的	各州	.

美国首稿。

[fɜːrst] ['ɔːrgənaɪzd] [juːz] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] [truːps] [ɪn] ['kɑːmbæt] .

FIRST	organized	use	of	Negro	troops	in	combat	.
第一的	组织	使用	的	黑人	军队	在	战斗	.

首次有组织地使用黑人部队作战。

[fɜːrst] ['voʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] ['sɜ˞ːvəsmɛn] .

FIRST	voting	in	the	field	for	a	national	election	by	servicemen	.
第一的	表决	在	这	场地	为了	一个	国家的	选举	经过	军人	.

这是军人首次在战场上进行全国选举投票。

[fɜːrst] ['ɪnkʌm] [tæks] — ['liːvid] [tuː; tə] ['faɪnæns] [ðə; ði] [wɔːr] .

FIRST	income	tax	—	levied	to	finance	the	war	.
第一的	收入	税	—	征收	到	金融	这	战争	.

第一项所得税——为战争筹集资金而征收。

[fɜːrst] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] [ɪn] ['kɑːmbæt] .

FIRST	photograph	taken	in	combat	.
第一的	照片	已采取	在	战斗	.

战斗中拍摄的第一张照片。

[fɜːrst] ['med(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'wɔrdɪd] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] . [[sɪks]]

FIRST	Medal	of	Honor	awarded	an	American	soldier	.	[	6	]
第一的	勋章	的	荣誉	获奖	一个	美国人	士兵	.	[	6	]

第一枚荣誉勋章授予美国士兵。[6]

['brʌðər] [ə'genst] ['brʌðər]

Brother	Against	Brother
兄弟	反对	兄弟

兄弟反目

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [ə'kɔːrd] [ðem; ðəm] ['iːkwəl] ['ɑːnər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ]

"	And	why	should	we	not	accord	them	equal	honor	,	for	they	were	both
"	和	为什么	应该	我们	不是	符合	他们	平等的	荣誉	,	为了	他们	是	两个都

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

“我们为什么不给予他们同等的荣誉呢？他们都是美国人啊！”

[ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [greɪt] .

imbued	with	those	qualities	which	have	made	this	country	great	.
注入	和	那些	品质	哪个	有	制成	这	国家	伟大的	.

它蕴含着使这个国家伟大的那些品质。

" — [bel] ['ɜːrvɪn] ['waɪli]

"	—	BELL	IRVIN	WILEY
"	—	钟	欧文	威利

——贝尔·欧文·威利

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːrmi] , [hæd; həd] [fɔːr]

PRESIDENT	LINCOLN	,	the	Commander	-	In	-	Chief	of	the	Union	Army	,	had	four
总统	林肯	,	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	联盟	军队	,	有	四

['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] ,

brothers	-	in	-	law	in	the	Confederate	Army	,
兄弟	-	在	-	法律	在	这	南方邦联	军队	,

担任联邦军队总司令的林肯总统有四位姻亲在南方邦联军队服役。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] ['mærid] [tuː; tə] [kən'fedərət] ['ɑːfəsərz] .

and	three	of	his	sisters	-	in	-	law	were	married	to	Confederate	officers	.
和	三	的	他的	姐妹	-	在	-	法律	是	已婚	到	南方邦联	警官	.

他的三个弟媳都嫁给了南方邦联军官。

['dʒefərsən] ['deivis] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] ,
JEFFERSON DAVIS , Commander - in - Chief of the Confederate Army ,
杰斐逊 戴维斯 , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 南方邦联 军队 ,

杰斐逊·戴维斯，南方邦联军队总司令

[sɜːrvd] [ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi][æz; əz][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr][ænd; ənd][held][ðə; ði]
served the U . S . Army as a colonel during the Mexican War and held the
服务 这 U . S . 军队 作为 一个 上校 期间 这 墨西哥 战争 和 握住 这
[poʊst][ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] ['prezɪdənt] ['pɪrsɪz] ['kæbɪnət] .
post of Secretary of War in President Pierce's cabinet .
邮政 的 秘书 的 战争 在 总统 皮尔斯的 内阁 .

在美墨战争期间担任美国陆军上校，并在皮尔斯总统内阁中担任战争部长。

['priːviəsli] , [æz; əz][ə; eɪ]['siːniər][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃermən] [ʌv; əv]
Previously , as a senior United States Senator , he had been Chairman of
之前 , 作为 一个 高级的 团结的 各州 参议员 , 他 有 到过 主席 的
[ðə; ði] ['senət] ['mɪləteri] [ə'ferz] [kə'mɪti] .
the Senate Military Affairs Committee .
这 参议院 军队 事务 委员会 .

此前，作为一名资深的美国参议员，他曾担任参议院军事事务委员会主席。

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['deivis][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] [kən'tʌki] ,
Lincoln and Davis were born in Kentucky ,
林肯 和 戴维斯 是 出生 在 肯塔基州 ,

林肯和戴维斯都出生在肯塔基州。

[ðə; ði]['oʊnli] [steɪt] [ðæt] [hæz; həz]['evər][hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [sʌnz] [sɜːrv] [æz; əz] ['prezɪdənt] [æt; ət]
the only state that has ever had two of its sons serve as President at
这 仅有的 状态 那 有 曾经 有 二 的 它是 儿子们 服务 作为 总统 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

这是美国历史上唯一一个曾同时由两个儿子担任总统的州。

[dʒɑːn] ['tailə] , 10th ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
JOHN TYLER , 10th President of the United States , was elected to the
约翰 泰勒 , 10th 总统 的 这 团结的 各州 , 曾是 当选 到 这
[kən'fedərət] [steɪts] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - ,
Confederate States Congress in 1862 ,
南方邦联 各州 国会 在 - ,

美国第十任总统约翰·泰勒于1862年当选为美利坚联盟国国会议员。

[bʌt; bət][daɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːnd] .
but died before it convened .
但 死亡 前 它 召集 .

但他在会议召开前就去世了。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [fɔːr] , - ,
On March 4 , 1861 ,
在 行进 4 , - ,

1861年3月4日，

['taɪlɚz] ['grændɔːtər] [ʌn'fəːld] [ðə; ði][fɜːrst][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Tyler's granddaughter unfurled the first flag of the Confederacy when it was
泰勒的 孙女 展开 这 第一的 旗帜 的 这 邦联 什么时候 它 曾是
[reɪzd] ['oʊvər][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæpɪtl] [æt; ət] [mənt'gʌməri] ,
raised over the Confederate Capitol at Montgomery ,
提高 超过 这 南方邦联 国会大厦 在 蒙哥马利 ,

泰勒的孙女在蒙哥马利邦联国会大厦升起邦联旗帜时，展开了第一面邦联旗帜。

[ˌælə'bæmə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lintʃbə:g] , [vər'dʒɪniə] ,
The Battle of Lynchburg , Virginia ,
这 战斗 的 林奇堡 , 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州林奇堡战役

[ɪn][dʒu:n] - [brɔ:t] [tə'geðər] [tu:] ['fju:tʃər] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — ['dʒen(ə)rəl]
in June 1864 brought together two future Presidents of the United States — General
在 六月 - 带来 一起 二 未来 总统们 的 这 团结的 各州 — 一般的
['rʌðərfərd] [bi:] . [heɪz] [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['wɪljəm] [mə'kinli] ,
RUTHERFORD B . HAYES and Major WILLIAM McKINLEY ,
卢瑟福 B . 海耶斯 和 主要的 威廉 麦金利 ,

1864年6月，两位未来的美国总统——拉瑟福德·B·海斯将军和威廉·麦金利少校——相聚一堂。

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] . — [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔ:rmər][vaɪs] - ['prezɪdənt] — ['dʒen(ə)rəl][dʒɑ:n][si:] . ['brɛkənˌrɪdʒ]
U . S . A . — and a former Vice - President — General JOHN C . BRECKINRIDGE
U . S . 一个 . — 和 一个 以前的 副 - 总统 — 一般的 约翰 C . 布雷肯里奇
, [si:] . [es] . [ə; eɪ] . [faɪv] ['ʌðər] ['ju:niən] ['dʒenrəlz] ['leɪtər][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] :
, C . S . A . Five other Union generals later rose to the Presidency :
, C . S . 一个 . 五 其他 联盟 将军们 之后 玫瑰 到 这 总统职位 :

美国——以及前副总统——约翰·C·布雷肯里奇将军，美利坚联盟国。另有五位联邦将军后来也担任过总统：

['ændru:] ['dʒɑ:nsən] , [ju:] . [es] . [grænt] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['gɑ:rˌfild] , ['tʃestər] [ə; eɪ] . ['ɑ:rθər] ,
ANDREW JOHNSON , U . S . GRANT , JAMES A . GARFIELD , CHESTER A . ARTHUR ,
安德鲁 约翰逊 , U . S . 授予 , 詹姆斯 一个 . 加菲猫 , 切斯特 一个 . 亚瑟 ,
[ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ['hærisn] .
and BENJAMIN HARRISON .
和 本杰明 哈里森 .

安德鲁·约翰逊、尤利西斯·格兰特、詹姆斯·A·加菲尔德、切斯特·A·阿瑟和本杰明·哈里森。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['sekrətəriz] [ʌv; əv][wɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪ'levə)n] ['jɪrz] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r]
The four Secretaries of War during the eleven years prior to the Civil War
这 四 秘书 的 战争 期间 这 十一 年 事先的 到 这 民用 战争
[wɜ:r; wər][ɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
were all from the South .
是 全部 从 这 南 .

内战爆发前十一年间的四位陆军部长全部来自南方。

[ɔ:l] [fɔ:r] ['leɪtər][held] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvərnmənt] .
All four later held office in the Confederate government .
全部 四 之后 握住 办公室 在 这 南方邦联 政府 .

这四人后来都在南方邦联政府中担任过职务。

[ˌfɔ:r'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'fedərət] ['senətəz] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Fourteen of the 26 Confederate Senators had previously served in the United
十四 的 这 - 南方邦联 参议员 有 之前 服务 在 这 团结的
[steɪts] ['kɑ:ŋgrəs] .
States Congress .
各州 国会 .

26名南方邦联参议员中有14人曾担任过美国国会议员。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , - ['membər] [wɜ:r; wər]['fɔ:rmər][ju:] . [es] .
In the Confederate House of Representatives , 33 members were former U . S .
在 这 南方邦联 房子 的 代表 , - 成员 是 以前的 U . S .
['kɑ:ŋgrəsmən] . [['sɛvən]]
Congressmen . [7]
国会议员 . [7]

在邦联众议院中，有 33 名成员是前美国国会议员。[7]

[kən'fedərət] ['dʒenrəlz] ['rɑ:bərt] [i:] . [li:] [ænd; ənd][pi:] . [dʒi:] . [ti:] . ['boʊrɪˌgɑ:rd, 'bɔrɪˌgɑ:rd][bəuθ] ['ræŋkt]

Confederate	**Generals**	**ROBERT**	**E**	**.**	**LEE**	**and**	**P**	**.**	**G**	**.**	**T**	**.**	**BEAUREGARD**	**both**	**ranked**
南方邦联	将军们	罗伯特	E	.	李	和	P	.	G	.	T	.	博雷加德	两个都	排名

['sekənd][ɪn][ðer; ðər]['grædʒueɪtɪŋ] ['klæsɪz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

second	**in**	**their**	**graduating**	**classes**	**at**	**West**	**Point**	**,**
第二	在	他们的	毕业	课程	在	西方	观点	,

南方邦联将军罗伯特·E·李和PGT·博雷加德在西点军校的毕业班中均名列第二。

[ænd; ənd][bəuθ]['ɑ:fəsərz]['leɪtər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]

and	**both**	**officers**	**later**	**returned**	**to**	**hold**	**the**	**position**	**of**	**Superintendent**	**of**
和	两个都	警官	之后	返回	到	抓住	这	位置	的	校长	的

[ðə; ði] [ə'kædəmi] .

the	**Academy**	**.**
这	学院	.

这两名警官后来都回到学院担任院长一职。

['li:z] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [fʊl] ['kɜ:rn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz]

Lee's	**appointment**	**to**	**the**	**rank**	**of**	**full**	**colonel**	**in**	**the**	**United**	**States**	**Army**	**was**
李氏	预约	到	这	秩	的	满的	上校	在	这	团结的	各州	军队	曾是

[saɪnd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .

signed	**by**	**President**	**Lincoln**	**.**
签名	经过	总统	林肯	.

李将军晋升为美国陆军上校的任命书由林肯总统签署。

[ɪn] - ['wɪljəm] [tɪ'kʌmsə] ['ʃə:mən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]

In	**1859**	**WILLIAM**	**TECUMSEH**	**SHERMAN**	**was**	**appointed**	**the**	**first**	**president**	**of**	**what**	**is**
在	-	威廉	特库姆塞	谢尔曼	曾是	任命	这	第一的	总统	的	什么	是

[tə'deɪ] [ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

today	**the**	**Louisiana**	**State**	**University**	**.**
今天	这	路易斯安那州	状态	大学	.

1859 年，威廉·特库姆塞·谢尔曼被任命为如今的路易斯安那州立大学的第一任校长。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [kleɪm][tu:; tə] [feɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] " [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] " ,

Although	**his**	**chief**	**claim**	**to**	**fame**	**was**	**the**	**destructive**	**"**	**March**	**to**	**the**	**Sea**	**"**	**,**
虽然	他的	首席	宣称	到	名声	曾是	这	破坏性的	"	行进	到	这	海	"	,

尽管他最出名的作品是破坏力极强的“向大海进军”，

[ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:kjupaɪz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][mə'mɔ:riəl]

a	**portrait**	**of**	**the**	**Union**	**general**	**occupies**	**a**	**prominent**	**place**	**in**	**the**	**Memorial**
一个	肖像	的	这	联盟	一般的	占据	一个	著名的	地方	在	这	纪念馆

['taʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌðərn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

Tower	**of**	**this**	**Southern**	**university**	**.**
塔	的	这	南方	大学	.

在这所南方大学的纪念塔中，联邦将军的画像占据着显眼的位置。

['oʊvər][wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [pɔɪnt] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [hu:] [fɔ:t] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]

Over	**one**	**-**	**fourth**	**of**	**the**	**West**	**Point**	**graduates**	**who**	**fought**	**during**	**the**	**Civil**
超过	一	-	第四	的	这	西方	观点	毕业生	WHO	战斗	期间	这	民用

[wɔ:r][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] .

War	**were**	**in**	**the**	**Confederate**	**Army**	**.**
战争	是	在	这	南方邦联	军队	.

参加过南北战争的西点军校毕业生中，超过四分之一加入了南方邦联军队。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hu:] [sɜ:rvd] [ɪn] [greɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['æktɪv] ['du:ti][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi]

Half	**of**	**the**	**304**	**who**	**served**	**in**	**Gray**	**were**	**on**	**active**	**duty**	**in**	**the**	**United**	**States**	**Army**
一半	的	这	-	WHO	服务	在	灰色的	是	在	积极的	责任	在	这	团结的	各州	军队

[wen] [wɔ:r] [broʊk] [aʊt] .

when	**war**	**broke**	**out**	**.**
什么时候	战争	打破	出去	.

在格雷服役的 304 人中，有一半在战争爆发时正在美国陆军服役。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [west] ['pɔɪntərz] [huː] [went] [saʊθ] ,

Of	the	total	number	of	West	Pointers	who	went	South	,
的	这	全部的	数字	的	西方	指针	WHO	去	南	,

在所有前往南方的西点军校毕业生中，

- [wɜːr; wər][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfɪsər] .

148	were	promoted	to	the	rank	of	general	officer	.
-	是	推广	到	这	秩	的	一般的	官	.

148人晋升为将军。

[ɪn][ɔːl] , - [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , - ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi][dʒɔɪnd][ðə; ði]

In	all	,	313	of	the	1	,	098	officers	in	the	United	States	Army	joined	the
在	全部	,	-	的	这	1	,	-	警官	在	这	团结的	各州	军队	加入	这

[kənˈfedərəsi] .

Confederacy	.
邦联	.

总共有 313 名美国陆军军官（占美国陆军 1098 名军官总数的 1098 人）加入了南方邦联。

[wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][kæst][ðer; ðər][lɑːt]

One	fourth	of	the	officers	in	the	United	States	Navy	resigned	to	cast	their	lot
一	第四	的	这	警官	在	这	团结的	各州	海军	辞职	到	投掷	他们的	很多

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['neɪvi] .

with	the	Confederate	Navy	.
和	这	南方邦联	海军	.

美国海军四分之一的军官辞职，投身南方邦联海军。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [huː] [rɪ'zaɪnd] , - [wɜːr; wər][laɪn]['ɑːfəsərz] .

Of	the	322	who	resigned	,	243	were	line	officers	.
的	这	-	WHO	辞职	,	-	是	线	警官	.

在辞职的322人中，有243名是普通管理人员。

[wen] [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['stjʊt] ['reɪdɪd] ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ,

When	J	.	E	.	B	.	STUART	raided	Chambersburg	,	Pennsylvania	,	in	1862	,
什么时候	J	.	E	.	B	.	斯图尔特	突袭	钱伯斯堡	,	宾夕法尼亚州	,	在	-	,

1862年，杰布·斯图尔特突袭了宾夕法尼亚州的钱伯斯堡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ] ['fedərəl] ['kæv(ə)lri] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]

he	was	pursued	by	Federal	cavalry	under	the	command	of	his	father	-	in	-	law
他	曾是	追击	经过	联邦	骑兵	在下面	这	命令	的	他的	父亲	-	在	-	法律

, [brɪg] .

,	Brig	.
,	布里格	.

他遭到岳父准将指挥的联邦骑兵的追击。

[dʒen] . ['filip] [ˌes 'tiː] .

Gen	.	PHILIP	ST	.
Gen	.	菲利普	英石	.

菲利普·圣将军

[dʒɔːrdʒ] ['kʊk] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['friːkwəntli] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [kənˈfedərət] ['dʒen(ə)rəl]

GEORGE	COOKE	,	whose	name	is	frequently	confused	with	that	of	Confederate	General
乔治	库克	,	谁	姓名	是	频繁地	使困惑	和	那	的	南方邦联	一般的

['filip] [ˌes 'tiː] .

PHILIP	ST	.
菲利普	英石	.

乔治·库克，他的名字经常与南方邦联将军菲利普·圣乔治的名字混淆。

[dʒɔːrdʒ] [kəuk] , [bəuθ] [west] ['pɔɪntərz] .

GEORGE	COCKE	,	both	West	Pointers	.
乔治	公鸡	,	两个都	西方	指针	.

乔治·科克，两人都是西点军校毕业生。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wəːnt, weənt][bæd] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːniən]['dʒen(ə)rəl][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

As	if	that	weren't	bad	enough	,	there	was	a	Union	general	by	the	name
作为	如果	那	不是	坏的	足够的	,	那里	曾是	一个	联盟	一般的	经过	这	姓名

[ʌv; əv] ['dʒefərsən] ['deivis] .

of	JEFFERSON	DAVIS	.
的	杰斐逊	戴维斯	.

更糟糕的是，还有一位名叫杰斐逊·戴维斯的联邦将军。

['wɪljəm] [tiː] . [məˈgruːdɝ] ([juː] . [es] . [em] . [ə; eɪ] . -) [kəˈmɑːndid] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði]

WILLIAM	T	.	MAGRUDER	(	U	.	S	.	M	.	A	.	1850	)	commanded	a	squadron	of	the
威廉	T	.	马格鲁德	(	U	.	S	.	M	.	一个	.	-	)	命令	一个	中队	的	这

1st [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri][æt; ət][fɜːrst] [məˈnæsəs] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] [kæmˈpeɪn] .

1st	United	States	Cavalry	at	First	Manassas	and	during	the	Peninsula	Campaign	.
1st	团结的	各州	骑兵	在	第一的	马纳萨斯	和	期间	这	半岛	活动	.

威廉·T·马格鲁德（1850 年毕业于美国西点军校）在第一次马纳萨斯战役和半岛战役期间指挥美国第一骑兵团的一个中队。

[ɪn] ['ɔːgəst] - [hiː; hi][wʌz; wəz]['græntɪd] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] ,

In	August	1862	he	was	granted	leave	of	absence	,
在	八月	-	他	曾是	的确	离开	的	缺席	,

1862年8月，他获准休假。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtər][hiː; hi] [swɪtʃt] ['lɔɪəltiz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] .

and	two	months	later	he	switched	loyalties	to	join	the	Confederate	Army	.
和	二	几个月	之后	他	切换	忠诚	到	加入	这	南方邦联	军队	.

两个月后，他改变效忠对象，加入了南方邦联军队。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ][θriː] , - , [hiː; hi] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] ['getiz,bəːg] .

On	July	3	,	1863	,	he	fell	during	the	famous	charge	at	Gettysburg	.
在	七月	3	,	-	,	他	跌倒	期间	这	著名的	收费	在	葛底斯堡	.

1863年7月3日，他在著名的葛底斯堡冲锋中阵亡。

[ðə; ði][vərˈdʒɪniə]['mɪlətəri] ['ɪnstɪtuːt] ['grædʒueɪtɪd] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [[gi'lespi]] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l][wɔːr] [klæs]

The	Virginia	Military	Institute	graduated	WILLIAM	H	.	GILLESPIE	in	the	special	war	class
这	弗吉尼亚州	军队	研究所	毕业	威廉	H	.	吉莱斯皮	在	这	特别的	战争	班级

[ʌv; əv] - .

of	1862	.
的	-	.

弗吉尼亚军事学院 1862 年将威廉·H·吉莱斯皮 (WILLIAM H. GILLESPIE) 培养成特种战争班毕业生。

[waɪl] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər][ɑːn] " ['stoʊnwɔːl] " ['dʒæksənz][stɑːf] ,

While	awaiting	his	appointment	as	an	officer	on	"	Stonewall	"	Jackson's	staff	,
尽管	等待中	他的	预约	作为	一个	官	在	"	石墙	"	杰克逊的	职员	,

在等待被任命为“石墙”杰克逊的幕僚期间，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] 14th [west]

he	deserted	to	the	Union	Army	and	became	Adjutant	of	the	14th	West
他	荒凉的	到	这	联盟	军队	和	成为	副官	的	这	14th	西方

[vərˈdʒɪniə]['kæv(ə)lri] .

Virginia	Cavalry	.
弗吉尼亚州	骑兵	.

他叛逃到联邦军队，成为西弗吉尼亚州第14骑兵团的副官。

[ɪf] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] ['dɪdnt] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] ['getiz,bəːg] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌriː'juːniənz] ,

If	Blue	and	Gray	didn't	meet	again	at	Gettysburg	during	the	annual	reunions	,
如果	蓝色的	和	灰色的	没有	见面	再次	在	葛底斯堡	期间	这	年度的	重聚	,

如果蓝军和灰军在葛底斯堡的年度重聚活动中没有再次相遇，

[ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [met][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

they	at	least	met	on	the	banks	of	the	Nile	.
他们	在	至少	遇见	在	这	银行	的	这	尼罗河	.

他们至少在尼罗河畔相遇了。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [[eɪt]]

No	less	than	[	8	]
不	较少的	比	[	8	]

不少于[8]

- ['fɔ:rmər]['ju:niən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑ:fəsərz][held][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l][ɔ:r] [ə'bʌv] [ɪn]

50	former	Union	and	Confederate	officers	held	the	rank	of	colonel	or	above	in
-	以前的	联盟	和	南方邦联	警官	握住	这	秩	的	上校	或者	多于	在

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'div] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - .

the	Army	of	the	Khedive	during	the	1870's	.
这	军队	的	这	赫迪夫	期间	这	-	.

19 世纪 70 年代，有 50 名前联邦军和邦联军军官在赫迪夫军队中担任上校或以上军衔。

[tu:] [eks] - [kən'fedərət] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [θri:] ['fɔ:rmər]['ju:niən]['ɑ:fəsərz] [ə'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk]

Two	ex	-	Confederate	generals	and	three	former	Union	officers	attained	the	rank
二	前任	-	南方邦联	将军们	和	三	以前的	联盟	警官	已达到	这	秩

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:rmi] ,

of	general	in	the	Egyptian	Army	,
的	一般的	在	这	埃及人	军队	,

两名前南方邦联将军和三名前北方联邦军官在埃及军队中晋升为将军。

['hoʊldɪŋ] [sʌtʃ] [pə'ziʃənz] [æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [stɑ:f] , [tʃi:f] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ænd; ənd] [tʃi:f]

holding	such	positions	as	Chief	of	Staff	,	Chief	of	Engineers	,	and	Chief
保持	这样的	职位	作为	首席	的	职员	,	首席	的	工程师	,	和	首席

['ɔ:rdnəns] ['ɑ:fɪsər] .

Ordnance	Officer	.
军械	官	.

曾担任参谋长、工程兵长、军械长等职务。

['oʊnli] [θri:] [kən'fedərəts] ['evər] [held] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi]

Only	three	Confederates	ever	held	the	rank	of	general	in	the	United	States	Army
仅有的	三	南方邦联	曾经	握住	这	秩	的	一般的	在	这	团结的	各州	军队

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] — ['mæθju:] [si:] . ['bʌtlər] ,

following	the	Civil	War	—	MATTHEW	C	.	BUTLER	,
下列的	这	民用	战争	—	马修	C	.	管家	,

内战结束后，只有三名南方邦联军官曾在美国陆军中担任将军——马修·C·巴特勒、

[fɪts'hju:] [li:] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hwilər] .

FITZHUGH	LEE	,	and	JOE	WHEELER	.
菲茨休	李	,	和	乔	惠勒	.

菲茨休·李和乔·惠勒。

[li:] [ænd; ənd] ['hwilər] ,

Lee	and	Wheeler	,
李	和	惠勒	,

李和惠勒

[ðoʊ] [ðeɪ] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

though	they	served	as	generals	in	the	Confederate	Army	as	well	as	in	the
尽管	他们	服务	作为	将军们	在	这	南方邦联	军队	作为	出色地	作为	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'merɪkən] [wɔ:r] ,

United	States	Army	during	the	Spanish	American	War	,
团结的	各州	军队	期间	这	西班牙语	美国人	战争	,

虽然他们在美西战争期间都曾担任南方邦联军队和美国陆军的将军，

[bəuθ]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [west] [pɔɪnt] ['klæsɪz] .

both	graduated	at	the	bottom	of	their	West	Point	classes	.
两个都	毕业	在	这	底部	的	他们的	西方	观点	课程	.

两人在西点军校的毕业成绩都是垫底的。

[wen] [liː] [ænd; ənd] ['hwilər] [wɜːr; wər][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][ɪn] - ,

When	Lee	and	Wheeler	were	promoted	to	major	general	in	1901	,
什么时候	李	和	惠勒	是	推广	到	主要的	一般的	在	-	,

1901年，李将军和惠勒将军晋升为少将时，

[ðer; ðər] [kə'miʃənz] [wɜːr; wər] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['jæŋki] ['ɑːfɪsər] — ['prezɪdənt] ['wɪljəm]

their	commissions	were	signed	by	a	former	Yankee	officer	—	President	William
他们的	佣金	是	签名	经过	一个	以前的	扬基	官	—	总统	威廉

[mə'kinli] .

McKinley	.
麦金利	.

他们的委任状是由一位前北方军官——威廉·麦金莱总统签署的。

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['pɪkɪt] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [və'dʒinjən] ,

General	GEORGE	PICKETT	,	a	native	Virginian	,
一般的	乔治	皮克特	,	一个	本国的	弗吉尼亚人	,

乔治·皮克特将军，弗吉尼亚州人，

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

was	appointed	to	the	United	States	Military	Academy	from	the	State	of
曾是	任命	到	这	团结的	各州	军队	学院	从	这	状态	的

[ˌɪlə'nɔɪ] .

Illinois	.
伊利诺伊州	.

由伊利诺伊州任命进入美国军事学院。

[dʒɑːn] ['tɑːd] ['stjʊt] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔː] ['pɑːrtnər] ,

John	Todd	Stuart	obtained	the	appointment	at	the	request	of	his	law	partner	,
约翰	托德	斯图尔特	获得	这	预约	在	这	要求	的	他的	法律	伙伴	,

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

Abraham	Lincoln	.
亚伯拉罕	林肯	.

约翰·托德·斯图尔特是应其法律合伙人亚伯拉罕·林肯的要求获得这一任命的。

[ðə; ði]['siːniər]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] , ['sæmjuəl] ['kuːpər] , [heild] [frʌm; frəm] [nuː]

The	senior	general	in	the	Confederate	Army	,	SAMUEL	COOPER	,	hailed	from	New
这	高级的	一般的	在	这	南方邦联	军队	,	塞缪尔	库珀	,	赞誉	从	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

南方邦联军队的高级将领塞缪尔·库珀来自纽约。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] .

Before	the	war	,	he	had	been	Adjutant	General	of	the	United	States	Army	.
前	这	战争	,	他	有	到过	副官	一般的	的	这	团结的	各州	军队	.

战前，他曾担任美国陆军副官长。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ædʒʊtənt][ænd; ənd] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

From	1861	to	1865	he	was	the	Adjutant	and	Inspector	General	of
从	-	到	-	他	曾是	这	副官	和	检查员	一般的	的

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] .

the	Confederate	Army	.
这	南方邦联	军队	.

从 1861 年到 1865 年，他担任南方邦联军队的副官兼总监。

[fɔːrt] ['sʌmtə] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] [kən'tʌki] - [bɔːrn]['juːniən]['ɑːfɪsər] , ['meɪdʒər]

Fort	Sumter	was	surrendered	in	1861	by	a	Kentucky	-	born	Union	officer	,	Major
堡	萨姆特	曾是	投降	在	-	经过	一个	肯塔基州	-	出生	联盟	官	,	主要的

['rɑːbərt] ['ændərsn] .

ROBERT	ANDERSON	.
罗伯特	安德森	.

1861年，肯塔基州出生的联邦军官罗伯特·安德森少校投降了萨姆特堡。

[kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl][dʒɑ:n][si:] . ['pɛmbɝtən] , [ə; eɪ] [ˌpensil'veiniən] [baɪ][bɜ:rθ] , [sə'rendərd]
Confederate **General** **JOHN** **C** **.** **PEMBERTON** **,** **a** **Pennsylvanian** **by** **birth** **,** **surrendered**
南方邦联 一般的 约翰 C . 彭伯顿 , 一个 宾夕法尼亚人 经过 出生 , 投降
['vɪksbɝg] [ɪn] - .
Vicksburg **in** **1863** **.**
维克斯堡 在 - .

出生于宾夕法尼亚州的南方邦联将军约翰·C·彭伯顿于 1863 年在维克斯堡投降。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kə'luːʒ(ə)n][ɪn] ['iːðər] [sə'rendər] ; [bəuθ][men][wɜ:r; wər] ['lɔɪəl] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv]
There **was** **no** **collusion** **in** **either** **surrender** **;** **both** **men** **were** **loyal** **supporters** **of**
那里 曾是 不 共谋 在 任何一个 投降 ; 两个都 男人 是 忠诚 支持者 的
[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kɔ:zɪz] .
their **respective** **causes** **.**
他们的 各自 原因 .

两次投降都没有串通，两人都是各自事业的忠实支持者。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] , ['kɑ:mədɔ:r] ['fræŋklɪn]
The **first** **Superintendent** **of** **the** **United** **States** **Naval** **Academy** **,** **Commodore** **FRANKLIN**
这 第一的 校长 的 这 团结的 各州 海军 学院 , 准将 富兰克林
[bju:'kænən] ,
BUCHANAN **,**
布坎南 ,

美国海军学院首任院长，准将富兰克林·布坎南

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði][si:] . [es] . [es] . [vər'dʒɪniə] (['meri,mæk]) [ɪn][ɪts][fɜ:rst] [ɪn'geɪdʒmənt] .
commanded **the** **C** **.** **S** **.** **S** **.** **Virginia** **(** **Merrimac** **)** **in** **its** **first** **engagement** **.**
命令 这 C . S . S . 弗吉尼亚州 (梅里马克) 在 它是 第一的 订婚 .

在第一次战斗中指挥了CSS弗吉尼亚号（梅里马克号）。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪp] [tu:; tə] [sə'rendər] ['ʌndər][ðə; ði][vɝ'dʒɪnjəz]['gʌnz][wʌz; wəz] [bju:'kænənz] ['brʌðər] ,
On **the** **first** **ship** **to** **surrender** **under** **the** **Virginia's** **guns** **was** **Buchanan's** **brother** **,**
在 这 第一的 船 到 投降 在下面 这 弗吉尼亚州的 枪支 曾是 布坎南的 兄弟 ,

第一艘在弗吉尼亚号炮火下投降的船上，是布坎南的兄弟。

[æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['neɪvi] .
an **officer** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Navy** **.**
一个 官 的 这 U . S . 海军 .

美国海军军官。

['meɪdʒər] ['klɪftən] ['prɛntɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th ['merilənd] ['ɪnfəntri] (['ju:niən]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Major **CLIFTON** **PRENTISS** **of** **the** **6th** **Maryland** **Infantry** **(** **Union** **)** **and** **his**
主要的 克利夫顿 普伦蒂斯 的 这 6th 马里兰州 步兵 (联盟) 和 他的
['jʌŋgər] ['brʌðər] ['wɪljəm] ,
younger **brother** **WILLIAM** **,**
年轻 兄弟 威廉 ,

第六马里兰步兵团（联邦军）少校克利夫顿·普伦蒂斯和他的弟弟威廉，

[ʌv; əv][ðə; ði] 2nd ['meriləndˌ] ['ɪnfəntri] ([kən'fedərət]) ,
of **the** **2nd** **Maryland** **Infantry** **(** **Confederate** **)** **,**
的 这 2nd 马里兰州 步兵 (南方邦联) ,

第二马里兰步兵团（南方邦联）

[wɜ:r; wər][bəuθ] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [wen] [ðer; ðər]['redʒiməntsˌ] ['klæʃt] [æt; ət] ['pi:təzbə:g] [ɑ:n]['eɪprəl]
were **both** **mortally** **wounded** **when** **their** **regiments** **clashed** **at** **Petersburg** **on** **April**
是 两个都 致命的 受伤 什么时候 他们的 军团 冲突 在 圣彼得堡 在 四月
[ˌtu:'tu:] ,
2 **,**
2 ,

4月2日，两人所在部队在圣彼得堡交战，均身负重伤，最终不治身亡。

- — [dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɔs'tilitiz] ['siːst] .
1865 — just seven days before hostilities ceased .
- — 只是 七 天 前 敌对行动 停止 .

1865年——就在战争结束前七天。

[bəuθ][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [fɔːr]
Both were removed from the battlefield and after a separation of four
两个都 是 已移除 从 这 战场 和 后 一个 分离 的 四
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

两人都被调离战场，四年后分离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .
they were taken to the same hospital in Washington .
他们 是 已采取 到 这 相同的 医院 在 华盛顿 .

他们被送往华盛顿的同一家医院。

[iːtʃ] [fɔːt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [daɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːz] . [[naɪn]]
Each fought and each died for his cause . [9]
每个 战斗 和 每个 死亡 为了 他的 原因 . [9]

他们都为自己的事业而战，并最终牺牲。[9]

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd]
They Also Served
他们 还 服务

他们也提供服务

[feɪm] [ɪz][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv] ['ækʃnz] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,
Fame is the echo of actions , resounding them to the world ,
名声 是 这 回声 的 行动 , 高亢 他们 到 这 世界 ,

名声是行动的回响，将其传播到世界各地。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði]['ekoʊ] [ri'piːts] ['oʊnli][ðə; ði][læst][pɑːrt] , [bʌt; bət] [feɪm] [rɪ'leɪts] [ɔːl] . . . .
save that the echo repeats only the last part , but fame relates all . . . .
节省 那 这 回声 重复 仅有的 这 最后的 部分 , 但 名声 相关 全部 . . . .

只不过回声只重复最后一部分，但名声却涵盖一切……

— [fʊlər]
— FULLER
— 更丰满

——富勒

['poʊət] ['saidni] [lə'nɪr] [fɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] 2nd ['dʒɔːrdʒə] [bə'tæliən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Poet SIDNEY LANIER fought as a private in the 2nd Georgia Battalion during the
诗人 西德尼 拉尼尔 战斗 作为 一个 私人的 在 这 2nd 乔治亚州 营 期间 这
['sev(ə)n] [deɪz] - ['bætlz] [nɪr] ['rɪtʃmənd] .
Seven Days ' Battles near Richmond .
七 天 - 战斗 靠近 里士满 .

诗人西德尼·兰尼尔曾作为二等兵在佐治亚州第二营参加了里士满附近的七日战役。

[ɪn][noʊ'vembər] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn][ə; eɪ] [kən'fedərət] [blɑː'keɪd] - ['rʌnər] [ænd; ənd]
In November 1862 he was captured on a Confederate blockade - runner and
在 十一月 - 他 曾是 捕获 在 一个 南方邦联 封锁 - 跑步者 和
[ɪm'prɪznd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] , ['merilənd] .
imprisoned at Point Lookout , Maryland .
被监禁 在 观点 瞭望台 , 马里兰州 .

1862 年 11 月，他在一艘南方邦联封锁突破船上被俘，并被囚禁在马里兰州的瞭望角监狱。

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][daɪd][frʌm; frəm][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] [kən'træktɪd] [waɪl] [ɪn] ['prɪzn] .
Sixteen years after the war he died from tuberculosis contracted while in prison .
十六 年 后 这 战争 他 死亡 从 结核 合同 尽管 在 监狱 .

战后十六年，他在狱中感染肺结核去世。

[nuː] ['ɪŋgləɳd] ['poʊət] ['ælbərt] [paɪk] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [kən'fedərət] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ɪndiən]
New **England** **poet** **ALBERT** **PIKE** **commanded** **the** **Confederate** **Department** **of** **Indian**
新的 英格兰 诗人 阿尔伯特 梭鱼 命令 这 南方邦联 部门 的 印度
['terətɔːri] .
Territory **.**
领土 .

新英格兰诗人阿尔伯特·派克曾任邦联印第安领地部部长。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['stænzə] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['sʌðərn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['dɪksi] ,
He **wrote** **the** **stanzas** **of** **the** **popular** **Southern** **version** **of** **Dixie** **,**
他 写道 这 诗节 的 这 受欢迎的 南方 版本 的 迪克西 ,

他创作了广受欢迎的南方版《迪克西》的歌词。

[ə; eɪ] [tuːn] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - .
a **tune** **which** **originated** **not** **in** **the** **South** **,** **but** **in** **New** **York** **City** **during** **the** **1850's** **.**
一个 调 哪个 起源于 不是 在 这 南 , 但 在 新的 约克 城市 期间 这 - .

这首歌的起源地不是南方，而是19世纪50年代的纽约市。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑː'nɑːkəsi][ɪn] - ['juːniən]['dʒen(ə)rəl] [luː] ['wɔlis] , ['ɔːθər]
At **the** **battle** **of** **the** **Monocacy** **in** **1864** **Union** **General** **LEW** **WALLACE** **,** **author**
在 这 战斗 的 这 独一无二 在 - 联盟 一般的 刘 华莱士 , 作者
[ʌv; əv][ben] - ['hɜ˞ː] ,
of **Ben** **-** **Hur** **,**
的 本 - 赫 ,

1864 年莫诺卡西战役中，联邦将军刘易斯·华莱士（《宾虚》的作者）

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] [fɔːrs] [dɪ'fendɪŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl]['dʒuːbəl] ['ɜːrliz] [ə'tæk] .
commanded **the** **force** **defending** **Washington** **against** **General** **Jubal** **Early's** **attack** **.**
命令 这 力量 防守 华盛顿 反对 一般的 朱巴尔 早期的 攻击 .

指挥部队保卫华盛顿，抵御朱巴尔·厄尔利将军的进攻。

['æftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['mɪnɪstər][tuː; tə]
After **the** **war** **he** **served** **as** **Governor** **of** **New** **Mexico** **and** **Minister** **to**
后 这 战争 他 服务 作为 州长 的 新的 墨西哥 和 部长 到
['tɜːrki] .
Turkey **.**
火鸡 .

战后，他曾担任新墨西哥州州长和驻土耳其公使。

[wen] [ðə; ði]['meəriən, 'mæriən]['reindʒəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn] - , ['sæmjuəl] ['klemənz] ([mɑːrk] [tweɪn])
When **the** **Marion** **Rangers** **organized** **in** **1861** **,** **SAMUEL** **CLEMENS** **(** **Mark** **Twain** **)**
什么时候 这 玛丽昂 游骑兵队 组织 在 - , 塞缪尔 克莱门斯 (标记 马克·吐温)
[dʒɔɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] ,
joined **as** **a** **lieutenant** **,**
加入 作为 一个 中尉 ,

1861年马里恩游骑兵队成立时，塞缪尔·克莱门斯（马克·吐温）以中尉身份加入。

[bʌt; bət][hiː; hi][left] [ðɪs] [mɪ'zʊri] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] [kən'fedərət]
but **he** **left** **this** **Missouri** **Company** **before** **it** **was** **mustered** **into** **Confederate**
但 他 左边 这 密苏里州 公司 前 它 曾是 集结 进入 南方邦联
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

但他在密苏里连队被编入南方邦联军队之前就离开了。

['hævɪŋ] ['faɪərd]['oʊnli][wʌn]['hɑːst(ə)l] [ʃɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
having **fired** **only** **one** **hostile** **shot** **during** **the** **war** **.**
拥有 被解雇 仅有的 一 敌对的 射击 期间 这 战争 .

战争期间只发射过一发敌方子弹。

[kən'fedərət] ['praɪvət] ['henri] ['mɔ:rtən] ['stænli] , [ʌv; əv] " ['dɑ:ktər] ['lɪvɪŋstən] , [aɪ] [prɪ'zu:m] "
Confederate **Private** **HENRY** **MORTON** **STANLEY** **,** **of** **"** **Doctor** **Livingstone** **,** **I** **presume** **"**
南方邦联 私人的 亨利 莫顿 斯坦利 , 的 " 医生 利文斯顿 , 我 怙 "
[feɪm] ,
fame **,**
名声 ,

因"我猜想是利文斯顿医生"而闻名的南方邦联士兵亨利·莫顿·斯坦利

[sə'vaivd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] ['ʃaɪloʊ] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .
survived **a** **bloody** **charge** **at** **Shiloh** **only** **to** **be** **taken** **prisoner** **.**
幸存下来 一个 血腥 收费 在 示罗 仅有的 到 是 已采取 囚犯 .

在示罗战役中幸存下来，却被俘虏了。

['leɪtər][hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ju:niən][ræŋks][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wɔ:r][ɪn] ['jæŋki] [blu:] .
Later **he** **joined** **the** **Union** **ranks** **and** **finished** **the** **war** **in** **Yankee** **blue** **.**
之后 他 加入 这 联盟 排名 和 完成的 这 战争 在 扬基 蓝色的 .

后来他加入了北方联邦军，身穿北方军的蓝色战袍结束了战争。

['ændru:] ['kɑ:rnəgi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][mɪd] - ['twentiz] [wen] [hi:; hi][left][hɪz; ɪz]
ANDREW **CARNEGIE** **was** **a** **young** **man** **in** **his** **mid** **-** **twenties** **when** **he** **left** **his**
安德鲁 卡内基 曾是 一个 年轻的 男人 在 他的 中 - 二十多岁 什么时候 他 左边 他的
[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtsbɜ:rg] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
position **as** **superintendent** **of** **the** **Pittsburgh** **Division** **,**
位置 作为 校长 的 这 匹兹堡 分配 ,

安德鲁·卡内基离开匹兹堡分局局长一职时，还只是个二十五六岁的年轻人。

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ɪn][wɪð; wɪθ]['wɜ:rkərz] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði][reɪl][laɪn][frʌm; frəm]
Pennsylvania **Railroad** **to** **pitch** **in** **with** **workers** **rebuilding** **the** **rail** **line** **from**
宾夕法尼亚州 铁路 到 沥青 在 和 工人 重建 这 轨 线 从
[ə'næpəlɪs] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
Annapolis **to** **Washington** **.**
安纳波利斯 到 华盛顿 .

宾夕法尼亚铁路公司将与工人一起参与重建从安纳波利斯到华盛顿的铁路线。

['leɪtər][ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['reɪlweɪz]
Later **in** **1861** **he** **was** **given** **the** **position** **of** **superintendent** **of** **military** **railways**
之后 在 - 他 曾是 给定 这 位置 的 校长 的 军队 铁路
[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['telɪgræf] .
and **government** **telegraph** **.**
和 政府 电报 .

1861 年晚些时候，他被任命为军用铁路和政府电报局局长。

['henri] [ə; eɪ] . [du:'pɑ:nt] , ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][du:'pɑ:nt] ['ɪndəstriz] ['faʊndər] ,
HENRY **A** **.** **DUPONT** **,** **grandson** **of** **the** **DuPont** **industries** **founder** **,**
亨利 一个 . 杜邦 , 孙子 的 这 杜邦 行业 创始人 ,

亨利·A·杜邦，杜邦工业创始人的孙子

[wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər] ['gæləntri] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]
was **awarded** **the** **Congressional** **Medal** **of** **Honor** **for** **gallantry** **at** **the** **battle**
曾是 获奖 这 国会 勋章 的 荣誉 为了 英勇 在 这 战斗
[ʌv; əv]['si:dər] [kri:k] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] - .
of **Cedar** **Creek** **in** **October** **1864** **.**
的 雪松 溪 在 十月 - .

因在 1864 年 10 月的雪松溪战役中表现英勇，被授予国会荣誉勋章。

['kæptɪn] [du:'pɑ:nt] , [hu:] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Captain **DuPont** **,** **who** **had** **graduated** **from** **West** **Point** **at** **the** **head** **of** **his**
队长 杜邦 , WHO 有 毕业 从 西方 观点 在 这 头 的 他的
[klæs] [ɪn] - ,
class **in** **1861** **,**
班级 在 - ,

杜邦上尉于1861年以优异的成绩从西点军校毕业。

[went] [ɑːn][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [frʌm; frəm] ['deləwɛə] . [-]

went	on	to	serve	as	United	States	Senator	from	Delaware	.	[	10	]
去	在	到	服务	作为	团结的	各州	参议员	从	特拉华州	.	[	-	]

后来担任特拉华州联邦参议员。[10]

[ɪˈlaɪəs] [haʊ] [prɪˈzentɪd] [iːtʃ] [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]

ELIAS	HOWE	presented	each	field	and	staff	officer	of	the	5th	Massachusetts
伊莱亚斯	豪	呈现	每个	场地	和	职员	官	的	这	5th	马萨诸塞州

['redʒɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stæliən] ['fʊli] [ɪˈkwɪpt] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

Regiment	with	a	stallion	fully	equipped	for	service	.
团	和	一个	骟	完全	配备	为了	服务	.

伊莱亚斯·豪向马萨诸塞州第5团的每位野战军官和参谋军官赠送了一匹装备齐全的种马。

['leɪtər] , [hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ]

Later	,	he	volunteered	as	a	private	,	and	when	the	State	failed	to	pay
之后	,	他	自愿	作为	一个	私人的	,	和	什么时候	这	状态	失败的	到	支付

[hɪz; ɪz] ['juːnɪt] ,

his	unit	,
他的	单元	,

后来，他自愿以列兵身份参军，当州政府拖欠他所在部队的薪饷时，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ˌredʒɪˈment(ə)l] ['peɪroʊl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] .

he	met	the	regimental	payroll	with	his	own	money	.
他	遇见	这	团级	工资单	和	他的	自己的	钱	.

他自掏腰包支付了团里的军饷。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] - [dʒɔːrdʒ] ['westɪŋˌhaʊs] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]

At	the	age	of	15	GEORGE	WESTINGHOUSE	ran	away	from	home	and	joined
在	这	年龄	的	-	乔治	西屋	跑	离开	从	家	和	加入

[ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːrmi] .

the	Union	Army	.
这	联盟	军队	.

15岁时，乔治·威斯汀豪斯离家出走，加入了联邦军队。

['niːðər] [hiː; hi] [nɔːr] [ɪˈlaɪəs] [haʊ] [roʊz] [tuː; tə] ['ɑːfɪsər] [ræŋk] ,

Neither	he	nor	Elias	Howe	rose	to	officer	rank	,
两者都不	他	也不	埃利亚斯	豪	玫瑰	到	官	秩	,

他和伊莱亚斯·豪都没有晋升为军官。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ɑːr; ər] [təˈdeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [feɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] — [ðə; ði] [er]

but	both	are	today	in	the	Hall	of	Fame	for	their	achievements	—	the	air
但	两个都	是	今天	在	这	大厅	的	名声	为了	他们的	成就	—	这	空气

[breɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [məˈʃiːn] .

brake	and	the	sewing	machine	.
制动	和	这	缝纫	机器	.

但如今，气刹和缝纫机都因其成就而入选名人堂。

[ɪn] - [kɔːrˌniːliəs] ['vændərbɪlt] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - [spiːd] [saɪd] - [wiːl] ['stiːmər] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	1861	CORNELIUS	VANDERBILT	presented	a	high	-	speed	side	-	wheel	steamer	to	the
在	-	科尼利厄斯	范德比尔特	呈现	一个	高的	-	速度	边	-	车轮	汽船	到	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] .

United	States	Navy	.
团结的	各州	海军	.

1861年，科尼利厄斯·范德比尔特向美国海军赠送了一艘高速明轮蒸汽船。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] - [ʃɪps] [ɪn] ['æktɪv] ['neɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

At	the	time	,	there	were	less	than	50	ships	in	active	naval	service	.
在	这	时间	,	那里	是	较少的	比	-	船舶	在	积极的	海军	服务	.

当时，现役海军舰艇不足50艘。

[ðə; ði]['kruːzər] , [neɪmd] [ðə; ði]['vændərbɪlt] ,

The	cruiser	,	named	the	Vanderbilt	,
这	巡洋舰	,	命名	这	范德比尔特	,

这艘巡洋舰被命名为"范德比尔特"号。

['kæptʃərd] [θriː] [blɑː'keɪd] - [rʌnəːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ɪn] - [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði]

captured	three	blockade	-	runners	during	the	war	and	in	1865	participated	in	the
捕获	三	封锁	-	跑步者	期间	这	战争	和	在	-	参与	在	这

[bɑːm'bɑːrdmənt][ænd; ənd] [æm'fɪbiəs] [ə'sɔːlt] [ɑːn][fɔːrt] ['fɪʃər] .

bombardment	and	amphibious	assault	on	Fort	Fisher	.
轰击	和	水陆两用	突击	在	堡	费舍尔	.

战争期间俘获了三艘封锁突破船，并于 1865 年参与了对费舍尔堡的炮击和两栖攻击。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['neɪvi][æt; ət][ðæt] [taɪm][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] -

The	Federal	Navy	at	that	time	had	grown	to	a	fleet	of	more	than	550
这	联邦	海军	在	那	时间	有	生长	到	一个	舰队	的	更多的	比	-

[stiːm] - ['paʊərd] [ʃɪps] .

steam	-	powered	ships	.
蒸汽	-	动力	船舶	.

当时的联邦海军已经发展成为一支拥有超过550艘蒸汽动力舰艇的舰队。

['ædmərəl] [dʒɔːrdʒ] ['djuː)i] , [ʌv; əv][mə'nɪlə] [beɪ] [feɪm] ,

Admiral	GEORGE	DEWEY	,	of	Manila	Bay	fame	,
上将	乔治	杜威	,	的	马尼拉	湾	名声	,

因马尼拉湾海战而闻名的乔治·杜威海军上将

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] ['ʌndər]['ædmərəl] ['fɛrəgət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][pɔːrt]

served	as	a	young	lieutenant	under	Admiral	Farragut	during	the	attack	on	Port
服务	作为	一个	年轻的	中尉	在下面	上将	法拉格特	期间	这	攻击	在	港口

['hʌdsn] [ɪn] - .

Hudson	in	1863	.
哈德逊	在	-	.

1863 年，在攻打哈德逊港的战斗中，他曾担任法拉格特海军上将麾下的一名年轻中尉。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

His	ship	was	the	only	one	lost	in	the	engagement	.
他的	船	曾是	这	仅有的	一	丢失的	在	这	订婚	.

他的船是这场战斗中唯一损失的船只。

['kɜːrn(ə)l] ['krɪstəfər] [siː] . (" [kɪt] ") ['kɑːrsn] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] 1st [nuː] ['meksɪkoʊ]

Colonel	CHRISTOPHER	C	.	(	"	Kit	"	)	CARSON	commanded	the	1st	New	Mexico
上校	克里斯托弗	C	.	(	"	成套工具	"	)	卡森	命令	这	1st	新的	墨西哥

[ˌvɔlən'tiəz] (['juːniən]) , [ænd; ənd] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] ,

Volunteers	(	Union	)	,	and	campaigned	against	the	Comanche	,
志愿者	(	联盟	)	,	和	竞选活动	反对	这	科曼奇	,

克里斯托弗·C."基特"·卡森上校指挥新墨西哥州第一志愿军（联邦军），并与科曼奇人作战。

['nævəhoʊ] , [ænd; ənd] [ə'pætʃi] ['indiəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Navajo	,	and	Apache	Indians	during	the	Civil	War	.
纳瓦霍	,	和	阿帕奇	印度人	期间	这	民用	战争	.

内战期间的纳瓦霍人和阿帕奇印第安人。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] .

In	1866	he	was	promoted	to	brigadier	general	.
在	-	他	曾是	推广	到	准将	一般的	.

1866年，他晋升为准将。

[ɪn][hɪz; ɪz][mɪd] - [tiːnz] ['dʒesi][dʒeɪmz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['reidəz] [led][baɪ] ['wɪljəm] [kwɑːn'trɪl] .

In	his	mid	-	teens	JESSE	JAMES	joined	the	Confederate	raiders	led	by	William	Quantrill	.
在	他的	中	-	青少年	杰西	詹姆斯	加入	这	南方邦联	袭击者	引领	经过	威廉	昆特里尔	.

杰西·詹姆斯十几岁时加入了由威廉·昆特里尔领导的南方邦联袭击队。

[ðə; ði] ['feɪməs] " [ded] [ɔ:r][ə'laɪv] " [rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər]['dʒesi][ɪn] - [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [baɪ][æn; ən][eks] -

The	famous	"	Dead	or	alive	"	reward	for	Jesse	in	1882	was	issued	by	an	ex	-
这	著名的	"	死的	或者	活	"	报酬	为了	杰西	在	-	曾是	发布	经过	一个	前任	-

[kən'fedərət] ['ɑ:fɪsər] ,

Confederate	officer	,
南方邦联	官	,

1882年，杰西·哈里斯悬赏"生死不论"，这句著名的赏金是由一位前南方邦联军官发布的。

['gʌvərnər] ['tɔməs] [ti:] . [krɪ'tɛndən] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] . [-]

Governor	Thomas	T	.	Crittenden	of	Missouri	.	[	11	]
州长	托马斯	T	.	克里滕登	的	密苏里州	.	[	-	]

密苏里州州长托马斯·T·克里滕登。[11]

[ðə; ði]['soʊldʒər] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

The	Soldier	,	the	Battle	,
这	士兵	,	这	战斗	,

士兵，战斗，

[ðə; ði] [lɔ:sɪz]

The	Losses
这	损失

损失

" [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] [tə'deɪ] [hu:] [lʊks] [ɑ:n][wɔ:r][æz; əz][ɔ:l]['glɔ:ri] ,

"	There's	many	a	boy	here	today	who	looks	on	war	as	all	glory	,
"	有	许多	一个	男生	这里	今天	WHO	看起来	在	战争	作为	全部	荣耀	,

"今天在场的许多男孩都把战争视为荣耀的象征，

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [hel] .

but	,	boys	,	it	is	all	hell	.
但	,	男孩们	,	它	是	全部	地狱	.

但是，孩子们，这里简直是人间地狱。

" — ['wɪljəm] [tɪ'kʌmsə] ['ʃə:mən]

"	—	WILLIAM	TECUMSEH	SHERMAN
"	—	威廉	特库姆塞	谢尔曼

——威廉·特库姆塞·谢尔曼

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌtu:'tu:] . [θri:] ['mɪljən] [men] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] ,

Of	the	2	.	3	million	men	enlisted	in	the	Union	Army	,
的	这	2	.	3	百万	男人	入伍	在	这	联盟	军队	,

在联邦军队征召的230万名男性中，

['sev(ə)nti][pər][sent][wɜ:r; wər]['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

seventy	per	cent	were	under	23	years	of	age	.
七十	每	中心	是	在下面	-	年	的	年龄	.

其中70%的人年龄在23岁以下。

[ə'prɑ:ksɪmətli] - , - [wɜ:r; wər] - [ænd; ənd][æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbər] - .

Approximately	100	,	000	were	16	and	an	equal	number	15	.
大约	-	,	-	是	-	和	一个	平等的	数字	-	.

大约有 100,000 人是 16 人，另有 15 人也是 100,000 人。

[θri:] ['hʌndrəd] [lædz] [wɜ:r; wər] - [ɔ:r] [les] ,

Three	hundred	lads	were	13	or	less	,
三	百	小伙子们	是	-	或者	较少的	,

三百名男孩年龄都在13岁或以下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

and	the	records	show	that	there	were	25	no	older	than	10	years	.
和	这	记录	展示	那	那里	是	-	不	老	比	-	年	.

记录显示，其中有 25 名儿童的年龄不超过 10 岁。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] - ['kʌmpəniz] [kən'sistid] [ʌv; əv] - [laɪn]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

The	average	infantry	regiment	of	10	companies	consisted	of	30	line	officers	and
这	平均的	步兵	团	的	-	公司	由.....组成	的	-	线	警官	和

- [men] .

1300	men	.
-	男人	.

平均每个步兵团由 10 个连组成，配备 30 名一线军官和 1300 名士兵。

[haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] [nuː] ['redʒɪmənt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

However	,	by	the	time	a	new	regiment	reached	the	battlefield	,
然而	,	经过	这	时间	一个	新的	团	达到	这	战场	,

然而，当一支新兵团抵达战场时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [les] [ðæn; ðən] - [men][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['kɑːmbæt]['duːti] .

it	would	often	have	less	than	800	men	available	for	combat	duty	.
它	会	经常	有	较少的	比	-	男人	可用的	为了	战斗	责任	.

它通常只有不到 800 名士兵可以执行战斗任务。

['sɪknəs] [ænd; ənd]['diːteɪlz][æz; əz] [kʊks] , ['tiːmstəz] , ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [klɑːks] [ə'kaʊntid]

Sickness	and	details	as	cooks	,	teamsters	,	servants	,	and	clerks	accounted
疾病	和	细节	作为	厨师	,	卡车司机	,	仆人	,	和	职员	已记录

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] ['nʌmbərz] .

for	the	greatly	reduced	numbers	.
为了	这	非常	减少	数字	.

疾病以及厨师、车夫、仆人和职员等琐事导致人数大幅减少。

['æktʃuəli] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bætlz] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] ['ævəridʒd][noʊ]

Actually	,	in	many	of	the	large	battles	the	regimental	fighting	strength	averaged	no
实际上	,	在	许多	的	这	大的	战斗	这	团级	斗争	力量	平均值	不

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [men] .

more	than	480	men	.
更多的	比	-	男人	.

事实上，在许多大型战役中，团级战斗力平均不超过 480 人。

[ɪn] - [ðə; ði]['beɪsɪk]['deɪli]['ræʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['juːniən]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ([ɪn] ['aʊnsɪz]) :

In	1864	the	basic	daily	ration	for	a	Union	soldier	was	(	in	ounces	)	:
在	-	这	基本的	日常的	配给	为了	一个	联盟	士兵	曾是	(	在	盎司	)	:

1864年，一名联邦士兵的每日基本口粮为（盎司）:

- — [biːf] , - — ['flaʊər] , [ˌtuː'tuː] . - — [draɪ] [biːnz] , [wʌn] . [sɪks] — [griːn] ['kɔːfi] , [ˌtuː'tuː] . [fɔːr]

20	—	beef	,	18	—	flour	,	2	.	56	—	dry	beans	,	1	.	6	—	green	coffee	,	2	.	4
-	—	牛肉	,	-	—	面粉	,	2	.	-	—	干燥	豆子	,	1	.	6	—	绿色的	咖啡	,	2	.	4

— ['ʃʊgər] , . - — [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['pepər] ,

—	sugar	,	.	64	—	salt	,	and	smaller	amounts	of	pepper	,
—	糖	,	.	-	—	盐	,	和	较小的	金额	的	胡椒	,

20克牛肉，18克面粉，2.56克干豆，1.6克生咖啡，2.4克糖，0.64克盐，以及少量胡椒粉。

[jiːst] ['paʊdər] , [soʊp] , ['kændlz] , [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] .

yeast	powder	,	soap	,	candles	,	and	vinegar	.
酵母	粉末	,	肥皂	,	蜡烛	,	和	醋	.

酵母粉、肥皂、蜡烛和醋。

[waɪl] [kæm'peɪn] , ['soʊldʒərz]['seldəm] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [fʊl] ['ræʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd]

While	campaigning	,	soldiers	seldom	obtained	their	full	ration	and	many	had
尽管	竞选活动	,	士兵	很少	获得	他们的	满的	配给	和	许多	有

[tuː; tə] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [səb'sɪstəns] .

to	forage	for	subsistence	.
到	饲料	为了	生存	.

在征战期间，士兵们很少能领到足量的口粮，许多人不得不四处觅食以维持生计。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə][ɪn] - [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] -

In	the	Army	of	Northern	Virginia	in	1863	the	rations	available	for	every	100
在	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	在	-	这	口粮	可用的	为了	每一个	-

[kən'fedərət] ['soʊldʒərz]['oʊvər][ə; eɪ] - - [deɪ] ['pɪriəd] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn] / [fɔːr]['el biː] . [ʌv; əv]['beɪkən]

Confederate	soldiers	over	a	30	-	day	period	consisted	of	1	/	4	lb	.	of	bacon
南方邦联	士兵	超过	一个	-	-	天	时期	由……组成	的	1	/	4	磅	.	的	熏肉

,

,

,

1863年，北弗吉尼亚军团每100名南方邦联士兵30天的口粮只有1/4磅培根。

- [ɑːz] . [ʌv; əv]['flaʊər] , - ['paʊndz] . [ʌv; əv][raɪs] ,

18	oz	.	of	flour	,	10	lbs	.	of	rice	,
-	盎司	.	的	面粉	,	-	磅	.	的	米	,

18盎司面粉，10磅大米，

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['piːz] [ænd; ənd][draɪd] [fruːt] — [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	a	small	amount	of	peas	and	dried	fruit	—	when	they	could	be
和	一个	小的	数量	的	豌豆	和	干燥	水果	—	什么时候	他们	可以	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

还有少量的豌豆和干果——如果能弄到的话。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [liː] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔːr]['ɪntuː] [ˌpensl'veɪniə] — [ɪf] [fɔːr; fər]

(	It	is	little	wonder	that	Lee	elected	to	carry	the	war	into	Pennsylvania	—	if	for
(	它	是	小的	想知道	那	李	当选	到	携带	这	战争	进入	宾夕法尼亚州	—	如果	为了

[noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][əb'teɪn] [fuːd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌndər'nɜːrɪʃt] ['ɑːrmi] .)

no	other	reason	than	to	obtain	food	for	an	undernourished	army	.	)
不	其他	原因	比	到	获得	食物	为了	一个	营养不良	军队	.	)

（李将军选择将战火蔓延到宾夕法尼亚州也就不足为奇了——即便没有其他原因，仅仅是为了给营养不良的军队获取粮食也是情理之中的事。）

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - " ['stoʊnwɔːl] " ['dʒæksən] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]

During	the	Shenandoah	Valley	campaign	of	1862	"	Stonewall	"	Jackson	marched	his
期间	这	谢南多厄	谷	活动	的	-	"	石墙	"	杰克逊	行军	他的

[fɔːrs] [ʌv; əv] - ,

force	of	16	,
力量	的	-	,

在 1862 年的谢南多厄河谷战役中，“石墙”杰克逊率领他的 16 人部队行军，

- [men] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz][ɪn] - [deɪz] .

000	men	more	than	600	miles	in	35	days	.
-	男人	更多的	比	-	英里	在	-	天	.

000名男子在35天内行进了600多英里。

[faɪv]['meɪdʒər] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [ænd; ənd] [fɔːr] ['seprət] ['juːniən] ['ɑːmiz] , ['təʊt(ə)l] - , - ,

Five	major	battles	were	fought	and	four	separate	Union	armies	,	totaling	63	,	000	,
五	主要的	战斗	是	战斗	和	四	分离	联盟	军队	,	总计	-	,	-	,

[wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .

were	defeated	.
是	战败	.

共进行了五场重大战役，四支不同的联邦军队（共计 63,000 人）被击败。

[ɪn][dʒuːn] - ,

In	June	1864	,
在	六月	-	,

1864年6月，

[ðə; ði][juː] . [es] . [es] . ['kiːrsɑːrdʒ] [sæŋk][ðə; ði][siː] . [es] . [es] . [ˌælə'bæmə][ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn]

the	U	.	S	.	S	.	Kearsarge	sank	the	C	.	S	.	S	.	Alabama	in	a	fierce	engagement	in
这	U	.	S	.	S	.	基尔萨奇	沉没	这	C	.	S	.	S	.	阿拉巴马州	在	一个	凶猛的	订婚	在

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [ɔːf] ['ʃɛəbuəg] ,

the	English	Channel	off	Cherbourg	,
这	英语	渠道	离开	瑟堡	,

美国海军"基尔萨奇"号航空母舰在瑟堡附近的英吉利海峡与加拿大海军"阿拉巴马"号战列舰展开激战，最终将其击沉。

[fræns] .

France	.
法国	.

法国。

['frentʃmən] ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['aʊər] - [lɔːŋ] ['duːəl] , [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd]

Frenchmen	gathered	along	the	beach	to	witness	the	hour	-	long	duel	,	which	inspired
法国人	聚集	沿着	这	海滩	到	证人	这	小时	-	长的	决斗	,	哪个	灵感

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] ['ɑːrtɪst] ,

a	young	French	artist	,
一个	年轻的	法语	艺术家	,

法国人聚集在海滩上观看这场持续一个小时的决斗，这场决斗激发了一位年轻的法国艺术家的创作灵感。

['ɛduːɑːrd]['mɑːnet] , [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːn] [ðæt] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr]

Edouard	Manet	,	to	paint	the	battle	scene	that	now	hangs	in	the	Philadelphia
爱德华	马奈	,	到	画	这	战斗	场景	那	现在	悬挂	在	这	费城

[mjuˈziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] . [-]

Museum	of	Art	.	[	12	]
博物馆	的	艺术	.	[	-	]

爱德华·马奈创作了这幅战斗场景画，现在这幅画悬挂在费城艺术博物馆。[12]

[ðə; ði] [kənˈfedərət] ['kruːzər] [ˌʃenən'dəuə] [seɪld] [kəmˈpliːtli] [əˈraʊnd][ðə; ði][wɜːrld] [reɪd] ['juːniən]

The	Confederate	cruiser	Shenandoah	sailed	completely	around	the	world	raiding	Union
这	南方邦联	巡洋舰	谢南多厄	航行	完全地	大约	这	世界	突袭	联盟

['kɑːmɜːrs] ['ves(ə)lz][ænd; ənd]['hweɪləz] .

commerce	vessels	and	whalers	.
商业	船只	和	捕鲸者	.

南方邦联巡洋舰"谢南多厄"号环游世界，袭击北方联邦的商船和捕鲸船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] [səˈrendərd] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [əˈθɔːrətiz] [æt; ət] ['livəpuːl] [ɪn][noʊˈvembər]

The	ship	and	crew	surrendered	to	British	authorities	at	Liverpool	in	November
这	船	和	全体人员	投降	到	英国	当局	在	利物浦	在	十一月

- ,

1865	,
-	,

1865年11月，该船及船员在利物浦向英国当局投降。

['sev(ə)n] [mʌnθs] ['æftər] ['liːz] [səˈrendər] [æt; ət] [ˌæpəˈmætəks] .

seven	months	after	Lee's	surrender	at	Appomattox	.
七	几个月	后	李氏	投降	在	阿波马托克斯	.

李将军在阿波马托克斯投降七个月后。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['neɪv(ə)l][bɑːmˈbɑːrdmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] , - ,

The	greatest	naval	bombardment	during	the	war	was	on	Christmas	Eve	,	1864	,
这	最	海军	轰击	期间	这	战争	曾是	在	圣诞节	前夕	,	-	,

[æt; ət][fɔːrt] ['fɪʃər] , [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] .

at	Fort	Fisher	,	North	Carolina	.
在	堡	费舍尔	,	北	卡罗莱纳	.

战争期间规模最大的海军炮击发生在 1864 年圣诞前夜，地点是北卡罗来纳州的费舍尔堡。

['fɪfti] - ['sev(ə)n]['ves(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['gʌnz] ,

Fifty	-	seven	vessels	,	with	a	total	of	670	guns	,
五十	-	七	船只	,	和	一个	全部的	的	-	枪支	,

57艘舰艇，共配备670门火炮，

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fliːt] ['evər] [ə'sembld] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] [ʌp][tuː; tə] [ðæt]

were	engaged	—	the	largest	fleet	ever	assembled	by	the	U	.	S	.	Navy	up	to	that
是	已订婚的	—	这	最大	舰队	曾经	组装	经过	这	U	.	S	.	海军	向上	到	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

投入战斗——这是美国海军当时集结的最大规模的舰队。

[ðə; ði]['ɑːrmi] , ['neɪvi] , [ænd; ənd] [mə'riːnz] [kəm'baɪnd] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'duːs]

The	Army	,	Navy	,	and	Marines	combined	in	a	joint	operation	to	reduce
这	军队	,	海军	,	和	海军陆战队	合并	在	一个	联合的	手术	到	减少

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði][fɔːrt] .

and	capture	the	fort	.
和	捕获	这	堡	.

陆军、海军和海军陆战队联合行动，攻占并削弱了该堡垒。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - [ðə; ði][fɜːrst]['niːgroʊ] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][wɜːr; wər]['ɔːrgənaɪzd][baɪ]

In	July	,	1862	the	first	Negro	troops	of	the	Civil	War	were	organized	by
在	七月	,	-	这	第一的	黑人	军队	的	这	民用	战争	是	组织	经过

['dʒen(ə)rəl]['deɪvɪd] ['hʌntər] .

General	David	Hunter	.
一般的	大卫	猎人	.

1862 年 7 月，大卫·亨特将军组织了南北战争中的第一批黑人部队。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] 1st [saʊθ] [ˌkærə'lainə]['redʒɪmənt] ,

Known	as	the	1st	South	Carolina	Regiment	,
已知	作为	这	1st	南	卡罗莱纳	团	,

该部队被称为南卡罗来纳州第一团

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['leɪtər] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] 33rd ['redʒɪmənt][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kʌlərd] [truːps] .

they	were	later	designated	the	33rd	Regiment	United	States	Colored	Troops	.
他们	是	之后	指定的	这	33rd	团	团结的	各州	有色	军队	.

后来他们被命名为美国黑人部队第33团。

[sʌm; səm] - , - ['niːgroʊ]['soʊldʒərz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] , [fɔːr] , - [ʌv; əv] [huːm]

Some	186	,	000	Negro	soldiers	served	in	the	Union	Army	,	4	,	300	of	whom
一些	-	,	-	黑人	士兵	服务	在	这	联盟	军队	,	4	,	-	的	谁

[bɪ'keɪm] ['bæt(ə)l] ['kæʒuəltiz] .

became	battle	casualties	.
成为	战斗	伤亡	.

约有 186,000 名黑人士兵在联邦军队服役，其中 4,300 人在战斗中阵亡。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][ɪn] - ,

At	the	battle	of	Fredericksburg	in	1862	,
在	这	战斗	的	弗雷德里克斯堡	在	-	,

1862年弗雷德里克斯堡战役中，

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kən'fedərət] ['trentʃɪz] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)n][maɪlz] .

the	line	of	Confederate	trenches	extended	a	distance	of	seven	miles	.
这	线	的	南方邦联	战壕	扩展	一个	距离	的	七	英里	.

南方邦联的战壕绵延七英里。

[ðə; ði] [truːp] ['densəti] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'fensɪv] [wɜːrks][wʌz; wəz] - , - [pər] [maɪl] .

The	troop	density	in	these	defensive	works	was	11	,	000	per	mile	.
这	部队	密度	在	这些	防守	作品	曾是	-	,	-	每	英里	.

这些防御工事的兵力密度为每英里 11,000 人。

['oʊvər] - ['gʌnz][ænd; ənd] ['mɔːtəz] ['brɪsld] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['fɔrts] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃənz]

Over	**900**	**guns**	**and**	**mortars**	**bristled**	**from**	**the**	**68**	**forts**	**defending**	**the**	**Nation's**
超过	-	枪支	和	迫击炮	竖起的	从	这	-	堡垒	防守	这	国家的

['kæpɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

Capital	**during**	**the**	**war**	**.**
首都	期间	这	战争	.

战争期间，保卫国家首都的 68 个堡垒中，900 多门大炮和迫击炮密密麻麻地发射出来。

[ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**fortifications**	**,**	**constructed**	**by**	**the**	**Engineer**	**Corps**	**during**	**the**	**early**	**part**	**of**	**the**
这	防御工事	,	建造	经过	这	工程师	兵团	期间	这	早期的	部分	的	这

[wɔːr] ,

war	**,**
战争	,

这些防御工事是战争初期由工程兵团修建的。

['səːkld][ðə; ði] ['sɪti][ɑːn][ə; eɪ] - - [maɪl] [pə'rɪmɪtər] .

circled	**the**	**city**	**on**	**a**	**37**	**-**	**mile**	**perimeter**	**.**
圈起来	这	城市	在	一个	-	-	英里	周长	.

以城市为中心，周长为 37 英里。

['dʊrɪŋ] ['ʃɝːmənz] [kæm'peɪn] [frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] [tuː; tə][æt'læntə] , [ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][ʌv; əv]

During	**Sherman's**	**campaign**	**from**	**Chattanooga**	**to**	**Atlanta**	**,**	**the**	**Union**	**Army**	**of**
期间	谢尔曼的	活动	从	查塔努加	到	亚特兰大	,	这	联盟	军队	的

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ,

the	**Tennessee**	**,**
这	田纳西州	,

在谢尔曼从查塔努加到亚特兰大的战役期间，田纳西联邦军

[ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] , [kən'strʌktɪd] ['oʊvər] - [maɪlz] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l][pɪts] ,

in	**a**	**period**	**of**	**four**	**months**	**,**	**constructed**	**over**	**300**	**miles**	**of**	**rifle**	**pits**	**,**
在	一个	时期	的	四	几个月	,	建造	超过	-	英里	的	步枪	坑	,

在四个月的时间里，修建了超过300英里的步枪掩体。

['faɪərd] - , - [ɑːr'tɪləri] [raʊndz] [ænd; ənd] - , - , - [raʊndz] [ʌv; əv] [smɔːl] - [ɑːrmz]

fired	**149**	**,**	**670**	**artillery**	**rounds**	**and**	**22**	**,**	**137**	**,**	**132**	**rounds**	**of**	**small**	**-**	**arms**
被解雇	-	,	-	炮兵	回合	和	-	,	-	,	-	回合	的	小的	-	武器

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	**.**
弹药	.

发射了 149,670 发炮弹和 22,137,132 发小口径武器弹药。

[tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['mʌskɪt] , [ɪ'lev(ə)n] ['seprət] ['məuʃənz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

To	**fire**	**a**	**Civil**	**War**	**musket**	**,**	**eleven**	**separate**	**motions**	**had**	**to**	**be**	**made**	**.**
到	火	一个	民用	战争	滑膛枪	,	十一	分离	运动	有	到	是	制成	.

要发射一支南北战争时期的滑膛枪，需要做出十一个不同的动作。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] - ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd]['faɪər] [θriː] [eɪmd] [ʃɑːts] [pər]

The	**regulation**	**in**	**the**	**1860's**	**specified**	**that**	**a**	**soldier**	**should**	**fire**	**three**	**aimed**	**shots**	**per**
这	规定	在	这	-	指定的	那	一个	士兵	应该	火	三	旨在	镜头	每

['mɪnɪt] ,

minute	**,**
分钟	,

19世纪60年代的规定指出，士兵每分钟应射击三发瞄准子弹。

[ə'laʊɪŋ] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][pər] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][pər]['moʊʃ(ə)n]

allowing	**20**	**seconds**	**per**	**shot**	**and**	**less**	**than**	**two**	**seconds**	**per**	**motion**
允许	-	秒	每	射击	和	较少的	比	二	秒	每	运动

.

:

.

每次拍摄限时 20 秒，每次动作限时不到 2 秒。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['stoʊnz] ['rɪvər] , [ˌtenə'si:] , [ɪn]['dʒænjueri] , - ,

At	the	battle	of	Stone's	River	,	Tennessee	,	in	January	,	1863	,
在	这	战斗	的	石头的	河	,	田纳西州	,	在	一月	,	-	,

1863年1月，在田纳西州斯通河战役中，

[ðə; ði] ['fedərəl] ['ɪnfəntri] [ɪn] [θri:] [deɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] ['oʊvər][ˌtu:'tu:] , - , - [raʊndz] [ʌv; əv]

the	Federal	infantry	in	three	days	exhausted	over	2	,	000	,	000	rounds	of
这	联邦	步兵	在	三	天	筋疲力尽的	超过	2	,	-	,	-	回合	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

联邦步兵三天内消耗了超过200万发子弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪərd] - , - [raʊndz] .

and	the	artillery	fired	20	,	307	rounds	.
和	这	炮兵	被解雇	-	,	-	回合	.

炮兵发射了 20,307 发炮弹。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektaɪlz][wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] - , - [paʊndz] .

The	total	weight	of	the	projectiles	was	in	excess	of	375	,	000	pounds	.
这	全部的	重量	的	这	抛射物	曾是	在	过量的	的	-	,	-	磅	.

这些弹丸的总重量超过 375,000 磅。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][fɜ:rst] [bʊl] [rʌn] [ɔ:r] [mə'næsəs] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt]

At	the	Battle	of	First	Bull	Run	or	Manassas	,	it	has	been	estimated	that
在	这	战斗	的	第一的	公牛	跑步	或者	马纳萨斯	,	它	有	到过	估计的	那

[bɪ'twi:n] [eɪt] ,

between	8	,
之间	8	,

据估计，在第一次布尔河战役（又称马纳萨斯战役）中，约有8,000人参战。

- [ænd; ənd] - , - ['bulits][wɜ:r; wər]['faɪərd][fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] . [-

000	and	10	,	000	bullets	were	fired	for	every	man	killed	and	wounded	.	[	13
-	和	-	,	-	子弹	是	被解雇	为了	每一个	男人	被杀	和	受伤	.	[	-

]

]

每造成一人伤亡，就发射 000 至 10,000 发子弹。[13]

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['pi:təzbə:g] , [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [sə'steɪnd] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

The	campaign	against	Petersburg	,	the	longest	sustained	operation	of	the	war	,
这	活动	反对	圣彼得堡	,	这	最长	持续	手术	的	这	战争	,

攻打圣彼得堡的战役是战争中持续时间最长的战役。

[bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['læstɪd][fɔ:r; fər] - [mʌnθs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]

began	in	the	summer	of	1864	and	lasted	for	10	months	,	until	the	spring	of
开始	在	这	夏天	的	-	和	持续	为了	-	几个月	,	直到	这	春天	的

- - .

'	65	.
-	-	.

始于1864年夏季，持续了10个月，直到1865年春季。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kʌvərd] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [skwer] [maɪlz] ,

The	fighting	covered	an	area	of	more	than	170	square	miles	,
这	斗争	涵盖	一个	区域	的	更多的	比	-	正方形	英里	,

战斗范围超过170平方英里。

[wɪð; wɪθ] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] ['stretʃiŋ] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] [tu:; tə]

with	35	miles	of	trenches	and	fortifications	stretching	from	Richmond	to
和	-	英里	的	战壕	和	防御工事	伸展	从	里士满	到

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] .

the	southwest	of	Petersburg	.
这	西南	的	圣彼得堡	.

从里士满到彼得斯堡西南方向，绵延 35 英里的战壕和防御工事。

['dʊrɪŋ] [sep'tembər] , - ,

During	September	,	1864	,
期间	九月	,	-	,

1864年9月期间，

['nɪrli] - [fi:ld] [ænd; ənd] [si:dʒ] ['gʌnz] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɛvən] . [eɪt] [tʌnz]

nearly	175	field	and	siege	guns	poured	forth	a	daily	average	of	7	.	8	tons
几乎	-	场地	和	围城	枪支	倾倒	前进	一个	日常的	平均的	的	7	.	8	吨

[ʌv; əv] ['aɪərn] [ɑ:n] [ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜ:rks] .

of	iron	on	the	Confederate	works	.
的	铁	在	这	南方邦联	作品	.

近 175 门野战炮和攻城炮平均每天向南方邦联的工事倾泻 7.8 吨铁。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kæv(ə)lri] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [wʌz; wəz]

The	greatest	cavalry	battle	in	the	history	of	the	western	hemisphere	was
这	最	骑兵	战斗	在	这	历史	的	这	西	半球	曾是

[fɔ:t] [æt; ət] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] ,

fought	at	Brandy	Station	,
战斗	在	白兰地	车站	,

西半球历史上规模最大的骑兵战役发生在白兰地车站。

[vər'dʒɪniə] , [ɑ:n] [dʒu:n] [naɪn] , - .

Virginia	,	on	June	9	,	1863	.
弗吉尼亚州	,	在	六月	9	,	-	.

1863年6月9日，弗吉尼亚州。

['nɪrli] - , - ['kævəlrimən] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['aʊərz] .

Nearly	20	,	000	cavalrymen	were	engaged	for	more	than	12	hours	.
几乎	-	,	-	骑兵	是	已订婚的	为了	更多的	比	-	小时	.

近2万名骑兵战斗了12个多小时。

[æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ə'lɔ:ŋ] ['fli:twud] [hɪl] ,

At	the	height	of	the	battle	,	along	Fleetwood	Hill	,
在	这	高度	的	这	战斗	,	沿着	弗利特伍德	爬坡道	,

在战斗最激烈的时候，沿着弗利特伍德山，

['tʃɑ:rdʒɪz] [ænd; ənd] ['kauntətʃɑ:dʒz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [kən'tɪnjuəsli] [fɔ:r; fər] ['ɔ:lmoʊst] [θri:] ['aʊərz] .

charges	and	countercharges	were	made	continuously	for	almost	three	hours	.
收费	和	反诉	是	制成	持续	为了	几乎	三	小时	.

双方持续进行了近三个小时的指控和反指控。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wɔ:r] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [baɪ] [ðə; ði] 1st [meɪn]

The	greatest	regimental	loss	of	the	entire	war	was	borne	by	the	1st	Maine
这	最	团级	损失	的	这	全部的	战争	曾是	出生	经过	这	1st	缅因州

['hevi] [ɑ:r'tɪləri] .

Heavy	Artillery	.
重的	炮兵	.

整个战争中损失最惨重的团级单位是缅因州第一重炮兵团。

[ðə; ði]['juːnɪt] [sɔː] [noʊ]['ækʃ(ə)n][ʌn'tɪl] - , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [spæn][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn]

The	unit	saw	no	action	until	1864	,	but	in	the	short	span	of	less	than	one
这	单元	锯	不	行动	直到	-	,	但	在	这	短的	跨度	的	较少的	比	一

[jɪr] ,

year	,
年	,

该部队直到 1864 年才投入战斗，但在不到一年的短短时间内，

['oʊvər][hæf][ʌv; əv][ɪts][ˌtuː'tuː] , - [men] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['bæt(ə)l][wɜːr; wər][hɪt] .

over	half	of	its	2	,	202	men	engaged	in	battle	were	hit	.
超过	一半	的	它是	2	,	-	男人	已订婚的	在	战斗	是	打	.

参战的2202名士兵中，超过一半的人中弹。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɑːn] ['piːtəzbəːg] [ɪn][dʒuːn] , - ,

In	the	assault	on	Petersburg	in	June	,	1864	,
在	这	突击	在	圣彼得堡	在	六月	,	-	,

1864年6月，在对圣彼得堡的进攻中，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][lɔːst] - [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['mɪnɪts] .

the	regiment	lost	604	men	killed	and	wounded	in	less	than	20	minutes	.
这	团	丢失的	-	男人	被杀	和	受伤	在	较少的	比	-	分钟	.

不到 20 分钟，该团就有 604 名士兵阵亡或受伤。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [lɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði] 26th [nɔːrθ]

The	largest	regimental	loss	in	a	single	battle	was	suffered	by	the	26th	North
这	最大	团级	损失	在	一个	单身的	战斗	曾是	遭受	经过	这	26th	北

[ˌkærə'lainə] ['ɪnfəntri] [æt; ət] ['getiz,bəːg] .

Carolina	Infantry	at	Gettysburg	.
卡罗莱纳	步兵	在	葛底斯堡	.

在葛底斯堡战役中，北卡罗来纳州第26步兵团遭受了单场战斗中最大的团级损失。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] - [men] ,

The	regiment	went	into	battle	with	a	little	over	800	men	,
这	团	去	进入	战斗	和	一个	小的	超过	-	男人	,

该团参战时只有八百多人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , - [wɜːr; wər] [ded] , ['wuːndɪd] , [ɔːr] ['mɪsɪŋ] .

and	by	the	end	of	the	third	day	,	708	were	dead	,	wounded	,	or	missing	.
和	经过	这	结尾	的	这	第三	天	,	-	是	死的	,	受伤	,	或者	丢失的	.

到第三天结束时，已有708人死亡、受伤或失踪。

[ɪn][wʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - , ['evri] ['ɑːfɪsər][ænd; ənd][mæn][wʌz; wəz][hɪt] .

In	one	company	of	84	,	every	officer	and	man	was	hit	.
在	一	公司	的	-	,	每一个	官	和	男人	曾是	打	.

在一个拥有 84 名士兵的连队中，所有军官和士兵都中弹了。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'fedərət] ['redʒɪmənts][ðæt] [went]['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪməs] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] ['getiz,bəːg]

Of	the	46	Confederate	regiments	that	went	into	the	famous	charge	at	Gettysburg
的	这	-	南方邦联	军团	那	去	进入	这	著名的	收费	在	葛底斯堡

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][θriː] ,

on	July	3	,
在	七月	3	,

7月3日，在葛底斯堡著名的冲锋中，共有46个南方邦联军团参与。

- , - [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪt] .

1863	,	15	were	commanded	by	General	Pickett	.
-	,	-	是	命令	经过	一般的	皮克特	.

1863年，有15艘战舰由皮克特将军指挥。

[ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənts][wɜːr; wər][led][baɪ][vər'dʒɪniə]['mɪlətəri] ['ɪnstɪtuːt] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]

Thirteen	**of**	**his**	**regiments**	**were**	**led**	**by**	**Virginia**	**Military**	**Institute**	**graduates**
十三	的	他的	军团	是	引领	经过	弗吉尼亚州	军队	研究所	毕业生

;
;
;

他的13个团由弗吉尼亚军事学院的毕业生担任团长；

['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'vaivd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

only	**two**	**of**	**them**	**survived**	**the**	**charge**	**.**
仅有的	二	的	他们	幸存下来	这	收费	.

只有两人在这次冲锋中幸存下来。

[ðə; ði] ['hevist] [nuː'merɪk(ə)l] [lɔːs] ['dʊrɪŋ] ['eni]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət] ['getiz,bəːg] , [wer] -

The	**heaviest**	**numerical**	**loss**	**during**	**any**	**single**	**battle**	**was**	**at**	**Gettysburg**	**,**	**where**	**40**
这	最重	数值	损失	期间	任何	单身的	战斗	曾是	在	葛底斯堡	,	在哪里	-

,
,
,

在任何一场战役中，伤亡最惨重的莫过于葛底斯堡战役，当时有40人阵亡。

- [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

322	**Americans**	**were**	**killed**	**or**	**wounded**	**.**
-	美国人	是	被杀	或者	受伤	.

322名美国人伤亡。

[ɑːn][ðə; ði]['juːniən][saɪd] - [pər][sent][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ,

On	**the**	**Union**	**side**	**21**	**per**	**cent**	**of**	**those**	**engaged**	**were**	**killed**	**or**	**wounded**	**,**
在	这	联盟	边	-	每	中心	的	那些	已订婚的	是	被杀	或者	受伤	,

联邦军方面，参战人员中有21%伤亡。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [ræŋks] - [pər][sent] — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'fedərəts] [hɪt][ɪn]

in	**the**	**Confederate**	**ranks**	**30**	**per**	**cent**	**—**	**the**	**largest**	**percentage**	**of**	**Confederates**	**hit**	**in**
在	这	南方邦联	排名	-	每	中心	—	这	最大	百分比	的	南方邦联	打	在

['eni]['bæt(ə)l] .

any	**battle**	**.**
任何	战斗	.

在南方邦联军队中，有 30% 的人被击中——这是南方邦联军队在任何一场战斗中被击中比例最高的一次。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['juːniən]['soʊldʒərz][hɪt][ɪn]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] [ɪn]

The	**largest**	**percentage**	**of**	**Union**	**soldiers**	**hit**	**in**	**battle**	**was**	**at**	**Port**	**Hudson**	**in**
这	最大	百分比	的	联盟	士兵	打	在	战斗	曾是	在	港口	哈德逊	在

[meɪ] - ,

May	**1863**	**,**
可能	-	,

1863年5月，在哈德逊港战役中，联邦士兵中伤比例最高。

[wer] - . ['sɛvən][pər][sent][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

where	**26**	**.**	**7**	**per**	**cent**	**of**	**those**	**engaged**	**were**	**killed**	**or**	**wounded**	**.**
在哪里	-	.	7	每	中心	的	那些	已订婚的	是	被杀	或者	受伤	.

其中 26.7% 的参战人员伤亡。

['dʊrɪŋ] [meɪ][ænd; ənd][dʒuːn] - [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz][lɔːst]

During	**May**	**and**	**June**	**1864**	**the**	**Armies**	**of**	**the**	**Potomac**	**and**	**the**	**James**	**lost**
期间	可能	和	六月	-	这	军队	的	这	波托马克河	和	这	詹姆斯	丢失的

- ,

77	**,**
-	,

1864年5月和6月，波托马克军团和詹姆斯军团共损失77人。

- [men] — [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] [liː] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['ɑːrmi] .

452	men	—	a	greater	number	than	Lee	had	in	his	entire	army	.
-	男人	—	一个	更大的	数字	比	李	有	在	他的	全部的	军队	.

452人——比李将军整个军队的人数还多。

['juːniən]['ɑːrmi] ['hɒspɪtlz] ['triːtɪd] ['oʊvər][sɪks] ['mɪljən] ['keɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

Union	Army	hospitals	treated	over	6	million	cases	during	the	war	.
联盟	军队	医院	治疗	超过	6	百万	案例	期间	这	战争	.

战争期间，联邦军队医院治疗了超过600万例病例。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [dɪ'ziːz] [æz; əz][frʌm; frəm]['hɑːst(ə)l] ['bulits] .

There	were	twice	as	many	deaths	from	disease	as	from	hostile	bullets	.
那里	是	两次	作为	许多	死亡人数	从	疾病	作为	从	敌对的	子弹	.

死于疾病的人数是死于敌方子弹的两倍。

[ˌdaɪə'riːə] [ænd; ənd] ['dɪsənteri] [ə'loʊn] [tʊk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] - , - ['juːniən]['soʊldʒərz] . [-]

Diarrhea	and	dysentery	alone	took	the	lives	of	44	,	558	Union	soldiers	.	[	14	]
腹泻	和	痢	独自的	采取	这	生活	的	-	,	-	联盟	士兵	.	[	-	]

仅腹泻和痢疾就夺去了 44,558 名联邦士兵的生命。[14]

[frʌm; frəm] - - - [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] [meɪd] - , -

From	1861	-	1865	the	Quartermaster	Corps	of	the	Union	Army	made	116	,	148
从	-	-	-	这	军需	兵团	的	这	联盟	军队	制成	-	,	-

['beriəlz] .

burials	.
葬礼	.

从 1861 年到 1865 年，联邦军队军需兵团进行了 116,148 次埋葬。

[ɪn][ðə; ði] - ['næʃ(ə)nəl]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['semitriz] ,

In	the	79	National	Civil	War	cemeteries	,
在	这	-	国家的	民用	战争	墓地	,

在79座国家内战公墓中，

- [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['soʊldʒərz] .

54	per	cent	of	the	graves	are	those	of	unknown	soldiers	.
-	每	中心	的	这	坟墓	是	那些	的	未知	士兵	.

54%的坟墓是无名烈士的坟墓。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['seməteri] [ɪz][æt; ət] ['vɪksbɝg] , [wer] - , - ['soʊldʒərz][rest] ;

The	largest	Civil	War	cemetery	is	at	Vicksburg	,	where	16	,	000	soldiers	rest	;
这	最大	民用	战争	公墓	是	在	维克斯堡	,	在哪里	-	,	-	士兵	休息	;

美国内战时期最大的公墓位于维克斯堡，那里安葬着 16,000 名士兵；

['oʊnli][θriː] , - [ɑːr; ər] [noʊn] .

only	3	,	896	are	known	.
仅有的	3	,	-	是	已知	.

目前已知的只有 3,896 个。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'fedərət] ['prɪzn] [saɪt][ɪn] ['sɔːlzbəri] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [wer] - , - ['juːniən]

At	the	Confederate	prison	site	in	Salisbury	,	North	Carolina	,	where	12	,	126	Union
在	这	南方邦联	监狱	地点	在	索尔兹伯里	,	北	卡罗莱纳	,	在哪里	-	,	-	联盟

['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['berid] ,

soldiers	are	buried	,
士兵	是	埋葬	,

在北卡罗来纳州索尔兹伯里的邦联战俘营遗址，埋葬着12126名联邦士兵。

- [pər] [sent] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] . [-]

99	per	cent	are	unknown	.	[	15	]
-	每	中心	是	未知	.	[	-	]

99% 未知。[15]

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][wɔːr]
The Cost of War
这 成本 的 战争

战争的代价

[nɔːr] [diːm] [ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] [pæst]
Nor deem the irrevocable Past
也不 认为 这 不可撤销的 过去的

也不应认为过去已不可逆转。

[æz; əz] ['hoʊlli] ['weɪstɪd] , ['hoʊlli] [veɪn] ,
As wholly wasted , wholly vain ,
作为 完全 浪费 , 完全 徒劳 ,

完全浪费，完全徒劳，

[ɪf] , ['raɪzɪŋ][ɑːn][ɪts] [reks] , [æt; ət][læst]
If , rising on its wrecks , at last
如果 , 上升 在 它是 残骸 , 在 最后的

如果，从残骸中崛起，最终

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['noʊblɚ][wiː; wi] [ə'teɪn] .
To something nobler we attain .
到 某物 更高贵 我们 达到 .

我们最终会达到更高尚的境界。

— ['henri] ['wɑːdzwɚθ] ['lɔŋfeləu]
— HENRY WADSWORTH LONGFELLOW
— 亨利 沃兹沃思 朗费罗

——亨利·沃兹沃思·朗费罗

[frʌm; frəm] - - - [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ə'prɑːksɪmətli] [ˌtuː'tuː] ['mɪljən]
From 1861 - 1865 it cost the United States Government approximately 2 million
从 - - - 它 成本 这 团结的 各州 政府 大约 2 百万
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ðə; ði][wɔːr] ;
dollars a day to prosecute the war ;
美元 一个 天 到 起诉 这 战争 ;

从 1861 年到 1865 年，美国政府每天大约要花费 200 万美元来打赢这场战争；

[ðə; ði]['sekənd] [wɜːrld][wɔːr][kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] .
the Second World War cost more than 113 million dollars a day .
这 第二 世界 战争 成本 更多的 比 - 百万 美元 一个 天 .

第二次世界大战每天的花费超过1.13亿美元。

[ɪn] - [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hæd; həd][kɔːst][ðə; ði]
In 1880 the Secretary of the Treasury reported that the Civil War had cost the
在 - 这 秘书 的 这 财政部 据报道 那 这 民用 战争 有 成本 这
['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [sɪks] . - ['bɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Federal Government 6 . 19 billion dollars .
联邦 政府 6 . - 十亿 美元 .

1880 年，财政部长报告称，内战使联邦政府损失了 61.9 亿美元。

[baɪ] - [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['penʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vetərənz] ['benɪfɪts] ,
By 1910 the cost of the war , including pensions and other veterans benefits ,
经过 - 这 成本 的 这 战争 , 包括 养老金 和 其他 退伍军人 好处 ,

到1910年，战争的成本，包括养老金和其他退伍军人福利，

[hæd; həd] [riːtʃt] - . [faɪv] ['bɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
had reached 11 . 5 billion dollars .
有 达到 - . 5 十亿 美元 .

已达到115亿美元。

[wɜːrld] [wɔːr] [iː] [wʌz; wəz] [θriː] [mʌnθs] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðə; ðiː] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

World	War	II	was	three	months	shorter	than	the	Civil	War	,
世界	战争	二	曾是	三	几个月	较短	比	这	民用	战争	,

第二次世界大战比南北战争短了三个月。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] - - - [əˈprɑːksɪmətli] - ['bɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn] [ðə; ðiː]

but	from	1942	-	1945	approximately	156	billion	dollars	was	spent	on	the
但	从	-	-	-	大约	-	十亿	美元	曾是	花费	在	这

['mɪlətəri] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

military	establishment	.
军队	建立	.

但从 1942 年到 1945 年，军费开支约为 1560 亿美元。

[ðə; ðiː] ['toʊt(ə)l] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [wɔːr] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [saʊθ] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [fɔːr] ['bɪljən]

The	total	cost	of	the	war	to	the	South	has	been	estimated	at	4	billion
这	全部的	成本	的	这	战争	到	这	南	有	到过	估计的	在	4	十亿

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

据估计，南方在这场战争中损失的总金额为40亿美元。

[ðə; ðiː] ['pʌblɪk] [det] [aʊt'stændɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['mɪljən] [roʊz]

The	public	debt	outstanding	for	an	average	population	of	33	million	rose
这	民众	债务	杰出的	为了	一个	平均的	人口	的	-	百万	玫瑰

[frʌm; frəm] $2 . - [tuː; tə] $75 [pər] ['kæpɪtə] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

from	$2	.	80	to	$75	per	capita	between	1861	and	1865	.
从	$2	.	-	到	$75	每	人均	之间	-	和	-	.

1861 年至 1865 年间，平均人口为 3300 万的公共债务未偿余额从人均 2.80 美元上升到人均 75 美元。

[ɪn] [mɪd] - - [ðə; ðiː] [pər] ['kæpɪtə] [det] [stʊd] [æt; ət] $1 , - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

In	mid	-	1958	the	per	capita	debt	stood	at	$1	,	493	for	a	population	of	175	.
在	中	-	-	这	每	人均	债务	站立	在	$1	,	-	为了	一个	人口	的	-	.

[faɪv] ['mɪljən] .

5	million	.
5	百万	.

1958 年年中，人口为 1.755 亿，人均债务为 1493 美元。

[ɪn] - [ðə; ðiː] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [prə'veɪdɪŋ] ['penʃənz] [fɔːr; fər] [θriː] , - ['widəuz] [ʌv; əv] ['juːniən]

In	1958	the	government	was	providing	pensions	for	3	,	042	widows	of	Union
在	-	这	政府	曾是	提供	养老金	为了	3	,	-	寡妇	的	联盟

['vetərənz] .

veterans	.
退伍军人	.

1958年，政府为3042名联邦老兵的遗孀提供养老金。

[ɪn] [dʒuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

In	June	of	that	year	,	as	a	result	of	special	legislation	,
在	六月	的	那	年	,	作为	一个	结果	的	特别的	立法	,

同年6月，由于一项特别立法，

- ['widəuz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [tuː] [sər'vaɪvɪŋ] [kən'fedərət] ['vetərənz]

526	widows	of	Southern	soldiers	and	the	two	surviving	Confederate	veterans
-	寡妇	的	南方	士兵	和	这	二	幸存	南方邦联	退伍军人

[bɪ'keɪm] ['elɪdʒəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['fedərəl] ['penʃənz] .

became	eligible	for	Federal	pensions	.
成为	有资格的	为了	联邦	养老金	.

526 名南方士兵的遗孀和两名幸存的南方邦联老兵获得了联邦养老金。

[ðə; ði][læst]['juːniən]['vetərən] , ['ælbərt] ['wʊlsən] , [hæd; həd][daɪd][ɪn] - , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

The	last	Union	veteran	,	Albert	Woolson	,	had	died	in	1956	,	leaving	the	two
这	最后的	联盟	老将	,	阿尔伯特	伍尔森	,	有	死亡	在	-	,	离开	这	二

[kən'fedərəts] ,

Confederates	,
南方邦联	,

最后一位联邦老兵阿尔伯特·伍尔森于1956年去世，留下了两位南方邦联老兵。

[dʒɑːn] ['sɔlɪŋ] [ænd; ənd]['wɔːltər] ['wɪljəmz] ,

John	Salling	and	Walter	Williams	,
约翰	销售	和	沃尔特	威廉姆斯	,

约翰·萨林和沃尔特·威廉姆斯

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['penʃənz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .

to	draw	the	highest	Civil	War	pensions	paid	by	the	United	States	Government	.
到	画	这	最高	民用	战争	养老金	有薪酬的	经过	这	团结的	各州	政府	.

领取美国政府支付的最高南北战争抚恤金。

[ðə; ði][læst]['sɪv(ə)l][wɔːr]['vetərən] , ['wɔːltər] ['wɪljəmz] , [daɪd][ɪn] [dɪ'sembər] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

The	last	Civil	War	veteran	,	Walter	Williams	,	died	in	December	1959	at	the	age	of
这	最后的	民用	战争	老将	,	沃尔特	威廉姆斯	,	死亡	在	十二月	-	在	这	年龄	的

- .

117	.
-	.

最后一位南北战争老兵沃尔特·威廉姆斯于 1959 年 12 月去世，享年 117 岁。

[sɪns] [ðen] , ['wɪljəmz] [kleɪm][æz; əz][ə; eɪ]['vetərən][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

Since	then	,	William's	claim	as	a	veteran	has	been	disputed	in	the	newspapers	,
自从	然后	,	威廉的	宣称	作为	一个	老将	有	到过	争议	在	这	报纸	,

此后，报纸上对威廉的退伍军人身份提出了质疑。

[bʌt; bət] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst][tuː; tə] ['pɑːzətɪvli] [pruːv] [ɔːr] [ˌdɪs'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri]

but	sufficient	evidence	does	not	exist	to	positively	prove	or	disprove	his	military
但	充足的	证据	做	不是	存在	到	积极地	证明	或者	反驳	他的	军队

['steɪtəs; 'stætəs] .

status	.
地位	.

但目前尚无充分证据能够确凿地证明或否定他的军人身份。

[ðə; ði] [pərˈsuːt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒefərsən]['deivis][æt; ət] ['ɜːrwɪnvɪl] , ['dʒɔːrdʒə] , [kɔːst][ðə; ði]

The	pursuit	and	capture	of	Jefferson	Davis	at	Irwinville	,	Georgia	,	cost	the
这	追逐	和	捕获	的	杰斐逊	戴维斯	在	欧文维尔	,	乔治亚州	,	成本	这

['fedərəl] ['gʌvərnmənt] $97 , - . - . [-]

Federal	Government	$97	,	031	.	62	.	[	16	]
联邦	政府	$97	,	-	.	-	.	[	-	]

在佐治亚州欧文维尔追捕和抓捕杰斐逊·戴维斯，联邦政府花费了 97,031.62 美元。[16]

[frʌm; frəm] - - - [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] , [ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] :

From	1861	-	1865	it	cost	the	Federal	government	,	in	millions	of	dollars	:
从	-	-	-	它	成本	这	联邦	政府	,	在	百万	的	美元	:

从1861年到1865年，联邦政府为此花费了数百万美元：

$727 — [tuː; tə] [kloʊð] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði]['ɑːrmi]

$727	—	to	clothe	and	feed	the	Army
$727	—	到	衣服	和	喂养	这	军队

727美元——用于军队的服装和伙食

- — [tuː; tə] [kloʊð] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði]['neɪvi]

18	—	to	clothe	and	feed	the	Navy
-	—	到	衣服	和	喂养	这	海军

18——为海军提供服装和伙食

- — [fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]
339 — for transportation of troops and supplies
- — 为了 运输 的 军队 和 补给品

339——用于运输部队和物资

- — [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] ['hɔːrsɪz]
127 — for cavalry and artillery horses
- — 为了 骑兵 和 炮兵 马匹

127——骑兵和炮兵用马

- — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ɑːrmz]
76 — for the purchase of arms
- — 为了 这 购买 的 武器

76——用于购买武器

[eɪt] — [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [kən'fedərət] ['prizənəz]
8 — to maintain and provide for Confederate prisoners
8 — 到 维持 和 提供 为了 南方邦联 囚犯

8—维持和照顾南方邦联战俘

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪ'siːvd] [wʌn] . - ['bɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]
Soldiers and sailors of the United States received 1 . 34 billion dollars in
士兵 和 水手们 的 这 团结的 各州 已收到 1 . - 十亿 美元 在

[peɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
pay during the war .
支付 期间 这 战争 .

战争期间，美国士兵和水手共获得了 13.4 亿美元的薪饷。

[ɪn] - [æn; ən] ['ɪnfəntri] ['praɪvət][wʌz; wəz] [peɪd] $13 [pər] [mʌnθ] — [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvɪts]
In 1861 an infantry private was paid $13 per month — compared to a private's
在 - 一个 步兵 私人的 曾是 有薪酬的 $13 每 月 — 比较的 到 一个 私人的

[peɪ] [ʌv; əv] $83 [tə'deɪ] .
pay of $83 today .
支付 的 $83 今天 .

1861 年，一名步兵士兵的月薪为 13 美元，而如今一名士兵的月薪为 83 美元。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr]['kɜːrn(ə)l] [druː] $95 [pər] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] $124 .
A Civil War colonel drew $95 per month and a brigadier general $124 .
一个 民用 战争 上校 画 $95 每 月 和 一个 准将 一般的 $124 .

南北战争时期的一名上校每月领取 95 美元，一名准将每月领取 124 美元。

[ðer; ðər] ['kaʊntərpɑːrts] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [beɪs] [reɪt] [ʌv; əv] $592 [ænd; ənd] $800 .
Their counterparts today are paid a monthly base rate of $592 and $800 .
他们的 对应物 今天 是 有薪酬的 一个 月度 根据 速度 的 $592 和 $800 .

如今，他们的同行每月基本工资为 592 美元至 800 美元。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - [ðə; ði]['ævərɪdʒ][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] $13 [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə]
During the 1860's the average cost of a musket was $13 as compared to
期间 这 - 这 平均的 成本 的 一个 滑膛枪 曾是 $13 作为 比较的 到

$105 [fɔːr; fər][æn; ən] M1 ['gærənd][ɪn][wɜːrld][wɔːr][iː] . [-]
$105 for an M1 Garand in World War II . [17]
$105 为了 一个 M1 加兰德 在 世界 战争 二 . [-]

1860 年代，一支滑膛枪的平均价格为 13 美元，而二战时期一支 M1 加兰德步枪的价格为 105 美元。[17]

['nʌmbərz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz]
Numbers and Losses
数字 和 损失

数字与损失

[nɔːrθ] [saʊθ] [[wʌn]]
North South [1]
北 南 [1]

南北[1]

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] - , - , - [naɪn] , - , - [[ˌtuːˈtuː]]
Population 22 , 400 , 000 9 , 103 , 000 [2]
人口 - , - , - 9 , - , - [2]

人口 22,400,000 9,103,000[2]

['mɪlətəri] [eɪdʒ] [gruːp] (- - -) [fɔːr] , - , - - , -
Military Age Group (18 - 45) 4 , 600 , 000 985 , 000
军队 年龄 团体 (- - -) 4 , - , - - , -

军龄组（18-45岁）4,600,000 985,000

[treɪnd] [məˈlɪʃə] - - - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , -
Trained Militia 1827 - 1861 2 , 470 , 000 692 , 000
受过训练 民兵 - - - 2 , - , - - , -

1827-1861年训练有素的民兵 2,470,000 692,000

['regjələr] ['ɑːrmi] ['dʒænjueri] , - - , - -
Regular Army January , 1861 16 , 400 0
常规的 军队 一月 , - - , - -

正规军，1861年1月，16,400人

['mɪlətəri] [pə'tenʃ(ə)l] - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , -
Military Potential 1861 2 , 486 , 400 692 , 000
军队 潜在的 - 2 , - , - - , -

军事潜力 1861 2,486,400 692,000

['toʊt(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] ['sɜːrvɪs] - - - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , -
Total Individuals in Service 1861 - 1865 2 , 213 , 400 1 , 003 , 600
全部的 个人 在 服务 - - - 2 , - , - 1 , - , -

1861-1865年服役总人数 2,213,400 1,003,600

['toʊt(ə)l] [streŋθ] [dʒʊ'laɪ] , - - , - - , -
Total Strength July , 1861 219 , 400 114 , 000
全部的 力量 七月 , - - , - - , -

1861年7月总兵力：219,400人；114,000人

['toʊt(ə)l] [streŋθ] ['dʒænjueri] , - - , - - , -
Total Strength January , 1863 962 , 300 450 , 200
全部的 力量 一月 , - - , - - , -

1863年1月总兵力：962,300；450,200

[piːk] [streŋθ] - - - [wʌn] , - , - - , -
Peak Strength 1864 - 1865 1 , 044 , 660 484 , 800
顶峰 力量 - - - 1 , - , - - , -

巅峰强度 1864-1865 1,044,660 484,800

['ɑːrmi] - , - - , -
Army 980 , 100 481 , 200
军队 - , - - , -

陆军 980、100、481、200

['neɪvi] - , - [θriː] , -
Navy 60 , 700 3 , 000
海军 - , - 3 , -

海军 60,700 3,000

[mə'riːnz] [θriː] , - -
Marines 3 , 860 600
海军陆战队 3 , - -

海军陆战队 3,860,600

['toʊt(ə)l] [hɪt] [ɪn] ['bæt(ə)l] - , - - , -
Total Hit in Battle 385 , 100 320 , 000
全部的 打 在 战斗 - , - - , -

战斗总命中数 385,100,320,000

['toʊt(ə)l]['bæt(ə)l] ['dɛθs] - , - - , -
Total Battle Deaths 110 , 100 94 , 000
全部的 战斗 死亡人数 - , - - , -

战斗死亡总数 110,100 94,000

[kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] - , - - , -
Killed in Battle 67 , 100 54 , 000
被杀 在 战斗 - , - - , -

战斗中阵亡 67,100 54,000

[daɪd][ʌv; əv] ['wuːndz] - , - - , -
Died of Wounds 43 , 000 40 , 000
死亡 的 伤口 - , - - , -

因伤死亡 43,000 40,000

['wuːndɪd] ([nɑːt] ['mɔːrtəli]) [[θriː]] - , - - , -
Wounded (not mortally) [3] 275 , 000 226 , 000
受伤 (不是 致命的) [3] - , - - , -

受伤（非致命）[3] 275,000 226,000

['mɪsɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n][sɪks] , - — -
Missing in Action 6 , 750 — -
丢失的 在 行动 6 , - — -

失踪人员 6,750 人——

['kæptʃərd] [[fɔːr]] - , - - , -
Captured [4] 211 , 400 462 , 000
捕获 [4] - , - - , -

捕获[4] 211,400 462,000

[daɪd][ɪn] ['prɪzn] - , - - , -
Died in Prison 30 , 200 26 , 000
死亡 在 监狱 - , - - , -

死于狱中 30,200 26,000

[daɪd][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] - , - - , -
Died of Disease 224 , 000 60 , 000
死亡 的 疾病 - , - - , -

死于疾病 224,000 60,000

['ʌðər] ['dɛθs] - , - — -
Other Deaths 34 , 800 — -
其他 死亡人数 - , - — -

其他死亡人数 34,800 人——

[dɪ'zɝːʃənz] [[faɪv]] - , - - , -
Desertions [5] 199 , 000 83 , 400
逃兵 [5] - , - - , -

逃兵[5] 199,000 83,400

[dis'tʃaːdʒd] - , - - , -
Discharged 426 , 500 57 , 800
出院 - , - - , -

出院人数 426,500 57,800

[sə'rendərd] - - , - [[wʌn]]
Surrendered 1865 174 , 223 [1]
投降 - - , - [1]

1865年投降 174, 223[1]

[kən'fedərət] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][best][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['estimәts] [ə'veɪləb(ə)l] . [[ˌtuː'tuː]]

Confederate	figures	are	based	upon	the	best	information	and	estimates	available	.	[	2	]
南方邦联	数据	是	基于	之上	这	最好的	信息	和	估算	可用的	.	[	2	]

邦联的数据是根据现有最佳信息和估计得出的。[2]

[ɪn'kluːdz] [θriː] , - , - [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'siːdid] [steɪts] . [[θriː]]

Includes	3	,	760	,	000	slaves	in	the	seceded	states	.	[	3	]
包括	3	,	-	,	-	奴隶	在	这	脱离	各州	.	[	3	]

其中包括脱离联邦的各州的 3,760,000 名奴隶。[3]

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['duːti] .

A	number	of	these	were	returned	to	duty	.
一个	数字	的	这些	是	返回	到	责任	.

其中一些人已重返岗位。

[ɪn][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] ,

In	the	Union	Army	,
在	这	联盟	军队	,

在联邦军队中，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər]['kɑːmbæt][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['duːtiz] . [[fɔːr]]

those	who	were	not	fit	for	combat	were	placed	in	the	Veteran	Reserve	Corps	and	performed	administrative	duties	.	[	4	]
那些	WHO	是	不是	合身	为了	战斗	是	放置	在	这	老将	预订	兵团	和	执行	行政	职责	.	[	4	]

不适合战斗的士兵被编入退伍军人预备役部队，从事行政工作。[4]

[æn; ən] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['duːti] . [[faɪv]]

An	undetermined	number	were	exchanged	and	returned	to	duty	.	[	5	]
一个	未确定	数字	是	交换	和	返回	到	责任	.	[	5	]

有若干人被交换并返回岗位。[5]

['meni] [diˈzəːtəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['duːti] .

Many	deserters	returned	to	duty	.
许多	逃兵	返回	到	责任	.

许多逃兵重返岗位。

[ɪn][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] , [wer] $300 ['baʊnti] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θriː] - [jɪr] [ɪn'lɪstmənt] ,

In	the	Union	Army	,	where	$300	bounty	was	paid	for	a	3	-	year	enlistment	,
在	这	联盟	军队	,	在哪里	$300	赏金	曾是	有薪酬的	为了	一个	3	-	年	征募	,

在联邦军队中，服役三年可获得300美元的赏金，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['baʊnti] [ɪn][wʌn] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [ðen] ['dezətɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [əˈnʌðər] ['juːnɪt][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['baʊnti] .

it	was	not	uncommon	to	find	a	soldier	picking	up	his	bounty	in	one	regiment	and	then	deserting	to	join	another	unit	just	for	the	additional	bounty	.
它	曾是	不是	罕见	到	寻找	一个	士兵	挑选	向上	他的	赏金	在	一	团	和	然后	逃兵	到	加入	其他	单元	只是	为了	这	额外的	赏金	.

士兵在一个团领取赏金后，为了获得额外的赏金而叛逃到另一个部队，这种情况并不少见。

['sɪv(ə)l][wɔːr] [raʊnd] [teiblz] [-]

Civil	War	Round	Tables	[	18	]
民用	战争	圆形的	表格	[	-	]

内战圆桌会议[18]

[ˌkælə'fɔːrniə] ([θriː])
CALIFORNIA (3)
加利福尼亚州 (3)

加利福尼亚州（3）

[lɑː]['hɔɪjə, 'dʒoʊlə] — ['ezrə][dʒeɪ] . [wɔːrnər] , [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .
La Jolla — Ezra J . Warner , P . O . Box 382 .
拉 霍拉 — 以斯拉 J . 华纳 , P . 哦 . 盒子 - .

拉荷亚 — Ezra J. Warner，邮政信箱 382。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] — (['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə]['siːˌwɜːrt]) , [kɑːl] . [pɔːl] " [reb] " ['bentən] , - [saʊθ]
Los Angeles — (Southern California CWRT) , Col . Paul " Reb " Benton , 466 South
洛杉矶 洛杉矶 — (南方 加利福尼亚州 cwrt) , 上校 . 保罗 " 叛军 " 本顿 , - 南
['bedfərd] [draɪv] , ['bevərli] [hɪlz] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
Bedford Drive , Beverly Hills , California .
贝德福德 驾驶 , 贝弗利 丘陵 , 加利福尼亚州 .

洛杉矶——（南加州 CWRT），保罗"叛逆者"本顿上校，加利福尼亚州比佛利山庄南贝德福德大道 466 号。

['tɔrəns,'tɔːr-] — ['piːtər][ə; eɪ] . [lɑː'roʊsə] , - [west] 178th [striːt] .
Torrance — Peter A . LaRosa , 4240 West 178th Street .
托伦斯 — 彼得 一个 . 拉罗萨 , - 西方 178th 街道 .

托伦斯——彼得·A·拉罗萨，西 178 街 4240 号。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ([wʌn])
COLORADO (1)
科罗拉多州 (1)

科罗拉多州（1）

['denvər] — ([ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['siːˌwɜːrt]) , ['hjuːbə(ː)t] - , - [stiːl] [striːt] , [zoʊn][sɪks] .
Denver — (Colorado CWRT) , Hubert Kaub , 740 Steele Street , Zone 6 .
丹佛 — (科罗拉多州 cwrt) , 休伯特 - , - 斯蒂尔 街道 , 区 6 .

丹佛—（科罗拉多州 CWRT），Hubert Kaub，斯蒂尔街 740 号，6 区。

[kə'netɪkət] ([ˌtuː'tuː])
CONNECTICUT (2)
康涅狄格州 (2)

康涅狄格州（2）

['hɑːrtfərd] — ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['laʊri] , ['hɑːrtfərd]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] & [trʌst] ['kʌmpəni] .
Hartford — W . J . Lowry , Hartford National Bank & Trust Company .
哈特福德 — W . J . 洛瑞 , 哈特福德 国家的 银行 & 相信 公司 .

哈特福德——WJ Lowry，哈特福德国家银行及信托公司。

[ˌnaɪ'æntɪk] — ['nɔːrmən][biː] . [pek] , ['dʒunjɚ] . , ['rɛməgən] [roʊd] .
Niantic — Norman B . Peck , Jr . , Remagen Road .
Niantic — 诺曼 B . 啄 , 小 . , 雷马根 路 .

Niantic—Norman B. Peck, Jr.，Remagen Road。

['deləwɛə] ([wʌn])
DELAWARE (1)
特拉华州 (1)

特拉华州 (1)

['wɪlmɪŋtən] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] [eɪtʃ] . ['maɪərz] , - ['pæʃəl] [roʊd] , [zoʊn][θriː] .
Wilmington — Dr . Richard H . Myers , 34 Paschall Road , Zone 3 .
威尔明顿 — 博士 . 理查德 H . 迈尔斯 , - 帕斯卡尔 路 , 区 3 .

威尔明顿——理查德·H·迈尔斯博士，帕斯卡尔路34号，3区。

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ([wʌn])
DISTRICT OF COLUMBIA (1)
区 的 哥伦比亚 (1)

哥伦比亚特区（1）

['wɑːʃɪŋtən]	—	[dʒeɪmz][em]	.	[ləˈzɑːrd]	,	[bɑːks]	-	,	['ɑːrmi]	&	['neɪvi]	[klʌb]	,	[zoʊn]	[faɪv]	.
Washington	**—**	**James**	**M**	**.**	**Lazard**	**,**	**Box**	**38**	**,**	**Army**	**&**	**Navy**	**Club**	**,**	**Zone**	**5**	**.**
华盛顿	—	詹姆斯	M	.	拉扎德	,	盒子	-	,	军队	&	海军	俱乐部	,	区	5	.

华盛顿——詹姆斯·M·拉扎德，邮政信箱 38，陆军海军俱乐部，第 5 区。

['dʒɔːrdʒə]	(	[wʌn]	)
GEORGIA	**(**	**1**	**)**
乔治亚州	(	1	)

佐治亚州（1）

[ætˈlæntə]	—	[kɑːl]	.	['ælən]	[piː]	.	['dʒuːliən]	,	-	['piːtʃˌtriː]	[striːt]	,	[en]	.	[iː]	.
Atlanta	**—**	**Col**	**.**	**Allen**	**P**	**.**	**Julian**	**,**	**1753**	**Peachtree**	**Street**	**,**	**N**	**.**	**E**	**.**
亚特兰大	—	上校	.	艾伦	P	.	朱利安	,	-	桃树	街道	,	N	.	E	.

亚特兰大——艾伦·P·朱利安上校，桃树街1753号，东北

[kənˈtʌki]	(	[wʌn]	)
KENTUCKY	**(**	**1**	**)**
肯塔基州	(	1	)

肯塔基州（1）

['leksɪŋtən]	—	(	[kənˈtʌki]	['siːˌwɜːrt]	)	,	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['hæmbəltɑːn]	['tæp]	,	[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]	[kənˈtʌki]
Lexington	**—**	**(**	**Kentucky**	**CWRT**	**)**	**,**	**Dr**	**.**	**Hambleton**	**Tapp**	**,**	**University**	**of**	**Kentucky**
列克星敦	—	(	肯塔基州	cwrt	)	,	博士	.	汉布尔顿	塔普	,	大学	的	肯塔基州

.

:

.

列克星敦——（肯塔基州 CWRT），汉布尔顿·塔普博士，肯塔基大学。

[ˌɪləˈnɔɪ]	(	[eɪt]	)
ILLINOIS	**(**	**8**	**)**
伊利诺伊州	(	8	)

伊利诺伊州（8）

[ʃɪˈkɑːgoʊ]	—	['gɪlbərt]	['twɪs]	,	-	[west]	['tʃesnʌt]	[striːt]	.
Chicago	**—**	**Gilbert**	**Twiss**	**,**	**18**	**West**	**Chestnut**	**Street**	**.**
芝加哥	—	吉尔伯特	扭曲	,	-	西方	板栗	街道	.

芝加哥——吉尔伯特·特维斯，西栗树街18号。

[ləˈsæl]	—	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['rʌsl]	[siː]	.	['sleɪtər]	,	-	[fɜːrst]	[striːt]	.
LaSalle	**—**	**Dr**	**.**	**Russell**	**C**	**.**	**Slater**	**,**	**744**	**First**	**Street**	**.**
拉萨尔	—	博士	.	罗素	C	.	斯莱特	,	-	第一的	街道	.

拉萨尔——拉塞尔·C·斯莱特博士，第一街744号。

['laɪənz]	—	(	[greɪ]	[ænd; ənd]	[bluː]	['siːˌwɜːrt]	)	,	[oʊ]	.	[eɪtʃ]	.	['feltən]	,	[bɑːks]	-	.
Lyons	**—**	**(**	**Gray**	**and**	**Blue**	**CWRT**	**)**	**,**	**O**	**.**	**H**	**.**	**Felton**	**,**	**Box**	**106**	**.**
莱昂斯	—	(	灰色的	和	蓝色的	cwrt	)	,	哦	.	H	.	费尔顿	,	盒子	-	.

Lyons—（灰蓝 CWRT），OH Felton，邮政信箱 106。

[pɑːrk]	['fɔːrɪst]	—	['mælkəm]	['mætʃt]	,	-	[təˈlɑːlə]	.
Park	**Forest**	**—**	**Malcolm**	**Macht**	**,**	**495**	**Talala**	**.**
公园	森林	—	马尔科姆	马赫特	,	-	塔拉拉	.

森林公园——马尔科姆·马赫特，495 塔拉拉。

[piˈɔːriə]	—	(	['næʃ(ə)nəl]	[bluːz]	['siːˌwɜːrt]	)	,	[eɪtʃ]	.	[ɑːr]	.	['saʊərz]	,	-	[west]	[mɔːs]	['ævənuː]	.
Peoria	**—**	**(**	**National**	**Blues**	**CWRT**	**)**	**,**	**H**	**.**	**R**	**.**	**Sours**	**,**	**2623**	**West**	**Moss**	**Avenue**	**.**
皮奥里亚	—	(	国家的	蓝调	cwrt	)	,	H	.	拉	.	酸的	,	-	西方	苔藓	大街	.

皮奥里亚——（国家蓝调 CWRT），HR Sours，西莫斯大道 2623 号。

[kwɑːd]	['sɪtiz]	—	['mɪsɪz]	.	['mærəlɪn][ə; eɪ]	.	-	,	[bɑːks]	-	,	[mɪˈlæn]	,	[ˌɪləˈnɔɪ]	.
Quad	**Cities**	**—**	**Mrs**	**.**	**Marilyn**	**A**	**.**	**Hasselroth**	**,**	**Box**	**508**	**,**	**Milan**	**,**	**Illinois**	**.**
四边形	城市	—	太太	.	玛丽莲	一个	.	-	,	盒子	-	,	米兰	,	伊利诺伊州	.

四城地区——玛丽莲·A·哈塞尔罗斯夫人，邮政信箱 508，伊利诺伊州米兰。

[ˈrɔkfəd] — [ˈtɪməθi] [hjuːz] , - [rɪdʒ] [ˈævənuː] .
Rockford — Timothy Hughes , 2208 Ridge Avenue .
罗克福德 — 蒂莫西 休斯 , - 岭 大街 .

罗克福德—蒂莫西·休斯，里奇大道2208号。

[ˈsprɪŋfiːld] — [dʒɔːrdʒ] [el] . [ˈkæʃmən] , [ˈlɪŋkən] [lɑːdʒ] , [oʊk] [rɪdʒ] .
Springfield — George L . Cashman , Lincoln Lodge , Oak Ridge .
斯普林菲尔德 — 乔治 L . 卡什曼 , 林肯 小屋 , 橡木 岭 .

斯普林菲尔德——乔治·L·卡什曼，林肯旅馆，橡树岭。

[ˌɪndiˈænə] ([sɪks])
INDIANA (6)
印第安纳州 (6)

印第安纳州（6）

[ˈevənzˌvɪl] — [kɑːl] . [ˈrɑːbərt][em] . [laɪk] , [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , [zoʊn] [wʌn] .
Evansville — Col . Robert M . Leich , P . O . Box 869 , Zone 1 .
埃文斯维尔 — 上校 . 罗伯特 M . 莱希 , P . 哦 . 盒子 - , 区 1 .

埃文斯维尔—罗伯特·M·莱希上校，邮政信箱 869，1 区。

[ˌɪndiəˈnæpəlɪs] — [ˈdɑːnld] [ˈʃeɪnɝ] , - [nɔːrθ] [ˈrɪkɑːrt] , [zoʊn] - .
Indianapolis — Donald Shaner , 3122 North Richardt , Zone 26 .
印第安纳波利斯 — 唐纳德 沙纳 , - 北 理查德 , 区 - .

印第安纳波利斯—Donald Shaner，北理查特 3122 号，26 区。

[ˌmɪʃəˈwɔkə] — [eɪtʃ] . [oʊ] . - , [ˌmɪʃəˈwɔkə] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbreri] .
Mishawaka — H . O . Soencer , Mishawaka Public Library .
米沙沃卡 — H . 哦 . - , 米沙沃卡 民众 图书馆 .

米沙沃卡——HO Soencer，米沙沃卡公共图书馆。

[nuː] [ˈɔːlbəni] — [ˈelsə] - , - [iːst] [sprɪŋ] [striːt] .
New Albany — Elsa Strassweg , 201 East Spring Street .
新的 奥尔巴尼 — 艾莎 - , - 东方 春天 街道 .

新奥尔巴尼—Elsa Strassweg，东斯普林街 201 号。

[saʊθ] [bend] — [ben][ɑːr] . [ˌviːoʊˈlɛt] , - [ˈbɝːkli] [pleɪs] , [zoʊn] - .
South Bend — Ben R . Violette , 2220 Berkley Place , Zone 16 .
南 弯曲 — 本 拉 . 维奥莱特 , - 伯克利 地方 , 区 - .

南本德——Ben R. Violette，伯克利广场 2220 号，16 区。

[ˈtɛrə, ˈtɛr] [oʊt] — ([ˈviːˈəj, ˈbiːˈɔː] [ˈkaʊnti] [ˈsiːˌwɜːrt]) , [ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] [ˈkæmbl] , - [saʊθ] 17th [striːt] .
Terre Haute — (Vigo County CWRT) , Ira Campbell , 426 South 17th Street .
特雷 高级 — (维戈 县 cwrt) , 艾拉 坎贝尔 , - 南 17th 街道 .

特雷霍特——（维戈县 CWRT），艾拉·坎贝尔，南 17 街 426 号。

[ˈaɪor] ([wʌn])
IOWA (1)
爱荷华州 (1)

爱荷华州（1）

[ˈsiːdər] [ˈræpɪdz] — [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbərt][ə; eɪ] . [ˈmɪlər] , - [bleɪk] [ˈbʊləvɑːrd] .
Cedar Rapids — Mrs . Robert A . Miller , 249 Blake Boulevard .
雪松 急流 — 太太 . 罗伯特 一个 . 磨坊主 , - 布莱克 大道 .

锡达拉皮兹——罗伯特·A·米勒夫人，布莱克大道249号。

[luˌiːziˈænə] ([wʌn])
LOUISIANA (1)
路易斯安那州 (1)

路易斯安那州（1）

[nuː] [ɔːˈliənz] — [ˈdeɪvɪd][el] . [ˈmɑːrkˌstaɪn] , - [ˈwɝːθ] [pleɪs] , [zoʊn] - .
New Orleans — David L . Markstein , 2232 Wirth Place , Zone 15 .
新的 奥尔良 — 大卫 L . 马克斯坦 , - 沃斯 地方 , 区 - .

新奥尔良——David L. Markstein，2232 Wirth Place，15 区。

['meriləndˌ]	([ˌtuːˈtuː])
MARYLAND	**(2)**
马里兰州	(2)

马里兰州（2）

['bɔːltɪmɔːr]	—	['lenərd]	['sændlɚ]	,	-	[ə'pɑːrtmənts]	[ˌtuːˈtuː]	-	[siː]	,	[zoʊn]	-	.
Baltimore	**—**	**Leonard**	**Sandler**	**,**	**Nelmar**	**Apartments**	**2**	**-**	**C**	**,**	**Zone**	**17**	**.**
巴尔的摩	—	伦纳德	桑德勒	,	-	公寓	2	-	C	,	区	-	.

巴尔的摩——伦纳德·桑德勒，内尔玛公寓 2-C，17 区。

['heɪgɚzˌtaʊn]	—	['θɛrən]	['raɪnˌhɑːrt]	,	[bɑːks]	-	.
Hagerstown	**—**	**Theron**	**Rinehart**	**,**	**Box**	**1155**	**.**
黑格斯敦	—	塞隆	莱因哈特	,	盒子	-	.

黑格斯敦—瑟伦·莱因哈特，邮政信箱 1155。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts]	([ˌtuːˈtuː])
MASSACHUSETTS	**(2)**
马萨诸塞州	(2)

马萨诸塞州（2）

['æn,dəuvə]	—	['stænli]	[iː]	.	['bʊtʃər]	,	[fɔːr]	['wɑːʃɪŋtən]	['ævənuː]	.
Andover	**—**	**Stanley**	**E**	**.**	**Butcher**	**,**	**4**	**Washington**	**Avenue**	**.**
安多弗	—	斯坦利	E	.	屠夫	,	4	华盛顿	大街	.

安多弗——斯坦利·E·布彻，华盛顿大道4号。

['bɔːstən; 'bɑːstən]	—	['ritʃəd]	[eɪtʃ]	.	[ˌfɪtˈspætrɪk]	,	-	['hæθˌweɪ]	[roʊd]	,	['leksɪŋtən]	,	[zoʊn]	-	.
Boston	**—**	**Richard**	**H**	**.**	**Fitzpatrick**	**,**	**15**	**Hathway**	**Road**	**,**	**Lexington**	**,**	**Zone**	**73**	**.**
波士顿	—	理查德	H	.	菲茨帕特里克	,	-	哈撒韦	路	,	列克星敦	,	区	-	.

波士顿—理查德·H·菲茨帕特里克，哈斯韦路15号，列克星敦，73区。

['mɪʃɪgən]	([faɪv])
MICHIGAN	**(5)**
密歇根州	(5)

密歇根州 (5)

['bæt(ə)l]	[kriːk]	—	['mɪsɪz]	.	[pɜːrl]	['faʊst]	,	-	[ɪlˈdrɛdʒ]	.
Battle	**Creek**	**—**	**Mrs**	**.**	**Pearl**	**Foust**	**,**	**150**	**Eldredge**	**.**
战斗	溪	—	太太	.	珍珠	福斯特	,	-	埃尔德里奇	.

巴特尔克里克——珀尔·福斯特夫人，埃尔德里奇 150 号。

[dɪˈtrɔɪt]	—	(['eɪbrəhæm]	['lɪŋkən]	['siːˌwɜːrt][ʌv; əv]	['mɪʃɪgən]	)	,	[lɔɪd]	[siː]	.	['naɪmən]	,	-	[saʊθ]	['ɑːksfərd]
Detroit	**—**	**(**	**Abraham**	**Lincoln**	**CWRT**	**of**	**Michigan**	**)**	**,**	**Lloyd**	**C**	**.**	**Nyman**	**,**	**951**	**South**	**Oxford**
底特律	—	(	亚伯拉罕	林肯	cwrt	的	密歇根州	)	,	劳埃德	C	.	尼曼	,	-	南	牛津

[roʊd]	,	['greɪs]	[pwɑ̃t; pwɑːnt]	[wʊdz]	,	[zoʊn]	-	.
Road	**,**	**Grosse**	**Pointe**	**Woods**	**,**	**Zone**	**36**	**.**
路	,	格罗斯	足尖	伍兹	,	区	-	.

底特律——（密歇根州亚伯拉罕·林肯 CWRT），劳埃德·C·尼曼，南牛津路 951 号，格罗斯波因特伍兹，36 区。

[flɪnt]	—	['filip]	[siː]	.	['tʃɪn]	,	-	[waɪˈoʊmɪŋ]	[striːt]	.
Flint	**—**	**Philip**	**C**	**.**	**Chinn**	**,**	**2933**	**Wyoming**	**Street**	**.**
燧石	—	菲利普	C	.	钦恩	,	-	怀俄明州	街道	.

弗林特—菲利普·C·钦，怀俄明街2933号。

['dʒæksən]	—	['edwərd]	[dʒeɪ]	.	[jʌŋ]	,	-	['kɪbi]	[striːt]	.
Jackson	**—**	**Edward**	**J**	**.**	**Young**	**,**	**2535**	**Kibby**	**Street**	**.**
杰克逊	—	爱德华	J	.	年轻的	,	-	基比	街道	.

杰克逊——爱德华·J·杨，基比街2535号。

[ˌkæləməˈzuː]	—	['mɪsɪz]	.	['wezli; 'wes-][ɑːr]	.	[bɜˈɛl]	,	['geilzbəːg]	,	['mɪʃɪgən]	.
Kalamazoo	**—**	**Mrs**	**.**	**Wesley**	**R**	**.**	**Burrell**	**,**	**Galesburg**	**,**	**Michigan**	**.**
卡拉马祖	—	太太	.	韦斯利	拉	.	伯勒尔	,	盖尔斯堡	,	密歇根州	.

卡拉马祖——韦斯利·R·伯雷尔夫人，密歇根州盖尔斯堡。

[ˌmɪnɪˈsoʊtə] ([wʌn])
MINNESOTA (1)
明尼苏达州 (1)

明尼苏达州（1）

[twɪn] ['sɪtiz] — ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [rəu] , - [dʒeɪmz] ['ævənuː] [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] - , [ˌmɪnɪ'soʊtə] .
Twin Cities — William H . Rowe , 6040 James Avenue South , Minneapolis 19 , Minnesota .
双 城市 — 威廉 H . 罗威 , - 詹姆斯 大街 南 , 明尼阿波利斯 - , 明尼苏达州 .

双子城—威廉·H·罗，6040 James Avenue South，明尼阿波利斯 19，明尼苏达州。

[ˌmɪsɪˈsɪpi] ([wʌn])
MISSISSIPPI (1)
密西西比州 (1)

密西西比州（1）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

内战百年纪念手册(The Civil War Centennial Handbook)
第2/3页

['dʒæksən] — ([ˌmɪsɪ'sɪpi] ['si:ˌwɜ:rt]) , ['mɪsɪz] . ['dʒenəˌvi:v] [waɪld] ['bɑ:rksˌdeɪl] , - [oʊld]
Jackson — (Mississippi CWRT) , Mrs . Genevieve Wilde Barksdale , 3405 Old
杰克逊 — (密西西比州 cwrt) , 太太 . 吉纳维芙 王尔德 巴克斯代尔 , - 老的
['kæntənˌ'kæntɑ:n] [roʊd] .
Canton Road .
广州 路 .

杰克逊——（密西西比州 CWRT），Genevieve Wilde Barksdale 夫人，3405 Old Canton Road。

[mɪ'zʊri] ([ˌtu:'tu:])
MISSOURI (2)
密苏里州 (2)

密苏里州（2）

['kænzəs] ['sɪti] — [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . [dʒəʊnz] , - ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['ævənu:] .
Kansas City — Charles W . Jones , 1016 Baltimore Avenue .
堪萨斯州 城市 — 查尔斯 W . 琼斯 , - 巴尔的摩 大街 .

堪萨斯城——查尔斯·W·琼斯，巴尔的摩大道1016号。

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] — [geɪl] ['dʒɔnstən] , ['dʒunjɚ] . , [prə'dʒektid] ['plænɪŋ] ['kʌmpəni] , [ru:m] - , -
St . Louis — Gale Johnston , Jr . , Projected Planning Company , Room 200 , 506
英石 . 路易斯 — 大风 约翰斯顿 , 小 . , 预计 规划 公司 , 房间 - , -
['ɑ:lɪv] [stri:t] , [zoʊn] [wʌn] .
Olive Street , Zone 1 .
橄榄 街道 , 区 1 .

圣路易斯—Gale Johnston, Jr.，Projected Planning Company，200 室，Olive 街 506 号，1 区。

[nə'bræskə] ([wʌn])
NEBRASKA (1)
内布拉斯加州 (1)

内布拉斯加（1）

['oməhɔ] — [fræŋk] [i:] . ['gɪbsən] , ['pʌblɪk] ['laɪbreri] . [-]
Omaha — Frank E . Gibson , Public Library . [19]
奥马哈 — 坦率 E . 吉布森 , 民众 图书馆 . [-]

奥马哈——弗兰克·E·吉布森公共图书馆。[19]

[nu:] ['dʒɜ:rzi] ([ˌtu:'tu:])
NEW JERSEY (2)
新的 球衣 (2)

新泽西州 (2)

['hækənˌsæk] — (['bə:gən] ['kaʊnti] ['si:ˌwɜ:rt]) , [mɪs] [sə'lest] ['slaʊzən] , ['dʒɑ:nsən] [fri:] ['pʌblɪk] ['laɪbreri]
Hackensack — (Bergen County CWRT) , Miss Celeste Slauson , Johnson Free Public Library
哈肯萨克 — (卑尔根 县 cwrt) , 错过 塞莱斯特 斯劳森 , 约翰逊 自由的 民众 图书馆
.
:
.

哈肯萨克——（卑尔根县 CWRT），塞莱斯特·斯劳森小姐，约翰逊免费公共图书馆。

['mɑ:nməθ] ['kaʊnti] — ['mɪsɪz] . [dʒi:n] [mə'ri:] - , - [west] [sɪl'veɪni:ə] ['ævənu:] ,
Monmouth County — Mrs . Jeanne Marie Predham , 155 West Sylvania Avenue ,
蒙茅斯 县 — 太太 . 珍妮 玛丽 - , - 西方 西尔瓦尼亚 大街 ,
['neptju:nˌ'neptu:n] ['sɪti] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] .
Neptune City , New Jersey .
海王星 城市 , 新的 球衣 .

蒙茅斯县——珍妮·玛丽·普雷德姆夫人，新泽西州海王星市西西尔瓦尼亚大道155号。

[nuː] [jɔːk] ([sɪks])
NEW YORK (6)
新的 约克 (6)

纽约（6）

['bɪŋhæmptən] — ['θiədɔː] [iː] . ['mʌlfɚd] , [lɪŋk] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ɪŋk] .
Binghampton — Theodore E . Mulford , Link Aviation Inc .
宾厄姆顿 — 西奥多 E . 穆尔福德 , 关联 航空 公司 .

宾厄姆顿——西奥多·E·穆尔福德，Link Aviation Inc.

['feietvil] — ([ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] ['kaʊnti] ['siːˌwɜːrt]) , [iː] . [eɪtʃ] . [hɔbz] , - ['wɑːʃɪŋtən] ['bɪldɪŋ] .
Fayetteville — (Onondaga County CWRT) , E . H . Hobbs , 206 Washington Building .
费耶特维尔 — (奥农达加 县 cwrt) , E . H . 霍布斯 , - 华盛顿 建筑 .

费耶特维尔—（奥农达加县 CWRT），EH Hobbs，华盛顿大厦 206 号。

['dʒeɪmztaʊn] — [iː] . [dʒeɪ] . ['mʌzi] , - ['prɑːspekt] [striːt] .
Jamestown — E . J . Muzzy , 142 Prospect Street .
詹姆斯敦 — E . J . 穆齐 , - 前景 街道 .

詹姆斯敦—EJ Muzzy，展望街 142 号。

['meɪˌvɪl] — ['rɑːbərt]['lɑːklɪn, 'lɑːflɪn] , ['pɔːrtɪdʒ] [striːt] .
Mayville — Robert Laughlin , Portage Street .
梅维尔 — 罗伯特 劳克林 , 波蒂奇 街道 .

梅维尔——罗伯特·劳克林，波蒂奇街。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] — ['ɑːrnəld] [geɪts] , - [nuː] [haid] [pɑːrk] [roʊd] , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
New York City — Arnold Gates , 289 New Hyde Park Road , Garden City , N . Y .
新的 约克 城市 — 阿诺德 盖茨 , - 新的 海德 公园 路 , 花园 城市 , N . 是 .

纽约市—阿诺德·盖茨，纽约州花园城新海德公园路289号

['rɑːtʃɪstər] — ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [weltʃˌwelʃ] , - [ɪ'leɪn] [draɪv] .
Rochester — William J . Welch , 80 Elaine Drive .
罗切斯特 — 威廉 J . 韦尔奇 , - 伊莱恩 驾驶 .

罗切斯特——威廉·J·韦尔奇，伊莱恩大道80号。

[zoʊn] - .
Zone 23 .
区 - .

23区。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ([wʌn])
NORTH CAROLINA (1)
北 卡罗莱纳 (1)

北卡罗来纳州（1）

[haɪ] [pɔɪnt] — ([nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]['siːˌwɜːrt]) , [dʒɑːn][ɑːr] (['ɛbəl])
High Point — (North Carolina CWRT) , John R (ebel)
高的 观点 — (北 卡罗莱纳 cwrt) , 约翰 拉 (埃贝尔)

海波因特—（北卡罗来纳州 CWRT），John R（ebel）

['piːkɑːk] , [bɑːks] - .
Peacock , Box 791 .
孔雀 , 盒子 - .

孔雀，791号信箱。

[oʊ'haɪoʊ] ([eɪt])
OHIO (8)
俄亥俄州 (8)

俄亥俄州（8）

['tʃɪlɪkɔθ] — ([dʒen] .
Chillicothe — (Gen .
奇利科西 — (Gen .

奇利科西——（Gen.

[ˈdʒɔʃwə][ˈdʌbljuː] . [sɪl] [ˈtʃæptər]) , [kent] [ˈkæstər] , [bɑːks] - .
Joshua W . Sill Chapter) , Kent Castor , Box 273 .
约书亚 W . 窗台 章) , 肯特 卡斯托尔 , 盒子 - .

Joshua W. Sill 分会），Kent Castor，邮政信箱 273。

[ˌsɪnsɪˈnæti] — [dʒeɪ] . [ˈluːɪs] [wɔːrm] , - [roʊz] [hɪl] [ˈævənuː] , [zoʊn] [faɪv] .
Cincinnati — J . Louis Warm , 4165 Rose Hill Avenue , Zone 5 .
辛辛那提 — J . 路易斯 温暖的 , - 玫瑰 爬坡道 大街 , 区 5 .

辛辛那提——J. Louis Warm，罗斯山大道 4165 号，5 区。

[ˈkliːvlənd] — [ˈedwərd] [tiː] . [ˈdaʊnər] , - [ˈjuːklɪd] [ˈævənuː] , [zoʊn] [sɪks] .
Cleveland — Edward T . Downer , 1105 Euclid Avenue , Zone 6 .
克利夫兰 — 爱德华 T . 沮丧 , - 欧几里得 大街 , 区 6 .

克利夫兰——爱德华·T·唐纳，欧几里得大道 1105 号，6 区。

[ˈdeɪtn] — [ˈkæθrɪn] [dʒiː] . [ˈkrɔfəd] ([ˈmɪsɪz] . [ef] . [em] .) , - [iːst] 5th [striːt] , [zoʊn] [θriː] .
Dayton — Kathryn G . Crawford (Mrs . F . M .) , 3438 East 5th Street , Zone 3 .
代顿 — 凯瑟琳 G . 克劳福德 (太太 . F . M .) , - 东方 5th 街道 , 区 3 .

戴顿——凯瑟琳·G·克劳福德（FM夫人），东五街3438号，3区。

[iːst] [ˈkliːvlənd] — [dʒeɪmz] [siː] . [ˈpɛˌtɪt] , - [ˌɔːrəˈnoʊkoʊ] [ˈævənuː] , [zoʊn] - .
East Cleveland — James C . Pettit , 13905 Orinoco Avenue , Zone 12 .
东方 克利夫兰 — 詹姆斯 C . 佩蒂特 , - 奥里诺科 大街 , 区 - .

东克利夫兰—James C. Pettit，奥里诺科大道 13905 号，12 区。

[ˈlæŋkæstər] — ([ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈʃəːmən] [ˈtʃæptər]) , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈrɑːbərt] [eɪtʃ] . [ˈeɪmən] , [ˌes ˈɑːr] . ,
Lancaster — (William T . Sherman Chapter) , Dr . Robert H . Eyman , Sr . ,
兰开斯特 — (威廉 T . 谢尔曼 章) , 博士 . 罗伯特 H . 艾曼 , 先生 . ,
- [west] [ˈmʌlberi] [striːt] .
137 West Mulberry Street .
- 西方 桑 街道 .

兰开斯特——（威廉·T·谢尔曼分会），罗伯特·H·艾曼博士，西桑树街 137 号。

[təˈliːdoʊ] — [ˈrɑːbərt] [dʒiː] . [ˈmɔːrɪs] , - [ˌpaʊəˈhætən] [ˈpɑːrkweɪ] , [zoʊn] [sɪks] .
Toledo — Robert G . Morris , 2619 Powhatan Parkway , Zone 6 .
托莱多 — 罗伯特 G . 莫里斯 , - 波瓦坦 公园大道 , 区 6 .

托莱多—罗伯特·G·莫里斯，波瓦坦大道 2619 号，6 区。

[ˈwuːstɝ] — [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ə; eɪ] . [biː] . [hʌf] , - [nɔːrθ] [ˈmɑːrkɪt] [striːt] .
Wooster — Dr . A . B . Huff , 230 North Market Street .
伍斯特 — 博士 . 一个 . B . 赫夫 , - 北 市场 街道 .

伍斯特——AB Huff 博士，北市场街 230 号。

[ˌoʊkləˈhoʊmə] ([ˌtuːˈtuː])
OKLAHOMA (2)
俄克拉荷马州 (2)

俄克拉荷马州（2）

[ˈstɪlˌwɔtɝ] — ([ˈsiːˌwɜːrt] [ʌv; əv] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]) [ˈlerɔi] [eɪtʃ] . [ˈfɪʃər] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dɪˈpɑːrtmənt] .
Stillwater — (CWRT of Oklahoma State University) LeRoy H . Fischer , History Department .
死水 — (cwrt 的 俄克拉荷马州 状态 大学) 勒罗伊 H . 费舍尔 , 历史 部门 .

斯蒂尔沃特——（俄克拉荷马州立大学 CWRT）勒罗伊·H·费舍尔，历史系。

[ˈtʌlsə] — [ɑːr] . [el] . [ˈsʌmərz] , - [nɔːrθ] [təˈkəumə] [pleɪs] .
Tulsa — R . L . Summers , 1204 North Tacoma Place .
塔尔萨 — 拉 . L . 萨默斯 , - 北 塔科马 地方 .

塔尔萨——RL Summers，北塔科马广场 1204 号。

[ˌpensl'veɪniə] ([sɪks])
PENNSYLVANIA (6)
宾夕法尼亚州 (6)

宾夕法尼亚州（6）

[bʌks] - [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] — ['edgər][ef] . [hɔskɪŋz] , ['dʒunjɚ] . , - [iːst] [pɑːrk] ['ævənuː] ,
Bucks - Montgomery County — Edgar F . Hoskings , Jr . , 31 East Park Avenue ,
雄鹿队 - 蒙哥马利 县 — 埃德加 F . 霍斯金斯 , 小 . , - 东方 公园 大街 ,
['sɛlərzˌvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .
Sellersville , Pennsylvania .
塞勒斯维尔 , 宾夕法尼亚州 .

巴克斯-蒙哥马利县——埃德加·F·霍斯金斯，小，宾夕法尼亚州塞勒斯维尔东公园大道31号。

['getiz,bəːg] — ['dʒeɪkəb][em] . [sniːd] , - [nɔːrθ] ['strætən] [striːt] .
Gettysburg — Jacob M . Sneads , 115 North Stratton Street .
葛底斯堡 — 雅各布 M . 斯尼兹 , - 北 斯特拉顿 街道 .

葛底斯堡——雅各布·M·斯尼兹，北斯特拉顿街 115 号。

[ˌfɪlə'delfɪr] — (['lɪŋkən] ['sɪv(ə)l][wɔːr][sə'saɪəti]) , ['ɑːrθər] [dʒiː] . [mək'daʊəl] , - [nɔːrθ] [brɔːd]
Philadelphia — (Lincoln Civil War Society) , Arthur G . McDowell , 1500 North Broad
费城 — (林肯 民用 战争 社会) , 亚瑟 G . 麦克道尔 , - 北 广阔
[striːt] , [zoʊn] - .
Street , Zone 21 .
街道 , 区 - .

费城——（林肯内战协会），亚瑟·G·麦克道尔，北布罗德街 1500 号，21 区。

['pɪtsbɜːrg] — ['bɝːnt] [piː] . [roʊz] , ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['bɪldɪŋ] .
Pittsburgh — Bernd P . Rose , Chamber of Commerce Building .
匹兹堡 — 伯恩德 P . 玫瑰 , 商会 的 商业 建筑 .

匹兹堡——伯恩德·P·罗斯，商会大楼。

[ˌsuːskwɛ'hænə] ['siːˌwɜːrt] — ['dʌbljuː] . [en] . ['bɑːrtoʊ] , - [saʊθ] 2nd [striːt] , ['luːɪsbɝːg] , [ˌpensl'veɪniə]
Susquehanna CWRT — W . N . Barto , 39 South 2nd Street , Lewisburg , Pennsylvania
萨斯奎哈纳河 cwrt — W . N . 巴托 , - 南 2nd 街道 , 刘易斯堡 , 宾夕法尼亚州
.
:
.

Susquehanna CWRT—WN Barto，39 South 2nd Street，路易斯堡，宾夕法尼亚州。

['wɑːʃɪŋtən] — [dʒeɪmz][ɑːr] . ['breɪdən] , - [iːst] [meɪn] [striːt] .
Washington — James R . Braden , 755 East Main Street .
华盛顿 — 詹姆斯 拉 . 布雷登 , - 东方 主要的 街道 .

华盛顿——詹姆斯·R·布雷登，东大街755号。

[ˌtenə'siː] ([ˌtuː'tuː])
TENNESSEE (2)
田纳西州 (2)

田纳西州（2）

[ˌlɑːfə'lɛt] ([bɪg] [kriːk] [gæp]['siːˌwɜːrt]) , [gai] ['iːstərli] , - [nɔːrθ] [ˌtenə'siː] ['ɑːveɪ] .
LaFollette (Big Creek Gap CWRT) , Guy Easterly , 139 North Tennessee Ave .
拉福莱特 (大的 溪 差距 cwrt) , 盖伊 东风 , - 北 田纳西州 大道 .

LaFollette（大溪峡 CWRT），Guy Easterly，北田纳西大道 139 号。

['məːfriːz,bəːəu] — (['neɪθn] ['bedfərd] ['fɔrəst] ['siːˌwɜːrt]) , ['hoʊmər] ['pɪtɝːd] , [bɑːks] - , ['mɪd(ə)l]
Murfreesboro — (Nathan Bedford Forrest CWRT) , Homer Pittard , Box 688 , Middle
默弗里斯伯勒 — (内森 贝德福德 福雷斯特 cwrt) , 荷马 皮塔德 , 盒子 - , 中间
[ˌtenə'siː] [steɪt] ['kɑːlɪdʒ] .
Tennessee State College .
田纳西州 状态 大学 .

默弗里斯伯勒——（Nathan Bedford Forrest CWRT），Homer Pittard，邮政信箱 688，中田纳西州立学院。

['teksəs] ([ˌtuːˈtuː])
TEXAS (2)
德克萨斯州 (2)

德克萨斯州（2）

['hjuːstən] — ['ritʃəd] - , - ['siːdər] [kriːk] [draɪv] , [zoʊn] - .
Houston — Richard Colquette , 5589 Cedar Creek Drive , Zone 27 .
休斯顿 — 理查德 - , - 雪松 溪 驾驶 , 区 - .

休斯顿—理查德·科尔奎特，雪松溪路 5589 号，27 区。

['weikəu] — ['ɛlˈtiː] . [kɑːl] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['simpsn] , - ['ɔːstən] ['ævənuː] .
Waco — Lt . Col . H . G . Simpson , 2624 Austin Avenue .
韦科 — 中尉 . 上校 . H . G . 辛普森 , - 奥斯汀 大街 .

韦科——HG·辛普森中校，奥斯汀大道2624号。

[vərˈdʒɪniə] ([sɪks])
VIRGINIA (6)
弗吉尼亚州 (6)

弗吉尼亚州（6）

[ˌælɪgˈzændriə] — ['wɪljəm] [biː] . ['hɝːd] , - [saʊθ] ['rɔɪəl] [striːt] .
Alexandria — William B . Hurd , 219 South Royal Street .
亚历山大 — 威廉 B . 赫德 , - 南 皇家 街道 .

亚历山大——威廉·B·赫德，南皇家街 219 号。

['fræŋklɪn] — [es] . ['dʌbljuː] . ['rɔlz] , ['dʒunjɝ] . , - [nɔːrθ] [meɪn] [striːt] .
Franklin — S . W . Rawls , Jr . , 503 North Main Street .
富兰克林 — S . W . 罗尔斯 , 小 . , - 北 主要的 街道 .

富兰克林—SW Rawls, Jr.，北大街503号。

['lintʃbəːg] — [dʒeɪmz][biː] . ['noʊl] , - ['mædɪsn] [striːt] .
Lynchburg — James B . Noell , 303 Madison Street .
林奇堡 — 詹姆斯 B . 诺埃尔 , - 麦迪逊 街道 .

林奇堡——詹姆斯·B·诺埃尔，麦迪逊街303号。

['hærɪsənbɜːrg] — ([ˌʃenən'dəuə] ['væli] ['siːˌwɜːrt]) , ['graɪmz] - , - [saʊθ] [meɪn] [striːt]
Harrisonburg — (Shenandoah Valley CWRT) , Grimes Henenberger , 345 South Main Street
哈里森堡 — (谢南多厄 谷 cwrt) , 格莱姆斯 - , - 南 主要的 街道
.
:
.

哈里森堡—（谢南多厄河谷 CWRT），格莱姆斯·亨嫩伯格，南大街 345 号。

['rɪtʃmənd] — [dʒɑːn][siː] . ['stɪnsən] , - ['brɪgəm] [roʊd] .
Richmond — John C . Stinson , 7202 Brigham Road .
里士满 — 约翰 C . 斯廷森 , - 布里格姆 路 .

里士满—John C. Stinson，布里格姆路 7202 号。

['wɪntʃɪstər] — [fred] [waɪ] . ['stɑːtlɝ] , ['sʌniːˌsaɪd] ['steɪʃ(ə)n] .
Winchester — Fred Y . Stotler , Sunnyside Station .
温彻斯特 — 弗雷德 是 . 斯托特勒 , 阳光山 车站 .

温彻斯特——弗雷德·Y·斯托特勒，阳光车站。

[west] [vərˈdʒɪniə] ([wʌn])
WEST VIRGINIA (1)
西方 弗吉尼亚州 (1)

西弗吉尼亚州（1）

['maʊndzˌvɪl] — [delf] - , - ['sev(ə)nθ] [striːt] .
Moundsville — Delf Norona , 315 Seventh Street .
芒兹维尔 — 德尔夫 - , - 第七 街道 .

芒兹维尔—德尔夫·诺罗纳，第七街315号。

[wɪs'kɑːnsɪn] ([ˌtuː'tuː])
WISCONSIN (2)
威斯康星州 (2)

威斯康星州（2）

['mædɪsn] — [rʊs] [s'pɪndlər] , [bɑːks] - , [zoʊn] [wʌn] .
Madison — Russ Spindler , Box 377 , Zone 1 .
麦迪逊 — 拉斯 纺锤 , 盒子 - , 区 1 .

麦迪逊—Russ Spindler，邮政信箱 377，1 区。

[mɪl'wɔːki] — [eɪtʃ] . [piː] . ['spæŋənbɝg] , 203A [saʊθ] 77th [striːt] .
Milwaukee — H . P . Spangenberg , 203A South 77th Street .
密尔沃基 — H . P . 斯潘根伯格 , 203A 南 77th 街道 .

密尔沃基—HP Spangenberg，南 77 街 203A 号。

['kænədə] ([wʌn])
CANADA (1)
加拿大 (1)

加拿大（1）

[tə'rɑːntoʊ] — ([kə'neɪdiən] [raʊnd] ['teɪbl]) , [ə; eɪ] . [piː] . - , - - [roʊd] .
Toronto — (Canadian Round Table) , A . P . Colesbury , 518 Dovecourt Road .
多伦多 — (加拿大 圆形的 桌子) , 一个 . P . - , - - 路 .

多伦多——（加拿大圆桌会议），AP Colesbury，Dovecourt 路 518 号。

['ɪŋgləndˌ] ([wʌn])
ENGLAND (1)
英格兰 (1)

英格兰（1）

['lʌndən] — ([kən'fedərət] ['riːsɜːrtʃ] [klʌb]) , ['pætrɪk] [siː] . ['kɔrtni] , - ['haɪˌklɪr] ['ævənuː] ,
London — (Confederate Research Club) , Patrick C . Courtney , 34 Highclere Avenue ,
伦敦 — (南方邦联 研究 俱乐部) , 帕特里克 C . 考特尼 , - 海克利尔 大街 ,
[liː] [pɑːrk] , ['hævənt] , ['hæmpʃə] , ['ɪŋgləndˌ] , [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
Leigh Park , Havant , Hampshire , England , United Kingdom .
莉 公园 , 哈文特 , 汉普郡 , 英格兰 , 团结的 王国 .

伦敦—（南方邦联研究俱乐部），Patrick C. Courtney，34 Highclere Avenue，Leigh Park，Havant，Hampshire，England，英国。

['dʒɜːrməni] ([wʌn])
GERMANY (1)
德国 (1)

德国（1）

['viːsˌbɑːdən] — ['ɛl'tiː] . [kɑːl] . [tɑːm] ['nɔrdən] , [htʃisːz] . , ['juːseɪf] , ['ɑːpəj] - , [en] . [waɪ] . , [en] .
Wiesbaden — Lt . Col . Tom Nordan , Hdqs . , USAFE , APO 633 , N . Y . , N .
威斯巴登 — 中尉 . 上校 . 汤姆 诺丹 , HDQS . , 美国空军驻欧部队 , APO - , N . 是 . , N .
[waɪ] . [-]
Y . [20]
是 . [-]

威斯巴登——中尉Tom Nordan 上校，Hdqs.，USAFE，APO 633，NY，NY[20]

[nʌn] [tuː] ['mɪləteri] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
None too military in appearance ,
没有任何 也 军队 在 外貌 ,

外表并不显得太像军人，

[sʌtʃ] ['rægɪd] [skwɑ:dz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][æn; ən]['ɑ:rmi] [ðæt] ['mɑ:tʃt]

such	ragged	squads	of	men	and	boys	developed	into	an	army	that	marched
这样的	破烂不堪	球队	的	男人	和	男孩们	发达	进入	一个	军队	那	行军

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

an	average	of	16	miles	a	day	.
一个	平均的	的	-	英里	一个	天	.

这些衣衫褴褛的男人和男孩组成的队伍发展成为一支平均每天行军 16 英里的军队。

['smɑ:rtli] [drest] [æm'fɪbiəs] ['soʊldʒərz] .

Smartly	dressed	amphibious	soldiers	.
聪明地	穿着	水陆两用	士兵	.

衣着整齐的两栖士兵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][θri:] , - [ju:] . [es] . [mə'ri:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [meɪd] ['lændɪŋz] [ɑ:n]

Some	of	the	3	,	000	U	.	S	.	Marines	of	the	Civil	War	made	landings	on
一些	的	这	3	,	-	U	.	S	.	海军陆战队	的	这	民用	战争	制成	着陆	在

['sʌðərn] [koʊsts] ,

Southern	coasts	,
南方	海岸	,

美国内战时期，3000名美国海军陆战队员中的一部分曾在南方沿海地区登陆。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [sɜ:rvd] [æz; əz][gʌn] [kru:z] [ə'bɔ:rd] [ʃɪp] . [-]

but	the	majority	served	as	gun	crews	aboard	ship	.	[	21	]
但	这	多数	服务	作为	枪	船员	船上	船	.	[	-	]

但大多数人都在船上担任炮组成员。[21]

[dʒæk] - [tɑ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['neɪvi] [sɔ:] ['plenti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

Jack	-	tars	of	the	old	Navy	saw	plenty	of	action	in	clearing	the	Mississippi
杰克	-	焦油	的	这	老的	海军	锯	很多	的	行动	在	清理	这	密西西比州

[ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [daʊn] [kən'fedərət] ['reidəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] .

and	chasing	down	Confederate	raiders	of	the	high	seas	.
和	追逐	向下	南方邦联	袭击者	的	这	高的	海域	.

老海军水手们在清理密西西比河和追击公海上的南方邦联袭击者的过程中经历了很多战斗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['bauntiz] [ænd; ənd] [peɪ] , ['meni] ['fɔ:rən] ['si:ˌfɛrɚz] [wɜ:r; wər] [ə'træktɪd]

Because	of	the	high	bounties	and	pay	,	many	foreign	seafarers	were	attracted
因为	的	这	高的	赏金	和	支付	,	许多	外国的	海员	是	吸引

[tu:; tə][bəuθ] ['neiviz] . [-]

to	both	navies	.	[	22	]
到	两个都	海军	.	[	-	]

由于赏金和报酬很高，许多外国海员被两国海军所吸引。[22]

[ɪl] - [klæd][ænd; ənd]['pʊrli,'pɔ:rli] [ɪ'kwɪpt] , [kən'fedərət] [ˌvɔlən'tiəz] [æt; ət][ˌpɛnsə'koʊlə] ,

Ill	-	clad	and	poorly	equipped	,	Confederate	volunteers	at	Pensacola	,
患病的	-	覆膜	和	差	配备	,	南方邦联	志愿者	在	彭萨科拉	,

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

衣衫褴褛、装备简陋的南方邦联志愿军在佛罗里达州彭萨科拉。

[weɪt][ðer; ðər][tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blæk] ['paʊdər] .

wait	their	turn	for	the	smell	of	black	powder	.
等待	他们的	转动	为了	这	闻	的	黑色的	粉末	.

等待轮到他们闻到黑火药的味道。

[ɑ:n][ðə; ði]['saɪlənt] ['bætlfi:ld] [æt; ət] ['getiz,bə:g] ,

On	the	silent	battlefield	at	Gettysburg	,
在	这	沉默的	战场	在	葛底斯堡	,

在寂静的葛底斯堡战场上，

['vetərənz] [ʌv; əv] ['li:z] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [vər'dʒɪniə] [hu:] [sə'vaivd] [ðə; ði]['bæptɪzəm][baɪ]['faɪər]

veterans	of	Lee's	Army	of	Northern	Virginia	who	survived	the	baptism	by	fire
退伍军人	的	李氏	军队	的	北方	弗吉尼亚州	WHO	幸存下来	这	洗礼	经过	火

[ə'weɪt][ðer; ðər] [feɪt] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] . [-]

await	their	fate	as	prisoners	of	war	.	[	23	]
等待	他们的	命运	作为	囚犯	的	战争	.	[	-	]

在经历了战火洗礼后幸存下来的李将军北弗吉尼亚军团的老兵们，正等待着作为战俘的命运。[23]

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][kæmp][saɪts] [kri'eɪtɪd] ['sænəteri]['prɔ:bləms] [ðæt] [went] [ˌʌn'sɑ:lvd] .

Regimental	camp	sites	created	sanitary	problems	that	went	unsolved	.
团级	营	网站	创建	卫生	问题	那	去	未解之谜	.

军营营地造成了卫生问题，但这些问题一直没有得到解决。

['taɪfɔɪd] ['fi:vər] , [ˌdaɪə'ri:ə] , [ænd; ənd] ['dɪsənteri] [tʊk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['oʊvər] - , - ['ju:niən]

Typhoid	fever	,	diarrhea	,	and	dysentery	took	the	lives	of	over	70	,	000	Union
伤寒	发烧	,	腹泻	,	和	痢	采取	这	生活	的	超过	-	,	-	联盟

['soʊldʒərz] . [-]

soldiers	.	[	24	]
士兵	.	[	-	]

伤寒、腹泻和痢疾夺去了超过 70,000 名联邦士兵的生命。[24]

['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] [laɪk][ðə; ði] ['wɔlək] [haʊs] [æt; ət] ['kʌlˌpɛpər] , [vər'dʒɪniə] ,

Private	residences	like	the	Wallach	House	at	Culpeper	,	Virginia	,
私人的	住宅	喜欢	这	瓦拉赫	房子	在	卡尔佩珀	,	弗吉尼亚州	,

像弗吉尼亚州卡尔佩珀的瓦拉赫住宅这样的私人住宅

[prə'vaɪdɪd] ['dʒenrəlz] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][wɪð; wɪθ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔ:rtərz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

provided	generals	on	both	sides	with	comfortable	quarters	in	the	field	.
假如	将军们	在	两个都	侧面	和	舒服的	四分之一	在	这	场地	.

为交战双方将领提供舒适的野战住所。

[stɑ:f] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['tentɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:nz] .

Staff	officers	were	usually	tented	on	the	lawns	.
职员	警官	是	通常	帐篷	在	这	草坪	.

参谋人员通常在草坪上搭起帐篷。

[lɔ:g]['kæbinz]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pleɪst] [tents] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [wen] [kæm'peɪn] ['slækənd]

Log	cabins	often	replaced	tents	during	the	winter	months	when	campaigning	slackened
日志	小木屋	经常	替换	帐篷	期间	这	冬天	几个月	什么时候	竞选活动	松弛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:miz] ['setld] [daʊn] .

and	the	armies	settled	down	.
和	这	军队	定居	向下	.

冬季战役缓和，军队安顿下来，小木屋常常取代帐篷。

[ɪn][sʌm; səm][kæmps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə][faɪnd] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɑ:rmi][waɪvz] . [-]

In	some	camps	it	was	not	uncommon	to	find	visiting	army	wives	.	[	25	]
在	一些	营地	它	曾是	不是	罕见	到	寻找	访问	军队	妻子们	.	[	-	]

在一些营地里，经常可以看到来访的军嫂。[25]

['soʊldʒərz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks]

Soldiers	turned	to	a	variety	of	activities	to	break	the	long	days	and	weeks
士兵	转向	到	一个	种类	的	活动	到	休息	这	长的	天	和	周

[ʌv; əv] [mə'nɑ:tənəs] - .

of	monotonous	camplife	.
的	单调	-	.

为了打破漫长而单调的军营生活，士兵们开展了各种各样的活动。

['i:v(ə)n]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪ'mju:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rspleɪ] .

Even	officers	were	not	immune	to	the	horseplay	.
甚至	警官	是	不是	免疫	到	这	胡闹	.

就连警官们也未能免俗，参与了这场嬉闹。

[wen] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [jæŋks] [ɔːr] [rɛbz] ['gæðərd] [tə'geðər] , [ə; eɪ] [dek] [ʌv; əv][kɑːrdz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ɪts]
When two or more Yanks or Rebs gathered together , a deck of cards often made its
什么时候 二 或者 更多的 扬克斯 或者 叛军 聚集 一起 , 一个 甲板 的 牌 经常 制成 它是
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

当两个或两个以上的北方佬或南方佬聚在一起时，一副扑克牌常常会派上用场。

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri][gɑːd] , ['soʊldʒərz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'skɑːrdɪd] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][sɪn]
Fearful of an angry God , soldiers usually discarded such instruments of sin
可怕 的 一个 生气的 上帝 , 士兵 通常 丢弃 这样的 仪器 的 罪
[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] ['bæt(ə)l] . [-]
before entering battle . [26]
前 进入 战斗 . [-]

士兵们害怕愤怒的上帝，所以在上战场前通常会丢弃这些罪恶的器具。[26]

[tʃes] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][ɪn][kæmp] , [faindz]['kɜːrn(ə)l]['mɑːrtn][mək'meɪən, mək'mæn] , ['dʒen(ə)rəl]
Chess , a favorite pastime in camp , finds Colonel Martin McMahon , General
棋 , 一个 最喜欢的 消遣 在 营 , 发现 上校 马丁 麦克马洪 , 一般的
['sɛdʒwɪks] ['ædʒʊtənt] ,
Sedgwick's adjutant ,
塞奇威克的 副官 ,

国际象棋是军营里最受欢迎的消遣活动之一，塞奇威克将军的副官马丁·麦克马洪上校也乐在其中。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]
engaged in the contest that was a favorite of Napoleon and many other
已订婚的 在 这 竞赛 那 曾是 一个 最喜欢的 的 拿破仑 和 许多 其他
['mɪlətəri] ['lidər] .
military leaders .
军队 领导人 .

参与了拿破仑和许多其他军事领袖都喜欢的比赛。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [dis'laikt] [tʃɔːr] ['iːv(ə)n][ɪn] [fer] ['weðər] — [ə; eɪ][loʊn]['juːniən]['soʊldʒər] [wɔːks] [hɪz; ɪz][poʊst]
A much disliked chore even in fair weather — a lone Union soldier walks his post
一个 很多 不喜欢 家务 甚至 在 公平的 天气 — 一个 孤独 联盟 士兵 散步 他的 邮政
[ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld][æt; ət] ['næʃvɪl] . [-]
in the bitter cold at Nashville . [27]
在 这 苦的 寒冷的 在 纳什维尔 . [-]

即使在晴朗的天气里，这也是一项令人厌恶的苦差事——在纳什维尔，一名孤零零的联邦士兵在严寒中巡视他的岗位。[27]

[ə; eɪ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ['frænsɪs] ['pætrɪk] ['dʌfi] ,
A forerunner of Father Francis Patrick Duffy ,
一个 先行者 的 父亲 弗朗西斯 帕特里克 达菲 ,

弗朗西斯·帕特里克·达菲神父的先驱

[hə'roʊɪk] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] 69th [nuː] [jɔːk] ['redʒɪmənt][ɪn][wɜːrld][wɔːr][aɪ] ,
heroic Chaplain of the famous 69th New York Regiment in World War I ,
英勇 牧师 的 这 著名的 69th 新的 约克 团 在 世界 战争 我 ,

一战时期著名的纽约第69步兵团的英勇随军牧师

[sez] [mæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] - .
says Mass for the Shamrock Regiment of the 1860's .
说道 大量的 为了 这 三叶草 团 的 这 - .

为19世纪60年代的沙姆罗克军团举行弥撒。

[moʊst]['sɪv(ə)l][wɔːr]['redʒɪmənts][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] .
Most Civil War regiments had a chaplain .
最多 民用 战争 军团 有 一个 牧师 .

大多数南北战争时期的军团都配备了随军牧师。

[ə; eɪ][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə][kæmp] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] ,
A **contribution** **to** **camp** **religious** **life** **,**
一个 贡献 到 营 宗教 生活 ,

对营地宗教生活的贡献，

[ðə; ði] 50th [nuː] [jɔːk] ['ɛndʒə'nɪrz] [kən'strʌktɪd] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [æt; ət]
the **50th** **New** **York** **Engineers** **constructed** **this** **church** **for** **their** **comrades** **at**
这 50th 新的 约克 工程师 建造 这 教会 为了 他们的 同志们 在
['piːtəzbəːg] . [-]
Petersburg **.** **[** **28** **]**
圣彼得堡 . [-]

纽约第 50 工程兵团为他们在彼得斯堡的战友建造了这座教堂。[28]

['nuːzpeɪpər] [ˌkɔris'pɔndənts] [laɪk] [ðiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] [kept] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wel]
Newspaper **correspondents** **like** **these** **from** **the** **New** **York** **Herald** **kept** **the** **public** **well**
报纸 通讯员 喜欢 这些 从 这 新的 约克 先驱报 保留 这 民众 出色地
[ɪn'fɔːrmd] ,
informed **,**
知情的 ,

像《纽约先驱报》这样的报社记者让公众及时了解了各种信息。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'viːld] ['væljuəb(ə)l] ['mɪlətəri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
though **they** **often** **revealed** **valuable** **military** **information** **to** **the** **Confederacy** **.**
尽管 他们 经常 揭晓 有价值的 军队 信息 到 这 邦联 .

虽然他们经常向南方邦联泄露有价值的军事情报。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'fedərət] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ]
The **New** **York** **paper** **usually** **reached** **the** **Confederate** **War** **Department** **on** **the** **day**
这 新的 约克 纸 通常 达到 这 南方邦联 战争 部门 在 这 天
['fɑːloʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] . [-]
following **publication** **.** **[** **29** **]**
下列的 发布 . [-]

纽约报纸通常会在出版后的第二天送达南方邦联战争部。[29]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv]['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] ,
With **the** **technique** **of** **photo** **-** **engraving** **yet** **to** **be** **developed** **,**
和 这 技术 的 照片 - 雕刻 然而 到 是 发达 ,

由于照相制版技术尚未发展成熟，

[wɔːr] [siːnz] [fɔːr; fər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd]
war **scenes** **for** **newspapers** **and** **magazines** **had** **to** **be** **drawn** **and**
战争 场景 为了 报纸 和 杂志 有 到 是 绘制 和
[ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm] ['wʊdkʌt] .
reproduced **from** **woodcuts** **.**
复制品 从 木刻 .

报纸和杂志上的战争场景需要根据木刻版画绘制和复制。

['ɑːrtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] . [ɑːr] . [wɔːd] , [ʃoʊn] [hɪr] [æt; ət] ['getiz,bəːg] , ['vɪvɪdli] [di'piktid] [ðə; ði]
Artists **such** **as** **A** **.** **R** **.** **Waud** **,** **shown** **here** **at** **Gettysburg** **,** **vividly** **depicted** **the**
艺术家 这样的 作为 一个 . 拉 . waud , 所示 这里 在 葛底斯堡 , 生动地 描绘 这
[ɪ'vents] [fɔːr; fər] ['hɑːrpɝz] ['wiːkli] .
events **for** **Harper's** **Weekly** **.**
活动 为了 哈珀斯 每周 .

像 AR Waud 这样的艺术家（如图所示，他在葛底斯堡）为《哈珀周刊》生动地描绘了这些事件。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [bæk] [hoʊm] .
The **Civil** **War** **as** **it** **appeared** **back** **home** **.**
这 民用 战争 作为 它 出现 后退 家 .

内战在家乡的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] [sɔː] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

It	was	almost	40	years	before	the	public	saw	the	thousands	of
它	曾是	几乎	-	年	前	这	民众	锯	这	数千	的

['fəutəgræfs] ['teɪkən][baɪ] ['mæθjuː] ['breidi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] . [-]

photographs	taken	by	Mathew	Brady	and	his	contemporaries	.	[	30	]
照片	已采取	经过	马修	布雷迪	和	他的	同时代人	.	[	-	]

时隔近 40 年，公众才得以一睹马修·布雷迪及其同时代人拍摄的数千张照片。[30]

[ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['fedərəl] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [pɔːrts] ,

In	a	desperate	attempt	to	raise	the	Federal	blockade	of	Southern	ports	,
在	一个	绝望的	试图	到	增加	这	联邦	封锁	的	南方	端口	,

为了孤注一掷地试图解除联邦政府对南方港口的封锁，

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst]['aɪərnklæd] .

the	Confederate	Navy	built	the	first	ironclad	.
这	南方邦联	海军	建造	这	第一的	铁甲舰	.

南方邦联海军建造了第一艘铁甲舰。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ræmz] , [ɔːl]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['ælbəˌmɑːrəl] (['piktʃəd]

More	than	a	dozen	of	these	rams	,	all	similar	to	the	Albemarle	(	pictured
更多的	比	一个	打	的	这些	公羊	,	全部	相似的	到	这	阿尔伯马尔	(	如图所示

[ə'bʌv]) , [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] .

above	)	,	were	constructed	.
多于	)	,	是	建造	.

建造了十几只这样的公羊，它们都与阿尔伯马尔羊（上图所示）相似。

[æt; ət][fɜːrst] , ['aɪərnklæd][wɜːr; wər] [skɔft] [æt; ət][baɪ] ['fedərəl] ['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

At	first	,	ironclads	were	scoffed	at	by	Federal	naval	authorities	,	but	the
在	第一的	,	铁甲舰	是	嘲笑	在	经过	联邦	海军	当局	,	但	这

['mɑːnətɝz] ,

monitors	,
显示器	,

起初，联邦海军当局对铁甲舰嗤之以鼻，但这些浅水重炮舰却.....

[staɪld] " ['aɪərn] ['kɔːfɪnz] " , [pruːvd] [ðer; ðər] [wɜːrθ] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] ['neiviz] .

styled	"	iron	coffins	"	,	proved	their	worth	in	battle	with	the	river	navies	.
风格	"	铁	棺材	"	,	已证实	他们的	值得	在	战斗	和	这	河	海军	.

造型独特的"铁棺材"在与河上海军的战斗中证明了它们的价值。

[baɪ] - ['fɪfti] - [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrətɪd] ['ves(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]

By	1865	fifty	-	eight	of	the	turreted	vessels	had	been	built	,	some	of	which
经过	-	五十	-	八	的	这	炮塔	船只	有	到过	建造	,	一些	的	哪个

[bɪ'keɪm] ['siːgoʊɪŋ] . [-]

became	seagoing	.	[	31	]
成为	远洋	.	[	-	]

到 1865 年，已经建造了 58 艘炮塔舰，其中一些投入了远洋航行。[31]

[wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ] ['vɪdʒɪləns] ,

With	untiring	vigilance	,
和	不懈	警觉	,

凭借不懈的警惕，

[stiːm] - ['paʊərd] ['gʌnboʊt] [laɪk][ðə; ði][mɛn'doʊtə, mɛn'dɑːtə] [plaɪ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['koʊstlaɪn][tuː; tə]

steam	-	powered	gunboats	like	the	Mendota	plied	the	Southern	coastline	to
蒸汽	-	动力	炮艇	喜欢	这	门多塔	合拢	这	南方	海岸线	到

[ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ə'genst] [kən'fedərət] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .

enforce	the	blockade	against	Confederate	trade	with	England	and	France	.
执行	这	封锁	反对	南方邦联	贸易	和	英格兰	和	法国	.

像门多塔号这样的蒸汽动力炮艇在南部海岸线上航行，以执行对邦联与英国和法国贸易的封锁。

[ðə; ði][siː] . [es] . [es] . ['hʌnli] , [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːrsəbl] [krɑːft] , [wʌz; wəz][hænd] - [prə'peld] [baɪ]

The	C	.	S	.	S	.	Hunley	,	a	completely	submersible	craft	,	was	hand	-	propelled	by
这	C	.	S	.	S	.	亨利	,	一个	完全地	潜水器	工艺	,	曾是	手	-	推进	经过

[ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [eɪt] .

a	crew	of	eight	.
一个	全体人员	的	八	.

CSS Hunley 是一艘完全可潜水的船只，由八名船员用手推动。

[ðə; ði] - - [fʊt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sæŋk][ɔːf] ['tʃɑːrlstən] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɜːrst][ænd; ənd]

The	25	-	foot	submarine	sank	off	Charleston	along	with	her	first	and
这	-	-	脚	潜艇	沉没	离开	查尔斯顿	沿着	和	她	第一的	和

['oʊnli]['vɪktɪm] , [ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ˌhuːsə'tɑːnɪk] . [-]

only	victim	,	the	U	.	S	.	S	.	Housatonic	.	[	32	]
仅有的	受害者	,	这	U	.	S	.	S	.	豪萨托尼克	.	[	-	]

这艘 25 英尺长的潜艇与它的第一个也是唯一一个受害者——美国海军"豪萨托尼克"号潜艇——一起在查尔斯顿附近沉没。[32]

[stiːm] - ['paʊərd] [tɔːr'piːdoʊ]['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi][wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

Steam	-	powered	torpedo	boats	of	the	Confederate	Navy	were	capable	of
蒸汽	-	动力	鱼雷	船	的	这	南方邦联	海军	是	有能力的	的

['pɑːrʃəli] [səb'mɜːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðer; ðər] [stæks] ['ʃoʊɪŋ] .

partially	submerging	with	only	their	stacks	showing	.
部分	沉没	和	仅有的	他们的	堆栈	显示	.

南方邦联海军的蒸汽动力鱼雷艇能够部分潜入水下，只露出烟囱。

[ðiːz] ['taɪni] " ['deɪvɪdz] " , [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['wɔːriər] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːðər] [mænd] [ɔːr]

These	tiny	"	Davids	"	,	named	after	the	Biblical	warrior	,	could	be	either	manned	or
这些	微小的	"	戴维斯	"	,	命名	后	这	圣经	战士	,	可以	是	任何一个	有人值守	或者

[rɪ'moʊtli] [kən'troʊld] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] . [-]

remotely	controlled	from	shore	.	[	33	]
远程	受控	从	支撑	.	[	-	]

这些以圣经中的战士大卫命名的微型"大卫"号，既可以由人驾驶，也可以从岸上远程控制。[33]

[lɛf'tɛnənt] .

LIEUT	.
中尉	.

中尉

['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

GENERAL	U	.	S	.	ARMY	.
一般的	U	.	S	.	军队	.

美国陆军将军。

[ʌn'dres] [brɪg] .

UNDRESS	BRIG	.
脱衣服	布里格	.

脱掉准将的衣服。

['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

GENERAL	U	.	S	.	ARMY	.
一般的	U	.	S	.	军队	.

美国陆军将军。

[fʊl] [dres] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

FULL	DRESS	COLONEL	OF	INFANTRY	U	.	S	.	ARMY	.
满的	裙子	上校	的	步兵	U	.	S	.	军队	.

美国陆军步兵上校全套礼服。

[fʊl] [dres] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

FULL	DRESS	CAPTAIN	OF	ARTILLERY	U	.	S	.	ARMY	.
满的	裙子	队长	的	炮兵	U	.	S	.	军队	.

美国陆军炮兵上尉全套礼服。

[fʊl] [dres] [-]
FULL **DRESS** **[** **34** **]**
满的 裙子 [-]

全套礼服[34]

['meɪdʒər][ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .
MAJOR **OF** **CAVALRY** **,** **U** **.** **S** **.** **ARMY** **.**
主要的 的 骑兵 , U . S . 军队 .

美国陆军骑兵少校。

[fʊl] [dres] [lɛf'tɛnənt] .
FULL **DRESS** **LIEUT** **.**
满的 裙子 中尉 .

全套礼服中尉

['kɜːrn(ə)l] , ['sɜːg] .
COLONEL **,** **SURG** **.**
上校 , 外科 .

上校，外科医生

, [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .
, **U** **.** **S** **.** **ARMY** **.**
, U . S . 军队 .

美国陆军。

['ɑːfəsərz] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [stɑːf] ['traʊzərz] ['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒər] , [ɑːr'tɪləri] , [juː] . [es] .
OFFICERS **OVERCOAT** **AND** **STAFF** **TROWSERS** **SERGEANT** **MAJOR** **,** **ARTILLERY** **,** **U** **.** **S** **.**
警官 大衣 和 职员 裤子 军士 主要的 , 炮兵 , U . S .
['ɑːrmi] .
ARMY **.**
军队 .

美国陆军炮兵军士长军官大衣和参谋裤。

[fʊl] [dres] ['sɑːrdʒənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .
FULL **DRESS** **SERGEANT** **,** **INFANTRY** **,** **U** **.** **S** **.** **ARMY** **.**
满的 裙子 军士 , 步兵 , U . S . 军队 .

美国陆军步兵全套礼服军士长。

[fʊl] [dres] [-]
FULL **DRESS** **[** **35** **]**
满的 裙子 [-]

全套礼服[35]

['praɪvət] , [juː] . [es] . ['ɪnfəntri] .
PRIVATE **,** **U** **.** **S** **.** **INFANTRY** **.**
私人的 , U . S . 步兵 .

美国步兵列兵。

[fə'tiːg] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] ['kɔːrpərəl] , ['kæv(ə)lri] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .
FATIGUE **MARCHING** **ORDER** **CORPORAL** **,** **CAVALRY** **,** **U** **.** **S** **.** **ARMY** **.**
疲劳 行军 命令 下士 , 骑兵 , U . S . 军队 .

美国陆军骑兵下士疲劳行军命令。

[fʊl] [dres] ['praɪvət] , [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] .
FULL **DRESS** **PRIVATE** **,** **LIGHT** **ARTILLERY** **,** **U** **.** **S** **.** **ARMY** **.**
满的 裙子 私人的 , 光 炮兵 , U . S . 军队 .

美国陆军轻炮兵列兵，全套礼服。

[fʊl] [dres] [greɪt] [koʊt]
FULL **DRESS** **GREAT** **COAT**
满的 裙子 伟大的 外套

全套礼服大衣

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['maʊntɪd] [men] [-]
FOR **ALL** **MOUNTED** **MEN** **[** **36** **]**
为了 全部 安装 男士 [-]

致所有骑兵[36]

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['juːnɪfɔːrmz] [ɪn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːr]
UNITED **STATES** **UNIFORMS** **IN** **THE** **CIVIL** **WAR**
团结的 各州 制服 在 这 民用 战争

美国内战时期的军服

[redʒ] . ['kæv(ə)lri] ['praɪvət] .
REG **.** **CAVALRY** **PRIVATE** **.**
reg . 骑兵 私人的 .

正规骑兵列兵。

[dʒen] .
GEN **.**
GEN .

将军

['grænts] ['juːnɪfɔːrm] .
GRANT'S **UNIFORM** **.**
格兰特 制服 .

格兰特的制服。

[ɑːrˈtɪləri] [laɪn] ['ɑːfɪsər] .
ARTILLERY **LINE** **OFFICER** **.**
炮兵 线 官 .

炮兵一线军官。

- [zuːˈɑːv,zwɑːv] .
DURYEA'S **ZOUAVE** **.**
- 祖阿夫 .

杜里亚的祖阿夫。

['hɔːkɪnz] [zuːˈɑːv,zwɑːv] .
HAWKIN'S **ZOUAVE** **.**
霍金斯 祖阿夫 .

霍金的祖阿夫军。

[redʒ] . ['ɪnfəntri] ['praɪvət] .
REG **.** **INFANTRY** **PRIVATE** **.**
reg . 步兵 私人的 .

正规步兵列兵。

- [zuːˈɑːv,zwɑːv] [laɪn] ['ɑːfɪsər] .
DURYEA'S **ZOUAVE** **LINE** **OFFICER** **.**
- 祖阿夫 线 官 .

杜里亚的祖阿夫步兵军官。

[kæmˈpeɪn] ['juːnɪfɔːrm] ['ɪnfəntri] .
CAMPAIGN **UNIFORM** **INFANTRY** **.**
活动 制服 步兵 .

战役制服步兵。

[redʒ] . [ɑːrˈtɪləri] ['praɪvət] .
REG **.** **ARTILLERY** **PRIVATE** **.**
reg . 炮兵 私人的 .

正规炮兵列兵。

['ɪnfəntri] ['oʊvərkoʊt] . [-]
INFANTRY **OVERCOAT** **.** **[** **37** **]**
步兵 大衣 . [-]

步兵大衣。[37]

[kənˈfedərət] ['ju:nɪfɔ:rmz]
CONFEDERATE **UNIFORMS**
南方邦联 制服

南方邦联制服

[nɔ:rθ] [ˌkærəˈlainə] [məˈlɪʃə] .
NORTH **CAROLINA** **MILITIA** **.**
北 卡罗莱纳 民兵 .

北卡罗来纳州民兵。

[redʒ] . ['ɪnfəntri] ['praɪvət] .
REG **.** **INFANTRY** **PRIVATE** **.**
reg . 步兵 私人的 .

正规步兵列兵。

['wɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:r'tɪləri] .
WASHINGTON **ARTILLERY** **.**
华盛顿 炮兵 .

华盛顿炮兵部队。

[mənt'gʌməri] [tru:] [blu:] .
MONTGOMERY **TRUE** **BLUE** **.**
蒙哥马利 真的 蓝色的 .

蒙哥马利真蓝。

[fi:ld] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
FIELD **OFFICER** **OF** **INFANTRY** **.**
场地 官 的 步兵 .

步兵野战军官。

[dʒen] .
GEN **.**
GEN .

将军

['li:z] ['ju:nɪfɔ:rm] .
LEE'S **UNIFORM** **.**
李氏 制服 .

李的制服。

[redʒ] . ['kæv(ə)lri] ['praɪvət] .
REG **.** **CAVALRY** **PRIVATE** **.**
reg . 骑兵 私人的 .

正规骑兵列兵。

[luˌi:zi'ænə] ['taɪgər] .
LOUISIANA **TIGER** **.**
路易斯安那州 老虎 .

路易斯安那老虎队。

[luˌi:zi'ænə] [zu:'ɑ:v,zwɑ:v] .
LOUISIANA **ZOUAVE** **.**
路易斯安那州 祖阿夫 .

路易斯安那祖阿夫。

[redʒ] . [ɑ:r'tɪləri] ['praɪvət] . [-]
REG **.** **ARTILLERY** **PRIVATE** **.** **[** **38** **]**
reg . 炮兵 私人的 . [-]

正规炮兵列兵。[38]

['dʒen(ə)rəl] ,
GENERAL **,**
一般的 ,

一般的,

[siː] . [es] . ['ɑːrmi] .
C . **S** . **ARMY** .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['kɜːrn(ə)l] , ['ɪnfəntri] ,
COLONEL , **INFANTRY** ,
上校 , 步兵 ,

步兵上校

[siː] . [es] . ['ɑːrmi] .
C . **S** . **ARMY** .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['kɜːrn(ə)l] , ['ɛndʒə'nɪrz] ,
COLONEL , **ENGINEERS** ,
上校 , 工程师 ,

上校，工程师们

[siː] . [es] . ['ɑːrmi] .
C . **S** . **ARMY** .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['meɪdʒər] , ['kæv(ə)lri] ,
MAJOR , **CAVALRY** ,
主要的 , 骑兵 ,

骑兵少校

[siː] . [es] . ['ɑːrmi] . [-]
C . **S** . **ARMY** . **[** **39** **]**
C . S . 军队 . [-]

CS ARMY.[39]

['sɜːrdʒən] , ['meɪdʒər][med] . [dept] . ,
SURGEON , **MAJOR** **MED** . **DEPT** . ,
外科医生 , 主要的 医学 . 部门 . ,

外科医生，内科主要部门

[siː] . [es] . ['ɑːrmi] .
C . **S** . **ARMY** .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['kæptɪn] , [ɑːr'tɪləri] ,
CAPTAIN , **ARTILLERY** ,
队长 , 炮兵 ,

炮兵上尉

[siː] . [es] . ['ɑːrmi] .
C . **S** . **ARMY** .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

[fɜːrst] [luː'tenənt] , ['ɪnfəntri] ,
FIRST **LIEUTENANT** , **INFANTRY** ,
第一的 中尉 , 步兵 ,

步兵中尉

[siː] . [es] . ['ɑːrmi] .
C . **S** . **ARMY** .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['sɑ:rdʒənt] , ['kæv(ə)lri] ,
SERGEANT , CAVALRY ,
军士 , 骑兵 ,

骑兵中士

[si:] . [es] . ['ɑ:rmi] . [-]
C . S . ARMY . [40]
C . S . 军队 . [-]

CS ARMY.[40]

['kɔ:rpərəl] , [ɑ:r'tɪləri] ,
CORPORAL , ARTILLERY ,
下士 , 炮兵 ,

炮兵下士

[si:] . [es] . ['ɑ:rmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['praɪvət] , ['ɪnfəntri] ,
PRIVATE , INFANTRY ,
私人的 , 步兵 ,

列兵，步兵

[si:] . [es] . ['ɑ:rmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['ɪnfəntri] [si:] . [es] . ['ɑ:rmi] .
INFANTRY C . S . ARMY .
步兵 C . S . 军队 .

陆军步兵 CS。

['oʊvərkoʊt] ['kæv(ə)lri] [si:] . [es] . ['ɑ:rmi] .
OVERCOAT CAVALRY C . S . ARMY .
大衣 骑兵 C . S . 军队 .

骑兵大衣 CS 陆军。

['oʊvərkoʊt] [-]
OVERCOAT [41]
大衣 [-]

大衣[41]

[ɪn] - ['nɪrli] [fɔ:r] , - ['wægənz] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [mi:dz] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ,
In 1864 nearly 4 , 000 wagons traveled with Meade's Army of the Potomac ,
在 - 几乎 4 , - 马车 旅行 和 米德的 军队 的 这 波托马克河 ,

1864年，近4000辆篷车随米德的波托马克军团行军。

[i:tʃ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌtu:'tu:] , - [paʊndz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
each capable of carrying 2 , 500 pounds of supplies .
每个 有能力的 的 携带 2 , - 磅 的 补给品 .

每个都能携带 2500 磅的物资。

['dʊrɪŋ] [wʌn] [jɪr] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑ:rmi] ['pə:tʃəst] - , - ['wægənz][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [æn; ən]
During one year the Federal Army purchased 14 , 500 wagons and captured an
期间 一 年 这 联邦 军队 购买 - , - 马车 和 捕获 一个
[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌtu:'tu:] , - .
additional 2 , 000 .
额外的 2 , - .

一年内，联邦军队购买了 14,500 辆马车，并缴获了另外 2,000 辆。

" [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔ:ni] [ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [æz; əz] - . . . . " ['ju:niən]['ɑ:rmi]

"	The	muscles	of	his	brawny	arms	are	strong	as	ironbands	.	.	.	.	"	Union	Army
"	这	肌肉	的	他的	强壮的	武器	是	强的	作为	-	.	.	.	.	"	联盟	军队

['blæksmɪθ] [hæd; həd][tu:; tə] [ʃu:] ['nɪrli] - [nu:] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][mju:lz] ['deɪli] . [-]

blacksmiths	had	to	shoe	nearly	500	new	horses	and	mules	daily	.	[	42	]
铁匠	有	到	鞋	几乎	-	新的	马匹	和	骡子	日常的	.	[	-	]

“他强壮的双臂肌肉像铁箍一样结实……”联邦军队的铁匠每天要给近 500 匹新马和骡子钉上马掌。[42]

[æn; ən][oʊld]['taɪmər] [ðæt] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd]

An	old	timer	that	traveled	many	miles	of	Virginia	road	with	a	busy	and
一个	老的	定时器	那	旅行	许多	英里	的	弗吉尼亚州	路	和	一个	忙碌的	和

['taɪərləs][mæn] — ['dʒen(ə)rəl][ju:] . [es] . [grænt] .

tireless	man	—	General	U	.	S	.	Grant	.
不知疲倦	男人	—	一般的	U	.	S	.	授予	.

一位老人曾跟随一位忙碌而不知疲倦的人——美国陆军格兰特将军——走过弗吉尼亚州的许多英里路。

['dʒen(ə)rəl] [li:] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [vɝ'dʒɪnjəz] ['nu:mərəs] [stri:mz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wʊd] [dɪ'leɪ]

General	Lee	had	hoped	that	Virginia's	numerous	streams	and	rivers	would	delay
一般的	李	有	希望	那	弗吉尼亚州的	很多的	溪流	和	河流	会	延迟

['grænts] [æd'væns] ,

Grant's	advance	,
格兰特	进步	,

李将军曾希望弗吉尼亚州众多的溪流和河流能够延缓格兰特的推进。

[bʌt; bət] ['fedərəl] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɪð; wɪθ]['pɔ:rtəb(ə)l][pɑ:n'tu:n] ['brɪdʒɪz] [kept] [ðə; ði]['ɑ:rmi][æt; ət] ['li:z] [hi:lz]

but	Federal	engineers	with	portable	pontoon	bridges	kept	the	army	at	Lee's	heels
但	联邦	工程师	和	便携的	浮桥	桥梁	保留	这	军队	在	李氏	高跟鞋

. [-]

.	[	43	]
.	[	-	]

但联邦工程师利用便携式浮桥，使军队始终紧追李将军。[43]

[ðɪs] " ['kɔ:rn,stɔ:k] " [brɪdʒ] ['oʊvər][pə'toʊmək] [kri:k] [nɪr] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]

This	"	cornstalk	"	bridge	over	Potomac	Creek	near	Fredericksburg	was	built	by
这	"	玉米秆	"	桥	超过	波托马克河	溪	靠近	弗雷德里克斯堡	曾是	建造	经过

[ðə; ði]['mɪlətəri] ['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kɔ:r] [frʌm; frəm] - ,

the	Military	Railroad	construction	corps	from	204	,
这	军队	铁路	建造	兵团	从	-	,

这座位于弗雷德里克斯堡附近波托马克溪上的“玉米秆”桥是由军事铁路建设部队于204年建造的。

- [fi:t] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['tɪmbər][ɪn][naɪn] [deɪz] .

000	feet	of	standing	timber	in	nine	days	.
-	脚	的	常设	木材	在	九	天	.

九天内砍伐了 000 英尺的立木。

[ɪn][wʌn] [jɪr] (- - -) [ðə; ði] ['fedərəl] ['mɪlətəri] ['reɪlroʊd] , [wɪð; wɪθ] - ['endʒɪnz][ænd; ənd][fɔ:r]

In	one	year	(	1864	-	1865	)	the	Federal	Military	Railroad	,	with	365	engines	and	4
在	一	年	(	-	-	-	)	这	联邦	军队	铁路	,	和	-	发动机	和	4

,

,
,

在一年内（1864-1865年），联邦军事铁路拥有365台机车和4,

- [kɑ:rz] , [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][faɪv] ['mɪljən] [tʌnz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . [

203	cars	,	delivered	over	5	million	tons	of	supplies	to	the	armies	in	the	field	.	[
-	汽车	,	发表	超过	5	百万	吨	的	补给品	到	这	军队	在	这	场地	.	[

-]

44	]
-	]

203辆汽车向前线军队运送了超过500万吨物资。[44]

['skuːnər]	[paɪld]	[haɪ]	[wɪð; wɪθ]	['kɑːrtrɪdʒ]	[bɑːksɪz]	[laɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['plæsɪd]	['wɔːtərz]	[ɔːf]	['hæmptən]	[roʊdz]	.
Schooners	**piled**	**high**	**with**	**cartridge**	**boxes**	**lie**	**in**	**the**	**placid**	**waters**	**off**	**Hampton**	**Roads**	**.**
双桅帆船	堆积	高的	和	墨盒	盒子	说谎	在	这	平静	水	离开	汉普顿	道路	.

满载弹药箱的帆船静静地躺在汉普顿锚地平静的水面上。

[ɪn]	-	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	['juːniən]	[truːps]	[ænd; ənd]	[sə'plaɪz]	[wɜːr; wər]	[muːvd]	[baɪ]	['oʊʃ(ə)n]
In	**1865**	**hundreds**	**of**	**Union**	**troops**	**and**	**supplies**	**were**	**moved**	**by**	**ocean**
在	-	数百	的	联盟	军队	和	补给品	是	已搬	经过	海洋

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts]	,
transports	**,**
运输	,

1865年，数百名联邦军队士兵和物资通过海上运输运送。

['tʃɑːrtərd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['deɪli]	[kɔːst]	[ʌv; əv]	$92	,	-	.
chartered	**at**	**a**	**daily**	**cost**	**of**	**$92**	**,**	**000**	**.**
特许	在	一个	日常的	成本	的	$92	,	-	.

包机费用为每天 92,000 美元。

['fedərəl]	[ʃɪps]	[kraʊd]	[ðə; ði]	['mægəziːn]	[wɔːrf]	[æt; ət]	['sɪti]	[pɔɪnt]	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'kwɪpmənt]	[ænd; ənd]
Federal	**ships**	**crowd**	**the**	**magazine**	**wharf**	**at**	**City**	**Point**	**with**	**equipment**	**and**
联邦	船舶	人群	这	杂志	码头	在	城市	观点	和	设备	和

[sə'plaɪz]	[fɔːr; fər]	['ɑːrmi]	['wægənz]	[frʌm; frəm]	['piːtəzbəːg]	.
supplies	**for**	**army**	**wagons**	**from**	**Petersburg**	**.**
补给品	为了	军队	马车	从	圣彼得堡	.

联邦军舰挤满了城市点的弹药库码头，船上满载着来自彼得斯堡的军用马车所需的设备和物资。

['twenti]	[pər]	[sent]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['toʊt(ə)l]	[sə'plaɪ]	['tʌnɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[træns'pɔːtid]	[baɪ]	['wɔːtər]	.	[	-	]
Twenty	**per**	**cent**	**of**	**the**	**total**	**supply**	**tonnage**	**was**	**transported**	**by**	**water**	**.**	**[**	**45**	**]**
二十	每	中心	的	这	全部的	供应	吨位	曾是	运输	经过	水	.	[	-	]

总供应吨位的 20% 通过水路运输。[45]

['sɪv(ə)l]	[wɔːr]	[smɔːl]	[ɑːrmz]	[	-	]
Civil	**War**	**Small**	**Arms**	**[**	**46**	**]**
民用	战争	小的	武器	[	-	]

内战时期小型武器[46]

['sɪv(ə)l]	[wɔːr]	[ɑːr'tɪləri]
Civil	**War**	**Artillery**
民用	战争	炮兵

内战炮兵

['mæksɪməm]	[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]	[reɪndʒ]	[ɪn]	[jaːdz]
MAXIMUM	**EFFECTIVE**	**RANGE**	**IN**	**YARDS**
最大限度	有效的	范围	在	码

最大有效射程（码）

-	-	['paʊndər]	['haʊɪtsər]	[wʌn]	,	-
12	**-**	**Pounder**	**Howitzer**	**1**	**,**	**070**
-	-	重锤	榴弹炮	1	,	-

12磅榴弹炮 1,070

[sɪks]	&	-	-	['paʊndər]	[fiːld]	['gʌnz]	[wʌn]	,	-
6	**&**	**12**	**-**	**Pounder**	**Field**	**Guns**	**1**	**,**	**200**
6	&	-	-	重锤	场地	枪支	1	,	-

6磅和12磅野战炮 1,200门

-	-	[ɪntʃ]	[siːdʒ]	['mɔːrtər]	[θriː]	,	-
13	**-**	**Inch**	**Siege**	**Mortar**	**3**	**,**	**520**
-	-	英寸	围城	砂浆	3	,	-

13英寸攻城迫击炮 3,520

- - ['paʊndər] ['pɛrət] ['raɪf(ə)l][faɪv] , -
10 - Pounder Parrott Rifle 5 , 000
- - 重锤 鹦鹉 步枪 5 , -

10磅帕罗特步枪 5,000

- - [ɪntʃ] [kə'lʌmbiˌæd] [siːdʒ] [gʌn] [faɪv] , -
10 - Inch Columbiad Siege Gun 5 , 650
- - 英寸 哥伦比亚 围城 枪 5 , -

10英寸哥伦比亚攻城炮 5,650

- - ['paʊndər] ['pɛrət] ['raɪf(ə)l][eɪt] , -
30 - Pounder Parrott Rifle 8 , 450
- - 重锤 鹦鹉 步枪 8 , -

30磅帕罗特步枪 8,450

- - ['paʊndər] ['hwitw\\:θ] ['raɪf(ə)l][eɪt] , -
12 - Pounder Whitworth Rifle 8 , 800
- - 重锤 惠特沃斯 步枪 8 , -

12磅惠特沃斯步枪 8,800

['tɪpɪk(ə)l] ['gʌnərz] ['teɪbl]
TYPICAL GUNNER'S TABLE
典型的 炮手的 桌子

典型炮手表格

- - ['paʊndər] [fiːld] [gʌn] ['paʊdər] [tʃɑːrdʒ] [ˌtuː'tuː] . [faɪv]['paʊndz] .
12 - Pounder Field Gun Powder Charge 2 . 5 lbs .
- - 重锤 场地 枪 粉末 收费 2 . 5 磅 .

12磅野战炮火装药量2.5磅

[reɪndʒ] ([jɑːdz]) - - - - [wʌn] , - [wʌn] , - [wʌn] , -
Range (yards) 600 700 800 900 1 , 000 1 , 100 1 , 200
范围 (码) - - - - 1 , - 1 , - 1 , -

射程（码） 600 700 800 900 1000 1100 1200

['mʌzl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] 1° 1°45 - 2° 2°15 - 2°30 - 3° 3°30 -
Muzzle Elevation 1° 1°45 ' 2° 2°15 ' 2°30 ' 3° 3°30 '
枪口 海拔 1° 1°45 - 2° 2°15 - 2°30 - 3° 3°30 -

枪口仰角 1° 1°45' 2° 2°15' 2°30' 3° 3°30'

[fjuːz] ['setɪŋ] ([sek] .) [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . - [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [fɔːr] . - [-]
Fuse Setting (sec .) 1 . 75 2 . 50 2 . 75 3 . 00 3 . 25 4 . 00 4 . 50 [47]
保险丝 环境 (秒 .) 1 . - 2 . - 2 . - 3 . - 3 . - 4 . - 4 . - [-]

保险丝设定值（秒）1.75 2.50 2.75 3.00 3.25 4.00 4.50[47]

[ə; eɪ] - - [ɪntʃ] ['rɑːdmən] ['smuːðˌbɔːr] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['gʌnz] ['maʊntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr]
A 15 - inch Rodman smoothbore , one of the largest guns mounted during the war
一个 - - 英寸 罗德曼 滑膛 , 一 的 这 最大 枪支 安装 期间 这 战争
,
,
,

一门15英寸罗德曼滑膛炮，是战争期间装备的最大口径火炮之一。

[stændz][æz; əz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['sentri] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [vər'dʒɪniə] .
stands as a silent sentry guarding the Potomac at Alexandria , Virginia .
站立 作为 一个 沉默的 哨兵 守护 这 波托马克河 在 亚历山大 , 弗吉尼亚州 .

像一个沉默的哨兵，守卫着弗吉尼亚州亚历山大市的波托马克河。

[ðə; ði] ['pɛrət] ['raɪf(ə)l] , ['rekəgnaɪzəbl] [baɪ][ðə; ði] [rɔːt] ['aɪərn]['dʒækɪt] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ɪts] [briːtʃ] ,
The Parrott Rifle , recognizable by the wrought iron jacket reinforcing its breech ,
这 鹦鹉 步枪 , 可识别的 经过 这 锻 铁 夹克 强化 它是 臀 ,

帕罗特步枪的显著特征是其枪膛上加固的锻铁外壳。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['raɪf(ə)l] [fiːld] ['gʌnz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi] . [-]

was	one	of	the	first	rifled	field	guns	used	by	the	U	.	S	.	Army	.	[	48	]
曾是	一	的	这	第一的	步枪	场地	枪支	用过的	经过	这	U	.	S	.	军队	.	[	-	]

是美国陆军最早使用的线膛野战炮之一。[48]

[muːvd] [baɪ]['speʃ(ə)l][reɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['piːtəzbəːg] [frʌnt] ,

Moved	by	special	rail	to	the	Petersburg	front	,
已搬	经过	特别的	轨	到	这	圣彼得堡	正面	,

用专列运往圣彼得堡前线，

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] ['mɔːrtər] " ['dɪkteɪtər] " [həːld] - - [paʊnd] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['ʃɛlz] [æt; ət][ðə; ði]

the	13	-	inch	mortar	"	Dictator	"	hurled	200	-	pound	exploding	shells	at	the
这	-	-	英寸	砂浆	"	独裁者	"	投掷	-	-	磅	爆炸	贝壳	在	这

[kən'fedərət] ['ɜːθwɜːks] ['oʊvər] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Confederate	earthworks	over	two	miles	away	.
南方邦联	土方工程	超过	二	英里	离开	.

13英寸迫击炮"独裁者"向两英里外的南方邦联土方工事发射了200磅重的爆炸炮弹。

['kjʊriəs] ['fedərəl] ['soʊldʒərz][ɪn'spekt][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['ɑːrmərd] [gʌn] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [reɪl] [ɑːr'tɪləri]

Curious	Federal	soldiers	inspect	a	Confederate	armored	gun	,	the	earliest	rail	artillery
好奇的	联邦	士兵	检查	一个	南方邦联	装甲	枪	,	这	最早	轨	炮兵

[ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

on	record	.
在	记录	.

好奇的联邦士兵正在检查一门南方邦联装甲炮，这是有记录以来最早的铁路火炮。

[ðɪs] " [lænd][ræm] " , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['ɛl'tiː] . [dʒɑːn][em] . [brʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi] ,

This	"	land	ram	"	,	designed	by	Lt	.	John	M	.	Brooke	of	the	Confederate	Navy	,
这	"	土地	内存	"	,	设计	经过	中尉	.	约翰	M	.	布鲁克	的	这	南方邦联	海军	,

这台由南方邦联海军中尉约翰·M·布鲁克设计的"陆地撞角机"

[wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [æt; ət] ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [vər'dʒɪniə] , [ɪn] - . [-]

was	first	used	at	Savage	Station	,	Virginia	,	in	1862	.	[	49	]
曾是	第一的	用过的	在	野蛮的	车站	,	弗吉尼亚州	,	在	-	.	[	-	]

1862 年，弗吉尼亚州萨维奇车站首次使用了该装置。[49]

['geɪbiən] , ['oʊpən] - [end]['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [pruːvd] [æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz]

Gabions	,	open	-	end	baskets	filled	with	earth	,	proved	as	effective	as
格宾网	,	打开	-	结尾	篮子	已填	和	地球	,	已证实	作为	有效的	作为

[meɪsənɛri] [ɪn] [dɪ'fensɪv] [wɜːrks] .

masonary	in	defensive	works	.
砖石	在	防守	作品	.

格宾网，一种装满泥土的开口网状物，在防御工事中与砖石结构一样有效。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz] ['bæskəts][wɜːr; wər] ['peɪʃntli] [meɪd] [baɪ][hænd][fɔːr; fər][juːz][ɪn] [fiːld]

Thousands	of	these	baskets	were	patiently	made	by	hand	for	use	in	field
数千	的	这些	篮子	是	耐心	制成	经过	手	为了	使用	在	场地

[ænd; ənd]['siː,kəust] [,fɔːtifi'keiʃənz] .

and	seacoast	fortifications	.
和	海岸	防御工事	.

成千上万个这样的篮子都是由工匠们耐心手工制作的，用于野战和海岸防御工事。

[kən'fedərət] ['sæpər] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [im'pleismənts] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

Confederate	sappers	constructed	a	number	of	artillery	emplacements	covering	the
南方邦联	工兵	建造	一个	数字	的	炮兵	阵地	覆盖	这

['ævəˌnjʊs][ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][æt'læntə] .

avenues	of	approach	to	Atlanta	.
途径	的	方法	到	亚特兰大	.

南方邦联工兵修建了许多炮兵阵地，封锁了通往亚特兰大的道路。

[ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn] [ðɪs] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ˌoʊvər'lʊk] ['feɪməs] ['piːtʃˌtriː] [striːt] . [-]

The	guns	in	this	fortification	overlook	famous	Peachtree	Street	.	[	50	]
这	枪支	在	这	筑城	俯瞰	著名的	桃树	街道	.	[	-	]

这座防御工事中的大炮俯瞰着著名的桃树街。[50]

[ʃə'voʊ] - [diː] - [friːz] , [meɪd] [ʌv; əv] [lɔːgz] [pɪrst] [baɪ] [ʃɑːrp] [steɪks] , [laɪn] [ðə; ði] ['dʒɔːrdʒə]

Chevaux	-	de	-	frise	,	made	of	logs	pierced	by	sharp	stakes	,	line	the	Georgia
马	-	德	-	弗里斯	,	制成	的	日志	穿孔	经过	锋利的	赌注	,	线	这	乔治亚州

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

佐治亚州的乡村遍布着用尖桩穿过原木制成的"牧马人"。

[kən'fedərət] [dɪ'fensɪv] ['meʒərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn] ['stɑːpɪŋ] ['kæv(ə)lri]

Confederate	defensive	measures	such	as	this	were	effective	in	stopping	cavalry
南方邦联	防守	措施	这样的	作为	这	是	有效的	在	停止	骑兵

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [sər'praɪz] ['frʌntl] [ə'tæks] [baɪ] ['ɪnfəntri] . [-]

and	preventing	surprise	frontal	attacks	by	infantry	.	[	51	]
和	预防	惊喜	正面	攻击	经过	步兵	.	[	-	]

邦联采取的此类防御措施有效地阻止了骑兵的进攻，并防止了步兵的突然正面进攻。[51]

[ðə; ði] ['juːniən] ['mɪlətəri] ['telɪgræf] [kɔːr] [strʌŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [maɪlz] [ʌv; əv] ['waɪər] ['dʊrɪŋ]

The	Union	military	telegraph	corps	strung	more	than	15	,	000	miles	of	wire	during
这	联盟	军队	电报	兵团	串	更多的	比	-	,	-	英里	的	金属丝	期间

[ðə; ði] [wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

战争期间，联邦军电报部队架设了超过 15,000 英里的电线。

[ɪn] [wʌn] [jɪr] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːmiz] [kept] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [wʌn] . [eɪt]

In	one	year	,	the	Northern	armies	kept	the	wires	alive	with	nearly	1	.	8
在	一	年	,	这	北方	军队	保留	这	电线	活	和	几乎	1	.	8

['mɪljən] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

million	messages	.
百万	消息	.

一年内，北方军队通过电线传递了近 180 万条信息，保持了电线畅通。

[gæl'vænɪk] ['bætəriz] [træns'pɔːtid] [baɪ] ['wægən] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Galvanic	batteries	transported	by	wagon	furnished	the	electricity	.
电化学	电池	运输	经过	车皮	提供	这	电	.

用货车运输的蓄电池提供电力。

[flæg] ['signəlz] [frʌm; frəm] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌelə'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] ['taʊərz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [fɑːr]

Flag	signals	from	natural	elevations	and	signal	towers	could	be	seen	as	far
旗帜	信号	从	自然的	海拔	和	信号	塔楼	可以	是	已见	作为	远的

[æz; əz] - [maɪlz] [ɑːn] [ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] .

as	20	miles	on	a	clear	day	.
作为	-	英里	在	一个	清除	天	.

晴朗的日子里，从天然高地和信号塔上发出的旗帜信号，最远可达 20 英里。

['mɪlətəri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ] ['sɪgnəlmɛn] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [huː] ['kɑːpɪd] [iːtʃ]

Military	information	was	often	obtained	by	signalmen	on	both	sides	who	copied	each
军队	信息	曾是	经常	获得	经过	信号兵	在	两个都	侧面	WHO	复制	每个

['ʌðər] [flæg] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tæpt] ['telɪgræf] [laɪnz] . [-]

others	flag	messages	and	tapped	telegraph	lines	.	[	52	]
其他的	旗帜	消息	和	轻敲	电报	线条	.	[	-	]

双方的信号兵经常通过抄录对方的旗语和窃听电报线路来获取军事信息。[52]

[bə'luːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l][gæs]
Balloon observation on the battlefield was made possible by the portable gas
气球 观察 在 这 战场 曾是 制成 可能的 经过 这 便携的 气体
['dʒenəreɪtər] .
generator .
发电机 .

便携式气体发生器使得在战场上进行气球观测成为可能。

[hɪr] [prə'fesər] [tiː] . [es] . [siː] . ['loʊz] [bə'luːn] [ɪz] [ɪn'fleɪtɪd] [baɪ]['moʊbəl]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Here Professor T . S . C . Lowe's balloon is inflated by mobile generators in front of
这里 教授 T . S . C . 劳氏 气球 是 膨胀 经过 移动的 发电机 在 正面 的
['rɪtʃmənd] [ɪn] - .
Richmond in 1862 .
里士满 在 - .

1862 年，在里士满，TSC Lowe 教授的气球正在由移动发电机充气。

['dɑːdʒɪŋ] [kən'fedərət] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [wɪzd] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ,
Dodging Confederate shells which whizzed dangerously close to the Intrepid ,
躲避 南方邦联 贝壳 哪个 嗖嗖 危险地 关闭 到 这 强悍 ,

躲避着呼啸而至、危险地逼近"无畏"号的南方邦联炮弹，

[prə'fesər] ['loʊ] ['tɛləˌgræft] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [im'pleɪsmənts] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Professor Lowe telegraphed information on emplacements directly from his
教授 洛 电报 信息 在 阵地 直接地 从 他的
[bə'luːn] [ænd; ənd] [meɪd] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] . [-]
balloon and made sketches of the approach routes to Richmond . [53]
气球 和 制成 草图 的 这 方法 路线 到 里士满 . [-]

洛教授直接从他的气球上电报了有关部署的信息，并绘制了通往里士满的进场路线草图。[53]

['fɔːlti] [ɪn'telɪdʒəns] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [dɪ'tektɪv] ['ælən] ['piŋkətən] (['siːtɪd] [ɪn] [rɪr]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Faulty intelligence furnished by detective Allan Pinkerton (seated in rear) and his
故障 智力 提供 经过 侦探 艾伦 平克顿 (坐着 在 后部) 和 他的
['eɪdʒənts][ˌmɪs'led]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] [mə'klelən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] [kæm'peɪn] .
agents misled General George McClellan during the Peninsula Campaign .
代理人 被误导 一般的 乔治 麦克莱伦 期间 这 半岛 活动 .

侦探艾伦·平克顿（坐在后排）及其特工提供的有误情报误导了乔治·麦克莱伦将军，导致半岛战役失败。

[ðə; ði] ['piŋkətən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['leɪtər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mɪləteri]
The Pinkerton organization was later replaced by a more efficient military
这 平克顿 组织 曾是 之后 替换 经过 一个 更多的 高效的 军队
[ɪn'telɪdʒəns] ['bjʊroʊ] .
intelligence bureau .
智力 局 .

平克顿侦探社后来被一个效率更高的军事情报机构取代。

[ə; eɪ] . [diː] . ['laɪtəl] , [ə; eɪ][bə'tɑːn] [ruːʒ] [fə'tɑːgrəfər] , [prə'vaɪdɪd]['væljuəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]
A . D . Lytle , a Baton Rouge photographer , provided valuable intelligence to
一个 . D . 莱特尔 , 一个 指挥棒 胭脂 摄影师 , 假如 有价值的 智力 到
[kən'fedərət] [kə'mɑːndəz] .
Confederate commanders .
南方邦联 指挥官 .

巴吞鲁日摄影师 A.D. Lytle 为南方邦联指挥官提供了宝贵的情报。

[hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [poʊzd][baɪ][ðə; ði] 1st [ˌɪndi'ænə] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ,
His photographs , like this one posed by the 1st Indiana Heavy Artillery ,
他的 照片 , 喜欢 这 一 摆拍 经过 这 1st 印第安纳州 重的 炮兵 ,

他的照片，比如这张由印第安纳州第一重炮兵团摆拍的照片，

[rɪ'viːld] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːniən] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] . [-]
revealed the strength and condition of Union organizations . [54]
揭晓 这 力量 和 状况 的 联盟 组织 . [-]

揭示了工会组织的实力和状况。[54]

[ɑːr'tɪlərimən] ['sɔːfn] [æn; ən][əb'dʒektɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
Artillerymen soften an objective for the infantry .
炮兵 软化 一个 客观的 为了 这 步兵 .

炮兵为步兵削弱目标力量。

[ɔːl'ðoʊ] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪk'stensɪvli] , [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [mɔːr]
Although field artillery was used extensively , it frightened and demoralized more
虽然 场地 炮兵 曾是 用过的 广泛地 , 它 害怕 和 士气低落 更多的
[men][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['wuːndɪd] .
men than it wounded .
男人 比 它 受伤 .

虽然野战炮被广泛使用，但它造成的惊吓和士气打击远大于造成的伤亡。

['oʊnli] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .
Only 20 per cent of the battle casualties can be attributed to the artillery .
仅有的 - 每 中心 的 这 战斗 伤亡 能 是 归因于 到 这 炮兵 .
[-]
[55]
[-]

战斗伤亡中只有 20% 可归因于炮兵。[55]

[ə'sɔːlts] [ɑːn]['fɔːtifaid] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] ['kɔːstli] ,
Assaults on fortified positions were costly ,
袭击 在 强化 职位 是 昂贵 ,

进攻防御工事代价高昂，

[bʌt; bət] [hɪr] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] [wɔːr] - ['wɪri] ['ɪnfəntrɪmən] [ə'weɪt][ðer; ðər][tɜːrn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
but here at Petersburg war - weary infantrymen await their turn for another
但 这里 在 圣彼得堡 战争 - 厌倦 步兵 等待 他们的 转动 为了 其他
[tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜːrks] .
charge against the Confederate works .
收费 反对 这 南方邦联 作品 .

但在彼得斯堡，饱经战火的步兵们正等待着再次向南方邦联的工事发起冲锋。

[ˌfɔːr'tiːn] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [wʊd] [fɔːl] . [-]
Fourteen out of every hundred would fall . [56]
十四 出去 的 每一个 百 会 落下 . [-]

每百人中会有十四人倒下。[56]

[wʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] - , - ['juːniən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['soʊldʒərz] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ]
One of an estimated 584 , 000 Union and Confederate soldiers wounded during
一 的 一个 估计的 - , - 联盟 和 南方邦联 士兵 受伤 期间
[ðə; ði][wɔːr] .
the war .
这 战争 .

据估计，战争期间受伤的联邦军和邦联军士兵约有 584,000 人。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] , ['oʊvər] - , - [daɪd] .
Of this number , over 80 , 000 died .
的 这 数字 , 超过 - , - 死亡 .

其中超过8万人死亡。

[ðə; ði]['juːniən] ['æmbjələns] [kɔːr] [prə'vaɪdɪd][wʌn] ['æmbjələns] [fɔːr; fər] ['evri] - [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The Union ambulance corps provided one ambulance for every 150 men during the
这 联盟 救护车 兵团 假如 一 救护车 为了 每一个 - 男人 期间 这
['wɪldərnəs] [kæm'peɪn] .
Wilderness Campaign .
荒野 活动 .

在荒野战役期间，联邦救护队平均每 150 名士兵配备一辆救护车。

[ɪn][wʌn]['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] - ['æmbjulənsiz] , ['oʊvər]['sɛvən] ,

In	one	convoy	of	813	ambulances	,	over	7	,
在	一	护航	的	-	救护车	,	超过	7	,

在一个由 813 辆救护车组成的车队中，超过 7,

- [sɪk] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ɪn]

000	sick	and	wounded	were	transported	to	the	hospital	in
-	生病的	和	受伤	是	运输	到	这	医院	在

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] . [-]

Fredericksburg	.	[	57	]
弗雷德里克斯堡	.	[	-	]

000名病人和伤员被送往弗雷德里克斯堡的医院。[57]

['æmpjə'ti:z] , [laɪk] [ði:z] ['ju:niən]['soʊldʒərz] [hu:] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['sɝ:dʒənz] ['skælpəl] , [wʊd] ['nevər]

Amputees	,	like	these	Union	soldiers	who	survived	the	surgeon's	scalpel	,	would	never
截肢者	,	喜欢	这些	联盟	士兵	WHO	幸存下来	这	外科医生的	解剖刀	,	会	绝不

[fər'get][ðə; ði] [trə'mætɪk] [ɔ:r'di:l] .

forget	the	traumatic	ordeal	.
忘记	这	创伤	考验	.

像这些从外科医生的手术刀下幸存下来的联邦士兵一样，截肢者永远不会忘记那场痛苦的磨难。

[moʊst] ['wu:ndɪd] [went] [θru:] ['sɜ:rdʒəri] [waɪl] ['fʊli] ['kɑ:nʃəs] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Most	wounded	went	through	surgery	while	fully	conscious	with	but	a	little
最多	受伤	去	通过	外科手术	尽管	完全	有意识的	和	但	一个	小的

['mɔ:rfi:n] ,

morphine	,
吗啡	,

大多数伤员在接受手术时都保持清醒，只使用了少量吗啡。

[wen] [ə'veɪləb(ə)l] , [tu:; tə] ['dedn] [ðə; ði][peɪn] . [-]

when	available	,	to	deaden	the	pain	.	[	58	]
什么时候	可用的	,	到	缓和	这	疼痛	.	[	-	]

如有条件，可减轻疼痛。[58]

[ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]['bæθru:mz; 'bæθrʊmz][ænd; ənd] ['lɔ:ndri] ,

A	floating	palace	with	bathrooms	and	laundry	,
一个	漂浮的	宫殿	和	浴室	和	洗衣店	,

一座漂浮的宫殿，配备浴室和洗衣房。

[ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [ʃɪp] [red] ['roʊvər] [geɪv] ['meni] [sɪk] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [fɔ:r; fər]

the	hospital	ship	Red	Rover	gave	many	sick	and	wounded	a	better	chance	for
这	医院	船	红色的	路虎	给予	许多	生病的	和	受伤	一个	更好的	机会	为了

[laɪf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [fi:ld] ['hɒspɪtlz] .

life	than	they	would	have	had	in	the	crowded	field	hospitals	.
生活	比	他们	会	有	有	在	这	挤	场地	医院	.

"红漫游者"号医院船为许多患病和受伤的人们提供了比拥挤的野战医院更好的生存机会。

['kɑ:rvər]['hɑ:spɪt(ə)l] , [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['strɪkən] ['soʊldʒərz] [rɪ'kʌvərd] .

Carver	Hospital	,	where	thousands	of	stricken	soldiers	recovered	.
卡弗	医院	,	在哪里	数千	的	受打击的	士兵	恢复	.

卡弗医院，数千名受伤士兵曾在此接受治疗。

[wɔ:lt]['(h)witmən][ænd; ənd][lu(:)'i:zə] [meɪ] ['ɔ:lkət] [nə:st] ['meni] [sɪk] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn]['sɪmələr]

Walt	Whitman	and	Louisa	May	Alcott	nursed	many	sick	and	wounded	in	similar
沃尔特	惠特曼	和	路易莎	可能	奥尔科特	护理	许多	生病的	和	受伤	在	相似的

['wɑ:ʃɪŋtən] ['hɒspɪtlz] . [-]

Washington	hospitals	.	[	59	]
华盛顿	医院	.	[	-	]

沃尔特·惠特曼和路易莎·梅·奥尔科特在华盛顿的类似医院里照顾过许多病人和伤员。[59]

[ðə; ði] [mʌtʃ] - ['pʌblɪsaɪzd] ['ændəsn,vil] ['prɪzn] .

The	much	-	publicized	Andersonville	prison	.
这	很多	-	公开的	安德森维尔	监狱	.

备受瞩目的安德森维尔监狱。

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [baɪ]['juːniən] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] ['medɪs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːntrəbænd][ʌv; əv][wɔːr]

The	declaration	by	Union	authorities	that	medicine	was	a	contraband	of	war
这	宣言	经过	联盟	当局	那	药品	曾是	一个	违禁品	的	战争

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ['prizənəz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈplɔːrəbl]

and	their	unwillingness	to	exchange	prisoners	contributed	to	the	deplorable
和	他们的	不情愿	到	交换	囚犯	贡献	到	这	可悲的

['prɪzn] ['dɛθs] .

prison	deaths	.
监狱	死亡人数	.

联邦当局宣布药品是战争违禁品，并且不愿意交换战俘，这导致了令人痛心的监狱死亡事件。

['prizənəz] ['dɪdnt] [fer] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Prisoners	didn't	fare	better	in	the	North	.
囚犯	没有	票价	更好的	在	这	北	.

北方的囚犯境遇也好不到哪里去。

[kæmp] ['dʌgləs] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Camp	Douglas	,	Illinois	,
营	道格拉斯	,	伊利诺伊州	,

伊利诺伊州道格拉斯营

[hæd; həd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [deθ] [reɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['prizənz] — - [pər] [sent] [ʌv; əv][ɪts]

had	the	highest	death	rate	of	all	Civil	war	prisons	—	10	per	cent	of	its
有	这	最高	死亡	速度	的	全部	民用	战争	监狱	—	-	每	中心	的	它是

['prizənəz] [daɪd][ɪn][wʌn] [mʌnθ] . [-]

prisoners	died	in	one	month	.	[	60	]
囚犯	死亡	在	一	月	.	[	-	]

在所有内战监狱中，该监狱的死亡率最高——一个月内有 10% 的囚犯死亡。[60]

[ˌʌnˈnoʊn] ['wɒrɪrz] [æt; ət][koʊld]['hɑːrbər] [əˈweitid] [ə; eɪ]['soʊldʒɝz] ['beriəl] [ðæt] ['nevər] [keɪm] .

Unknown	warriors	at	Cold	Harbor	awaited	a	soldier's	burial	that	never	came	.
未知	战士	在	寒冷的	港口	等待中	一个	士兵的	葬礼	那	绝不	来了	.

冷港的无名战士们等待着一位士兵的葬礼，但葬礼却永远不会到来。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] ['ɑːmiz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz]

Two	years	later	the	armies	returned	to	the	same	field	of	battle	to	find	those
二	年	之后	这	军队	返回	到	这	相同的	场地	的	战斗	到	寻找	那些

[huː] [wɜːr; wər] [fərˈgɑːtn] — [stɪl] ['weɪtɪŋ] .

who	were	forgotten	—	still	waiting	.
WHO	是	被遗忘的	—	仍然	等待	.

两年后，两军重返同一战场，却发现那些被遗忘的人——他们仍在等待。

[bɔɪz] [ˌvɔlənˈtiəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz][dʒɑːb] .

Boys	volunteered	for	a	man's	job	.
男孩们	自愿	为了	一个	男人的	工作	.

男孩们自愿承担成年人的工作。

[ðɪs] [kənˈfedərət] [læd] [geɪv] [hɪz; ɪz][læst] [fʊl] ['meʒər] . [-]

This	Confederate	lad	gave	his	last	full	measure	.	[	61	]
这	南方邦联	小伙子	给予	他的	最后的	满的	措施	.	[	-	]

这位南方邦联小伙子献出了他最后的全力。[61]

[ðə; ði] ['mʌfld] [drʌmz] [sæd][roʊl][hæz; həz] [biːt]

The	muffled	drum's	sad	roll	has	beat
这	闷音	鼓的	伤心	卷	有	打

低沉的鼓声悲伤地响起

[ðə; ði]['soʊldʒɝz][læst] [tæ'tuː] ;
The soldier's last tattoo ;
这 士兵的 最后的 纹身 ;

士兵的最后一个纹身；

[noʊ] [mɔːr] [ɑːn] ['laɪfs] [pə'reɪd] [ʃæl; ʃəl] [miːt]
No more on Life's parade shall meet
不 更多的 在 生活的 游行 将 见面

人生的游行队伍中，再也不会有人相遇。

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]['fɔːlən] [fjuː] .
The brave and fallen few .
这 勇敢的 和 倒下 很少 .

勇敢而又陨落的少数人。

[ɑːn] [feɪmz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd]
On Fame's eternal camping - ground
在 名声 永恒 野营 - 地面

在名声永恒的营地

[ðer; ðər]['saɪlənt] [tents] [ɑːr; ər] [spred]
Their silent tents are spread
他们的 沉默的 帐篷 是 传播

他们静静地搭起帐篷

[ænd; ənd] ['glɔːri] [gɑːrdz] , [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] [raʊnd] ,
And Glory guards , with solemn round ,
和 荣耀 守卫 , 和 庄严 圆形的 ,

荣耀守护着，庄严地环绕着，

[ðə; ði] ['bɪvuæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
The bivouac of the dead .
这 露营 的 这 死的 .

死者的营地。

— ['θiədɔː] [oʊ'hɛrə] [-]
— THEODORE O'HARA [62]
— 西奥多 奥哈拉 [-]

—西奥多·奥哈拉[62]

['rɪtʃmənd] - — [gɔːnt] [rɪ'meɪnz] [kæst][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'fedərət]
Richmond 1865 — Gaunt remains cast their shadow over the former Confederate
里士满 - — 高特 遗迹 投掷 他们的 阴影 超过 这 以前的 南方邦联
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

1865 年的里士满——昔日南方邦联首都的残垣断壁投下阴影。

[ðə; ði]['ræmˌpeɪdʒɪŋ]['faɪər] , ['stɑːrtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , ['lɛvəld] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ænd; ənd]
The rampaging fire , started during the evacuation , leveled the waterfront and
这 横冲直撞 火 , 开始 期间 这 疏散 , 平整 这 滨水区 和
[ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] . [-]
the business district . [63]
这 商业 区 . [-]

疏散过程中燃起的熊熊大火夷平了海滨和商业区。[63]

['tʃɑːrlstən] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ʃoʊz] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['wɔːrfer] .
Charleston , South Carolina , shows the scars of modern warfare .
查尔斯顿 , 南 卡罗莱纳 , 演出 这 疤痕 的 现代的 战争 .

南卡罗来纳州查尔斯顿，处处可见现代战争的伤痕。

[ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv]['toʊt(ə)l][wɔ:r] [ˌɪntrə'du:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['kærid] [dɪ'strʌkʃn] [bɪ'jɑ:nd]

The	concept	of	total	war	introduced	during	the	1860's	carried	destruction	beyond
这	概念	的	全部的	战争	介绍	期间	这	-	携带	破坏	超过

[ðə; ði] ['bætlfi:ld] . [-]

the	battlefield	.	[	64	]
这	战场	.	[	-	]

19 世纪 60 年代引入的总体战概念将破坏范围扩大到战场之外。[64]

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['wilmə] [mə'kli:n, mə'kleɪn][æt; ət] [ˌæpə'mætəks] .

The	home	of	Wilmer	McLean	at	Appomattox	.
这	家	的	威尔默	麦克莱恩	在	阿波马托克斯	.

威尔默·麦克莱恩在阿波马托克斯的家。

[hɪr] [ðə; ði]['trædʒɪk]['drɑ:mə][kloʊzd][æt; ət][θri:] : - [ɑ:n][pɑ:m] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nu:n] , ['eɪprəl][naɪn] , -

Here	the	tragic	drama	closed	at	3	:	45	on	Palm	Sunday	afternoon	,	April	9	,	1865
这里	这	悲惨	戏剧	关闭	在	3	:	-	在	棕榈	星期日	下午	,	四月	9	,	-

.

:

.

这场悲剧于 1865 年 4 月 9 日棕枝主日下午 3 点 45 分落下帷幕。

[ðə; ði] [sə'rendər] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ; [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪθəgræf] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [dɑ:n]

THE	SURRENDER	AT	APPOMATTOX	;	BASED	UPON	THE	LITHOGRAPH	CALLED	"	THE	DAWN
这	投降	在	阿波马托克斯	;	基于	之上	这	石版画	称为	"	这	黎明

[ʌv; əv] [pi:s] .

OF	PEACE	.
的	和平	.

阿波马托克斯的投降；根据名为"和平的曙光"的石版画创作。

" [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['stɛl] . [-]

"	BY	PERMISSION	OF	W	.	H	.	STELLE	.	[	65	]
"	经过	允许	的	W	.	H	.	斯特拉	.	[	-	]

经 WH STELLE 许可。[65]

[ˌpensl'veɪniə] ['ævənu:] — [hoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][grænt][ænd; ənd] ['ʃə:mən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Pennsylvania	Avenue	—	host	to	the	Armies	of	Grant	and	Sherman	during	the
宾夕法尼亚州	大街	—	主持人	到	这	军队	的	授予	和	谢尔曼	期间	这

[grænd] [rɪ'vju:] . [-]

Grand	Review	.	[	66	]
盛大	审查	.	[	-	]

宾夕法尼亚大道——格兰特和谢尔曼军队在盛大阅兵式期间的驻地。[66]

[ðə; ði][læst][ˌri:'ju:niən][ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [greɪ] [æt; ət] ['getiz,bə:g] .

The	last	reunion	of	Blue	and	Gray	at	Gettysburg	.
这	最后的	团圆	的	蓝色的	和	灰色的	在	葛底斯堡	.

蓝灰军团在葛底斯堡的最后一次重聚。

[ðə; ði] ['viktəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [di'fi:ts] . . .

The	victories	and	the	defeats	.	.	.
这	胜利	和	这	失败	.	.	.

胜利与失败.....

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]

they	have	become	a	common	property	and	a	common	responsibility	of	the
他们	有	变得	一个	常见的	财产	和	一个	常见的	责任	的	这

[ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] . [-]

American	people	.	[	67	]
美国人	人们	.	[	-	]

它们已成为美国人民的共同财产和共同责任。[67]

[lɔːsɪz] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [en'geɪdʒmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Losses	**in**	**Killed**	**,**	**Wounded**	**,**	**and**	**Missing**	**in**	**Engagements**	**,**	**Etc**	**.**	**,**
损失	在	被杀	,	受伤	,	和	丢失的	在	订婚	,	ETC	.	,

战斗中阵亡、受伤和失踪等损失

[wer] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][wʌz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [truːps] .

Where	**the**	**Total**	**was**	**Five**	**Hundred**	**or**	**more**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Union**	**Troops**	**.**
在哪里	这	全部的	曾是	五	百	或者	更多的	在	这	边	的	这	联盟	军队	.

联邦军队一方的总人数达到或超过五百人。

[kən'fedərət] [lɔːsɪz] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [beɪst] [ɑːn] ['estiməts] .

Confederate	**Losses**	**given**	**are**	**generally**	**based**	**on**	**Estimates**	**.**
南方邦联	损失	给定	是	一般来说	基于	在	估算	.

给出的南方邦联损失数据通常基于估计。

['juːniən] [lɔːs] .

Union	**Loss**	**.**
联盟	损失	.

工会败诉。

[kən'fedərət] [lɔːs] .

Confederate	**Loss**	**.**
南方邦联	损失	.

南方邦联战败。

[noʊ] . [deɪt] .

No	**.**	**Date**	**.**
不	.	日期	.

编号。日期。

[neɪm] .

Name	**.**
姓名	.

姓名。

[kɪld] ['wuːndɪd] ['mɪsɪŋ] ['toʊt(ə)l] .

Killed	**Wounded**	**Missing**	**Total**	**.**
被杀	受伤	丢失的	全部的	.

死亡 受伤 失踪 总计。

['toʊt(ə)l] . - .

Total	**.**	**1861**	**.**
全部的	.	-	.

总计 1861。

[wʌn][dʒʊ'laɪ] - [bʊl] [rʌn] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , -

1	**July**	**21**	**Bull**	**Run**	**,**	**Va**	**.**	**481**	**1**	**,**	**011**	**1**	**,**	**460**	**2**	**,**	**952**	**1**	**,**	**752**
1	七月	-	公牛	跑步	,	瓦	.	-	1	,	-	1	,	-	2	,	-	1	,	-

1 7月21日 弗吉尼亚州布尔朗 481 1,011 1,460 2,952 1,752

[ˌtuː'tuː] ['ɔːgəst] - ['wɪlsənz] [kriːk] , [moʊ] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -

2	**August**	**10**	**Wilson's**	**Creek**	**,**	**Mo**	**.**	**223**	**721**	**291**	**1**	**,**	**235**	**1**	**,**	**095**
2	八月	-	威尔逊的	溪	,	莫	.	-	-	-	1	,	-	1	,	-

2010年8月2日，密苏里州威尔逊溪，电话：223 721 291 1, 235 1, 095

[θriː] [sep'tembər] - [tuː; tə] - ['leksɪŋtən] , [moʊ] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - -

3	**September**	**12**	**to**	**20**	**Lexington**	**,**	**Mo**	**.**	**42**	**108**	**1**	**,**	**624**	**1**	**,**	**774**	**100**
3	九月	-	到	-	列克星敦	,	莫	.	-	-	1	,	-	1	,	-	-

9月3日 12日至20日 密苏里州列克星顿 42 108 1,624 1,774 100

[fɔːr][ɑːk'toʊbər] - ['bɔlz] [blʌf] , [ˌvi 'e] . - - - - -

4	**October**	**21**	**Ball's**	**Bluff**	**,**	**Va**	**.**	**223**	**226**	**445**	**894**	**302**
4	十月	-	球的	虚张声势	,	瓦	.	-	-	-	-	-

2021年10月4日，弗吉尼亚州鲍尔斯布拉夫，电话：223 226 445 894 302

[faɪv][noʊ'vembər]['sɛvən][bel'mɔnt] , [moʊ] . - - - - - .
5 November 7 Belmont , Mo . 90 173 235 498 9661862 .
5 十一月 7 贝尔蒙特 , 莫 . - - - - - .

5 11月 7 贝尔蒙特，密苏里州 90 173 235 498 9661862。

[sɪks] ['februeri] - [tuː; tə] - [fɔːrt] ['dɑːnɪlsən] , ['tɛn] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - - , -
6 February 14 to 16 Fort Donelson , Tenn . 446 1 , 735 150 2 , 331 15 , 067
6 二月 - 到 - 堡 唐纳森 , 田纳西州 . - 1 , - - 2 , - - , -

2月6日 14日至16日 田纳西州唐纳森堡 446 1,735 150 2,331 15,067

['sɛvən] [mɑːrtʃ] [sɪks][tuː; tə][eɪt] [piː] [rɪdʒ] , [ɑːrk] . - - - [wʌn] , - [faɪv] , -
7 March 6 to 8 Pea Ridge , Ark . 203 972 174 1 , 349 5 , 200
7 行进 6 到 8 豌豆 岭 , 方舟 . - - - 1 , - 5 , -

3月7日 6日至8日 阿肯色州皮里奇 203 972 174 1, 349 5, 200

[eɪt] [mɑːrtʃ] - [nuː] - [bəːn] , [en] . [siː] . - - — - -
8 March 14 New - Berne , N . C . 91 466 — 557 583
8 行进 - 新的 - 伯尔尼 , N . C . - - — - -

3月8日 14日 新伯尔尼，北卡罗来纳州 91 466 — 557 583

[naɪn] [mɑːrtʃ] - ['wɪntʃɪstər] , [ˌvi 'e] . - - - - -
9 March 23 Winchester , Va . 103 440 24 567 691
9 行进 - 温彻斯特 , 瓦 . - - - - -

2023年3月9日，弗吉尼亚州温彻斯特，电话：103 440 24 567 691

- ['eɪprəl][sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] ['ʃaɪloʊ] , ['tɛn] . [wʌn] , - ['sɛvən] , - [θriː] , - - , - - , -
10 April 6 and 7 Shiloh , Tenn . 1 , 735 7 , 882 3 , 956 13 , 573 10 , 699
- 四月 6 和 7 示罗 , 田纳西州 . 1 , - 7 , - 3 , - - , - - , -

4月6日和7日，田纳西州希洛，1,735，7,882，3,956，13,573，10,699

- [meɪ] [faɪv] ['wiljəmzb\\ː^] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , -
11 May 5 Williamsburg , Va . 456 1 , 400 372 2 , 228 1 , 000
- 可能 5 威廉斯堡 , 瓦 . - 1 , - - 2 , - 1 , -

5月11日 弗吉尼亚州威廉斯堡 456 1,400 372 2,228 1,000

- [meɪ] - [frʌnt] ['rɔɪəl] , [ˌvi 'e] . - - - - —
12 May 23 Front Royal , Va . 32 122 750 904 —
- 可能 - 正面 皇家 , 瓦 . - - - - —

12 5月23日 弗吉尼亚州弗兰特罗亚尔 32 122 750 904 —

- [meɪ] - ['wɪntʃɪstər] , [ˌvi 'e] . - - - - —
13 May 25 Winchester , Va . 38 155 711 904 —
- 可能 - 温彻斯特 , 瓦 . - - - - —

13 5月 25 日 弗吉尼亚州温彻斯特 38 155 711 904 —

- [meɪ] - [tuː; tə][dʒuːn][wʌn]['sev(ə)n][paɪnz][ænd; ənd] [fer] [oʊks] , [ˌvi 'e] . - [θriː] , - [wʌn] , -
14 May 31 to June 1 Seven Pines and Fair Oaks , Va . 890 3 , 627 1 , 222
- 可能 - 到 六月 1 七 松树 和 公平的 橡树 , 瓦 . - 3 , - 1 , -
[faɪv] , - ['sɛvən] , -
5 , 739 7 , 997
5 , - 7 , -

5月14日至6月1日，弗吉尼亚州七松镇和费尔奥克斯镇。890 3,627 1,222 5,739 7,997

- [dʒuːn][eɪt] [krɔːs] [kiːz] , [ˌvi 'e] . - - — - -
15 June 8 Cross Keys , Va . 125 500 — 625 287
- 六月 8 叉 钥匙 , 瓦 . - - — - -

6月15日 弗吉尼亚州克罗斯基斯 125 500 — 625 287

- [dʒuːn][naɪn][fɔːrt] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌvi 'e] . - - - [wʌn] , - -
16 June 9 Fort Republic , Va . 67 361 574 1 , 002 657
- 六月 9 堡 共和国 , 瓦 . - - - 1 , - -

6月16日，弗吉尼亚州福特共和国，67 361 574 1, 002 657

- [dʒuːn] - - , [dʒeɪmz]['aɪlənd] , [es] . [siː] . - - - - -
17 June 16 Secessionville , James Island , S . C . 85 472 128 685 204
- 六月 - - , 詹姆斯 岛 , S . C . - - - - -

17 6月 16 日，南卡罗来纳州詹姆斯岛塞西森维尔 85 472 128 685 204

- [dʒuːn] - [oʊk] [groʊv] , [ˌvi 'e] . - - - - -
18 June 25 Oak Grove , Va . 51 401 64 516 541
- 六月 - 橡木 树林 , 瓦 . - - - - -

6月18日 25 弗吉尼亚州橡树林 51 401 64 516 541

- [dʒuːn] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][wʌn]['sev(ə)n] [deɪz] - [rɪ'triːt] ; [ɪn'kluːdz] [[mə'kæniksivil] , ['geɪnz] - [mɪlz] ,
19 June 26 to July 1 Seven days ' retreat ; includes Mechanicsville , Gaines ' Mills ,
- 六月 - 到 七月 1 七 天 - 撤退 ; 包括 梅卡尼克斯维尔 , 盖恩斯 - 米尔斯 ,

6月19日至7月1日，为期七天的静修活动；地点包括梅卡尼克斯维尔、盖恩斯米尔斯等地。

[ˌtʃɪkə'hɑːməniː] , [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] , ['sævɪdʒ]['steɪʃ(ə)n] , [tʃɑːrlz] ['sɪti] [krɔːs] [roʊdz] , [ænd; ənd]['mælvɝn]
Chickahominy , Peach Orchard , Savage Station , Charles City Cross Roads , and Malvern
奇卡霍米尼 , 桃 果园 , 野蛮的 车站 , 查尔斯 城市 叉 道路 , 和 马尔文
[hɪl] [wʌn] , - ['sɛvən] , - [faɪv] , - - , - - , -
Hill 1 , 582 7 , 709 5 , 958 15 , 249 17 , 583
爬坡道 1 , - 7 , - 5 , - - , - - , -

奇卡霍米尼、桃园、萨维奇车站、查尔斯城十字路口和马尔文山 1,582 7,709 5,958 15,249 17,583

- [dʒʊ'laɪ] - ['məːfriːz,bəːəu] - , ['tɛn] . - - - - -
20 July 13 Murfreesboro ' , Tenn . 33 62 800 895 150
- 七月 - 默弗里斯伯勒 - , 田纳西州 . - - - - -

2013年7月20日，田纳西州默弗里斯伯勒，电话：33 62 800 895 150

- ['ɔːgəst] [eɪt]['siːdər] ['maʊnt(ə)n] , [ˌvi 'e] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
21 August 8 Cedar Mountain , Va . 450 660 290 1 , 400 1 , 307
- 八月 8 雪松 山 , 瓦 . - - - 1 , - 1 , -

2019年8月21日，弗吉尼亚州雪松山，电话：450、660、290、1400、1307

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] [sep'tembər] - [gə'rɪlə] [kæm'peɪn] [ɪn] [mɪ'zʊri] ;
22 July 20 to September 20 Guerrilla campaign in Missouri ;
- 七月 - 到 九月 - 游击队 活动 在 密苏里州 ;

2020年7月22日至9月20日，在密苏里州开展游击战；

[ɪn'kluːdz] ['pɔrtɝz] [ænd; ənd] ['pɔɪnˌdɛkstɝz] [gə'rɪləz] - - - - [ˌtuː'tuː] , -
includes Porter's and Poindexter's Guerrillas 77 156 347 580 2 , 866
包括 搬运工 和 书呆子的 游击队 - - - - 2 , -

包括 Porter's 和 Poindexter's Guerrillas 77 156 347 580 2, 866

- ['ɔːgəst] - [ænd; ənd] - ['groʊvˌtɑːn][ænd; ənd] ['geinesvil] , [ˌvi 'e] . — — — ['sɛvən] , - ['sɛvən] ,
23 August 28 and 29 Groveton and Gainesville , Va . — — — 7 , 000 7 ,
- 八月 - 和 - 格罗夫顿 和 盖恩斯维尔 , 瓦 . — — — 7 , - 7 ,
-
000
-

8月23日、28日和29日，弗吉尼亚州格罗夫顿和盖恩斯维尔——7000人，7000人

- ['ɔːgəst] - [bʊl] [rʌn] , [ˌvi 'e] . (2d) - [fɔːr] , - [θriː] , - ['sɛvən] , - [θriː] , -
24 August 30 Bull Run , Va . (2d) 800 4 , 000 3 , 000 7 , 800 3 , 700
- 八月 - 公牛 跑步 , 瓦 . (2d) - 4 , - 3 , - 7 , - 3 , -

24 8月 30 日，弗吉尼亚州布尔朗 (2d) 800 4,000 3,000 7,800 3,700

- ['ɔːgəst] - ['rɪtʃmənd] ['kaɪ] . - - [fɔːr] , - [fɔːr] , - -
25 August 30 Richmond Ky . 200 700 4 , 000 4 , 900 750
- 八月 - 里士满 肯塔基州 . - - 4 , - 4 , - -

200年8月25日 里士满，肯塔基州 200 700 4,000 4,900 750

- [sep'tembər] [wʌn] [ʃæn'tili] , [ˌvi 'e] . — — — [wʌn] , - -
26 September 1 Chantilly , Va . — — — 1 , 300 800
- 九月 1 尚蒂伊 , 瓦 . — — — 1 , - -

26 9月1日 弗吉尼亚州尚蒂伊 — — — 1, 300 800

- [sep'tembər] - [tuː; tə] - ['hɑːrpɝz] ['feri] , [ˌvi 'e] . - - - , - - , - -
27 September 12 to 15 Harper's Ferry , Va . 80 120 11 , 583 11 , 783 500
- 九月 - 到 - 哈珀斯 渡船 , 瓦 . - - - , - - , - -

9月27日 12日至15日 弗吉尼亚州哈珀斯费里 80 120 11, 583 11, 783 500

- [sep'tembər] - ['tɝːnɝz] [ænd; ənd] [kræmptənz] [gæps] , [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] , [ˌem 'diː] . - [wʌn] , -
28 September 14 Turner's and Crampton's Gaps , South Mountain , Md . 443 1 , 806
- 九月 - 特纳的 和 克朗普顿 差距 , 南 山 , 马里兰州 . - 1 , -
- [ˌtuː'tuː] , - [fɔːr] , -
76 2 , 325 4 , 343
- 2 , - 4 , -

28 9月14日 特纳峡谷和克朗普顿峡谷，南山，马里兰州 443 1,806 76 2,325 4,343

- [sep'tembər] - [tuː; tə] - - ['kaɪ] . - — [θriː] , - [θriː] , - -
29 September 14 to 16 Munfordsville Ky . 50 — 3 , 566 3 , 616 714
- 九月 - 到 - - 肯塔基州 . - — 3 , - 3 , - -

9月29日 14至16日 肯塔基州芒福兹维尔 50 — 3,566 3,616 714

- [sep'tembər] - [æn'tiːtəm] , [ˌem 'diː] . [ˌtuː'tuː] , - [naɪn] , - [wʌn] , - - , - - , -
30 September 17 Antietam , Md . 2 , 010 9 , 416 1 , 043 12 , 469 25 , 899
- 九月 - 安提坦 , 马里兰州 . 2 , - 9 , - 1 , - - , - - , -

2017年9月30日，马里兰州安提坦，2,010 9,416 1,043 12,469 25,899

- [sep'tembər] - [tuː; tə] - ['juːkə] , [mɪs] . - - - - [wʌn] , -
31 September 19 to 20 Iuka , Miss . 144 598 40 782 1 , 516
- 九月 - 到 - 伊乌卡 , 错过 . - - - - 1 , -

9 月 31 日 19 至 20 Iuka, Miss. 144 598 40 782 1, 516

- [ɑːk'toʊbər][θriː][ænd; ənd][fɔːr] ['kɔrinθ] , [mɪs] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - - , -
32 October 3 and 4 Corinth , Miss . 315 1 , 812 232 2 , 359 14 , 221
- 十月 3 和 4 科林斯 , 错过 . - 1 , - - 2 , - - , -

32 十月 3 日和 4 日 科林斯，密西西比州 315 1, 812 232 2, 359 14, 221

- [ɑːk'toʊbər][faɪv][bɪg] ['hætʃi] ['rɪvər] , [mɪs] . — — — - -
33 October 5 Big Hatchie River , Miss . — — — 500 400
- 十月 5 大的 哈奇 河 , 错过 . — — — - -

10月33日，密西西比州大哈奇河——500 400

- [ɑːk'toʊbər][eɪt] ['pɛriˌvɪl] , ['kaɪ] . - [ˌtuː'tuː] , - - [fɔːr] , - ['sɛvən] , -
34 October 8 Perryville , Ky . 916 2 , 943 489 4 , 348 7 , 000
- 十月 8 佩里维尔 , 肯塔基州 . - 2 , - - 4 , - 7 , -

34 十月 8 佩里维尔，肯塔基州 916 2,943 489 4,348 7,000

- [dɪ'sembər] ['sɛvən] ['preri] [groʊv] , [ɑːrk] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
35 December 7 Prairie Grove , Ark . 167 798 183 1 , 148 1 , 500
- 十二月 7 草原 树林 , 方舟 . - - - 1 , - 1 , -

35 12月 7日 阿肯色州草原林地 167 798 183 1,148 1,500

- [dɪ'sembər] ['sɛvən] ['hɑːrtsvɪl] , ['tɛn] . - — [wʌn] , - [wʌn] , - -
36 December 7 Hartsville , Tenn . 55 — 1 , 800 1 , 855 149
- 十二月 7 哈茨维尔 , 田纳西州 . - — 1 , - 1 , - -

36 12月 7日 哈茨维尔，田纳西州 55 — 1,800 1,855 149

- [dɪ'sembər] - [tuː; tə] - ['fɑːstɜ-z] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['gəuldzbɔːrəu] - , [en] . [siː] . - - [naɪn] -
37 December 12 to 18 Foster's expedition to Goldsboro ' , N . C . 90 478 9 577
- 十二月 - 到 - 福斯特 远征 到 戈尔兹伯勒 - , N . C . - - 9 -
-
739
-

37 12月12日至18日，福斯特探险队前往北卡罗来纳州戈尔兹伯勒 90 478 9 577 739

- [dɪ'sembər] - ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] , [ˌvi 'e] . [wʌn] , - [naɪn] , - [ˌtuː'tuː] , - - , - [fɔːr] ,
38 December 13 Fredericksburg , Va . 1 , 180 9 , 028 2 , 145 12 , 353 4 ,
- 十二月 - 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . 1 , - 9 , - 2 , - - , - 4 ,
-
576
-

38 12月13日 弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡 1, 180 9, 028 2, 145 12, 353 4, 576

- [dɪ'sembər] - ['hɑːli] [sprɪŋz] , [mɪs] . — — [wʌn] , - [wʌn] , - —
39 December 20 Holly Springs , Miss . — — 1 , 000 1 , 000 —
- 十二月 - 冬青 斯普林斯 , 错过 . — — 1 , - 1 , - —

2020年12月39日，密西西比州霍利斯普林斯——1000人，1000人——

- [dɪ'sembər] - [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] , ['kaɪ] . — — - - —
40 December 27 Elizabethtown , Ky . — — 500 500 —
- 十二月 - 伊丽莎白镇 , 肯塔基州 . — — - - —

40 12月27日 肯塔基州伊丽莎白镇 — — 500 500 —

- [dɪ'sembər] - [ænd; ənd] - ['tʃikə,sɔː] ['baɪuː] , ['vɪksbɜ-g] , [mɪs] . - - - [wʌn] , - -
41 December 28 and 29 Chickasaw Bayou , Vicksburg , Miss . 191 982 756 1 , 929 207
- 十二月 - 和 - 奇克索 河口 , 维克斯堡 , 错过 . - - - 1 , - -

41 12月28日和29日，密西西比州维克斯堡奇卡索河口，191 982 756 1, 929 207

- ['dɛk] . - , - , [tuː; tə][dʒæn] . [ˌtuː'tuː] , - ['stoʊnz] ['rɪvər] , ['tɛn] . [wʌn] , - ['sɛvən] , -
42 Dec . 31 , 1862 , to Jan . 2 , 1863 Stone's River , Tenn . 1 , 533 7 , 245
- 12月 . - , - , 到 一月 . 2 , - 石头的 河 , 田纳西州 . 1 , - 7 , -
[ˌtuː'tuː] , - - , - - , - .
2 , 800 11 , 578 25 , 5601863 .
2 , - - , - - , - .

42 1862 年 12 月 31 日至 1863 年 1 月 2 日，田纳西州斯通河 1,533 7,245 2,800 11,578 25,5601863。

- ['dʒænjueri][wʌn] ['gælvəstən] , ['teksəs] — — - - -
43 January 1 Galveston , Texas — — 600 600 50
- 一月 1 加尔维斯顿 , 德克萨斯州 — — - - -

43 1月1日 德克萨斯州加尔维斯顿 — — 600 600 50

- ['dʒænjueri] - [fɔːrt]['haɪndmən] , ['ɑːrkənsɔː] [poʊst] , [ɑːrk] . - - - - [faɪv] , -
44 January 11 Fort Hindman , Arkansas Post , Ark . 129 831 17 977 5 , 500
- 一月 - 堡 欣德曼 , 阿肯色州 邮政 , 方舟 . - - - - 5 , -

44 1月11日 阿肯色州阿肯色堡欣德曼邮局，阿肯色州 129 831 17 977 5,500

- [mɑːrtʃ] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz]['steɪʃ(ə)n] , ['tɛn] . - - [wʌn] , - [wʌn] , -
45 March 4 and 5 Thompson's Station , Tenn . 100 300 1 , 306 1 , 706
- 行进 4 和 5 汤普森的 车站 , 田纳西州 . - - 1 , - 1 , -
-
600
-

45 3月4日和5日 田纳西州汤普森车站 100 300 1, 306 1, 706 600

- ['eɪprəl] - [tuː; tə] [meɪ] [θriː] - [reɪd][frʌm; frəm] [tʌs'kʌmbiə] , ['eɪlə] . , [tuː; tə] [roʊm] ,
46 April 27 to May 3 Streight's raid from Tuscumbia , Ala . , to Rome ,
- 四月 - 到 可能 3 - 袭击 从 塔斯卡姆比亚 , 翼 . , 到 罗马 ,

46 4月27日至5月3日，斯特雷特从阿拉巴马州塔斯卡姆比亚袭击罗马，

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - —
Ga . 12 69 1 , 466 1 , 547 —
加 . - - 1 , - 1 , - —

Ga. 12 69 1, 466 1, 547 —

- [meɪ] [wʌn] [pɔːrt] ['gɪbsən] , [mɪs] . - - [faɪv] - [wʌn] , -
47 May 1 Port Gibson , Miss . 130 718 5 853 1 , 650
- 可能 1 港口 吉布森 , 错过 . - - 5 - 1 , -

47 5月1日 密西西比州波特吉布森 130 718 5 853 1,650

- [meɪ] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːr] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [ˌvi 'e] . [wʌn] , - [naɪn] , - [faɪv] , - - , - - , -
48 May 1 to 4 Chancellorsville , Va . 1 , 512 9 , 518 5 , 000 16 , 030 12 , 281
- 可能 1 到 4 钱瑟勒斯维尔 , 瓦 . 1 , - 9 , - 5 , - - , - - , -

48 5月1日至4日 弗吉尼亚州钱瑟勒斯维尔 1,512 9,518 5,000 16,030 12,281

- [meɪ] - ['tʃæmpiən] [mɪlz] , [mɪs] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - [fɔːr] , -
49 May 16 Champion Mills , Miss . 426 1 , 842 189 2 , 457 4 , 300
- 可能 - 冠军 米尔斯 , 错过 . - 1 , - - 2 , - 4 , -

49 5月16日 冠军磨坊，密西西比州 426 1,842 189 2,457 4,300

- [meɪ] - [tuː; tə] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] , [mɪs] . - [θriː] , - - [fɔːr] , - - , -
50 May 18 to July 4 Siege of Vicksburg , Miss . 545 3 , 688 303 4 , 536 31 , 277
- 可能 - 到 七月 4 围城 的 维克斯堡 , 错过 . - 3 , - - 4 , - - , -

50 5月18日至7月4日 密西西比州维克斯堡围城战 545 3,688 303 4,536 31,277

- [meɪ] - [tuː; tə] [dʒʊ'laɪ] [naɪn] [siːdʒ] [ʌv; əv] [pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] . - [ˌtuː'tuː] , - — [θriː] , - ['sɛvən]
51 May 27 to July 9 Siege of Port Hudson , La . 500 2 , 500 — 3 , 000 7
- 可能 - 到 七月 9 围城 的 港口 哈德逊 , 拉 . - 2 , - — 3 , - 7
, -
, 208
, -

51 5月27日至7月9日 路易斯安那州哈德逊港围城战 500 2,500 — 3,000 7,208

- [dʒuːn] [sɪks] [tuː; tə] [eɪt] ['mɪlɪkənz] [bend] , [lɑː] . - - - - -
52 June 6 to 8 Milliken's Bend , La . 154 223 115 492 725
- 六月 6 到 8 米利肯 弯曲 , 拉 . - - - - -

52 6月6日至8日 米利肯斯本德，路易斯安那州 154 223 115 492 725

- [dʒuːn] [naɪn] ['bevərli] [fɔːrd] [ænd; ənd] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . — — — - -
53 June 9 Beverly Ford and Brandy Station , Va . — — — 500 700
- 六月 9 贝弗利 福特 和 白兰地 车站 , 瓦 . — — — - -

53 6月9日 弗吉尼亚州贝弗利福特和白兰地车站 — — — 500 700

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['wɪntʃɪstər] , [ˌvi 'e] . — — [θriː] , - [θriː] , - -
54 June 13 to 15 Winchester , Va . — — 3 , 000 3 , 000 850
- 六月 - 到 - 温彻斯特 , 瓦 . — — 3 , - 3 , - -

54 6月13日至15日 弗吉尼亚州温彻斯特 — — 3,000 3,000 850

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['roʊzˌkrænz] - [kæm'peɪn] [frʌm; frəm] ['məːfriːz,bəːəu] - [tuː; tə] [ˌtʌlə'hoʊmə] , ['tɛn] .
55 June 23 to 30 Rosecrans ' campaign from Murfreesboro ' to Tullahoma , Tenn .
- 六月 - 到 - 罗斯克兰斯 - 活动 从 默弗里斯伯勒 - 到 图拉霍马 , 田纳西州 .
- - - - [wʌn] , -
85 462 13 560 1 , 634
- - - - 1 , -

55 6月23日至30日，罗斯克兰斯从默弗里斯伯勒到田纳西州图拉霍马的战役 85 462 13 560 1,634

- [dʒʊ'laɪ] [wʌn] [tuː; tə] [θriː] ['getiz,bəːg] , [pɑː] . [ˌtuː'tuː] , - - , - [sɪks] , - - , - - ,
56 July 1 to 3 Gettysburg , Pa . 2 , 834 13 , 709 6 , 643 23 , 186 31 ,
- 七月 1 到 3 葛底斯堡 , 宾夕法尼亚州 . 2 , - - , - 6 , - - , - - ,
-
621
-

56 7月1日至3日 宾夕法尼亚州葛底斯堡 2,834 13,709 6,643 23,186 31,621

- [dʒʊ'laɪ][naɪn][tuː; tə] - ['dʒæksən] , [mɪs] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
57 July 9 to 16 Jackson , Miss . 100 800 100 1 , 000 1 , 339
- 七月 9 到 - 杰克逊 , 错过 . - - - 1 , - 1 , -

57 7月9日至16日 杰克逊，密西西比州 100 800 100 1,000 1,339

- [dʒʊ'laɪ] - ['sekənd] [ə'sɔːlt] [ɑːn][fɔːrt]['waːgnə] , [es] . [siː] — — — [wʌn] , - - [-]
58 July 18 Second assault on Fort Wagner , S . C — — — 1 , 500 174 [68]
- 七月 - 第二 突击 在 堡 瓦格纳 , S . C — — — 1 , - - [-]

58 7月18日 第二次进攻南卡罗来纳州瓦格纳堡 — — — 1,500 174[68]

- [sep'tembər] - [tuː; tə] - [ˌtʃikə'mɔːgə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] , - [naɪn] , - [fɔːr] , - -
59 September 19 to 20 Chickamauga , Ga . 1 , 644 9 , 262 4 , 945 15 , - - , - , 851 17 , 804
- 九月 - 到 - 奇卡莫加 , 加 . 1 , - 9 , - 4 , - - , - - , - , - 17 , - , -

59 9月19日至20日 佐治亚州奇卡莫加 1,644 9,262 4,945 15,851 17,804

- [noʊ'vembər][θriː][grænd][koʊ'toʊ] , [lɑː] . - - - - -
60 November 3 Grand Coteau , La . 26 124 576 726 445
- 十一月 3 盛大 科托 , 拉 . - - - - -

11 月 3 日 60 日，路易斯安那州 Grand Coteau，26 124 576 726 445

- [noʊ'vembər][sɪks] ['rɑːdʒərzˌvɪl] , ['tɛn] . [faɪv] - - - -
61 November 6 Rogersville , Tenn . 5 12 650 667 30
- 十一月 6 罗杰斯维尔 , 田纳西州 . 5 - - - -

61 11月6日 罗杰斯维尔，田纳西州 5 12 650 667 30

- [noʊ'vembər] - [tuː; tə] - [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] . ; [ɪn'kluːdz] ['ɔːrtʃərd] [nɑːb] , ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] . - , - - [faɪv] , - [eɪt] , -
62 November 23 to 25 Chattanooga , Tenn . ; includes Orchard Knob , Lookout Mountain , and Missionary Ridge . 7574 , 529 330 5 , 616 8 , 684
- 十一月 - 到 - 查塔努加 , 田纳西州 . ; 包括 果园 旋钮 , 瞭望台 山 , 和 传教士 岭 . - , - - 5 , - 8 , -

62 11月23日至25日，田纳西州查塔努加；包括果园山、瞭望山和传教士岭。7574、529、330、5、616、8、684

- [noʊ'vembər] - [tuː; tə] - [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət] [maɪn] [rʌn] , [ˌvi 'e] . - - — - -
63 November 26 to 28 Operations at Mine Run , Va . 100 400 — 500 500
- 十一月 - 到 - 运营 在 矿 跑步 , 瓦 . - - — - -

63 11月26日至28日，弗吉尼亚州矿山跑道作业 100 400 — 500 500

- [dɪ'sembər] - ['biːnz] ['steɪʃ(ə)n] , ['tɛn] . — — — - - .
64 December 14 Bean's Station , Tenn . — — — 700 9001864 .
- 十二月 - 豆子 车站 , 田纳西州 . — — — - - .

64 12月14日 比恩斯站，田纳西州 — — — 700 9001864。

- ['februeri] - [oʊ'lʌstiː] , [flɑː] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - -
65 February 20 Olustee , Fla . 193 1 , 175 460 1 , 828 500
- 二月 - 奥卢斯蒂 , 佛罗里达州 . - 1 , - - 1 , - -

65 2月20日 奥卢斯蒂，佛罗里达州 193 1,175 460 1,828 500

- ['eɪprəl][eɪt]['sæbain] [krɔːs] [roʊdz] , [lɑː] . - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , -
66 April 8 Sabine Cross Roads , La . 200 900 1 , 800 2 , 900 1 , 500
- 四月 8 萨宾 叉 道路 , 拉 . - - 1 , - 2 , - 1 , -

66 4月8日 路易斯安那州萨宾十字路口 200 900 1, 800 2, 900 1, 500

- ['eɪprəl][naɪn] ['plez(ə)nt] [hɪlz] , [lɑː] . - - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , -
67 April 9 Pleasant Hills , La . 100 700 300 1 , 100 2 , 000
- 四月 9 令人愉快的 丘陵 , 拉 . - - - 1 , - 2 , -

67 4月9日 路易斯安那州普莱森特希尔斯 100 700 300 1,100 2,000

- ['eɪprəl] - [fɔːrt] ['pɪloʊ] , ['tɛn] . - - - - -
68 April 12 Fort Pillow , Tenn . 350 60 164 574 80
- 四月 - 堡 枕头 , 田纳西州 . - - - - -

68 4月12日 田纳西州皮洛堡 350 60 164 574 80

- ['eɪprəl] - [tuː; tə] - ['plɪməθ] , [en] . [siː] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - -
69 April 17 to 20 Plymouth , N . C . 20 80 1 , 500 1 , 600 500
- 四月 - 到 - 普利茅斯 , N . C . - - 1 , - 1 , - -

69 4月17日至20日 北卡罗来纳州普利茅斯 20 80 1,500 1,600 500

- ['eɪprəl] - ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] - ['feri] , ['seɪliːn] ['rɪvər] , [ɑːrk] . - - — [wʌn] , - [wʌn] , -
70 April 30 Jenkins ' Ferry , Saline River , Ark . 200 955 — 1 , 155 1 , 100
- 四月 - 詹金斯 - 渡船 , 盐水 河 , 方舟 . - - — 1 , - 1 , -

70 4月30日 詹金斯渡口，萨林河，阿肯色州 200 955 — 1, 155 1, 100

- [meɪ] [faɪv] [tuː; tə] ['sɛvən] ['wɪldərnəs] , [ˌvi 'e] . [faɪv] , - - , - - , - - , - - , -
71 May 5 to 7 Wilderness , Va . 5 , 597 21 , 463 10 , 677 37 , 737 11 , 400
- 可能 5 到 7 荒野 , 瓦 . 5 , - - , - - , - - , - - , -

71 5月5日至7日 弗吉尼亚州荒野 5,597 21,463 10,677 37,737 11,400

- [meɪ] [faɪv] [tuː; tə] [naɪn] ['rɑːki] [feɪs] [rɪdʒ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [ɪn'kluːdz] ['tʌn(ə)l] [hɪl] , [mɪl] [kriːk] [gæp] ,
72 May 5 to 9 Rocky Face Ridge , Ga . ; includes Tunnel Hill , Mill Creek Gap ,
- 可能 5 到 9 洛基 脸 岭 , 加 . ; 包括 隧道 爬坡道 , 磨 溪 差距 ,

72 5月5日至9日 佐治亚州落基面岭；包括隧道山、米尔溪山口，

['bʌzərd] [ruːst] , [sneɪk] [kriːk] [gæp] , [ænd; ənd] [nɪr] ['dɔːltən] - - — - -
Buzzard Roost , Snake Creek Gap , and near Dalton 200 637 — 837 600
秃鹰 栖息处 , 蛇 溪 差距 , 和 靠近 道尔顿 - - — - -

秃鹰栖息地、蛇溪峡谷和道尔顿附近 200 637 — 837 600

- [meɪ] [eɪt] [tuː; tə] - - [kɔːrt] [haʊs] , [ˌvi 'e] . ; [ɪn'kluːdz] [en'geɪdʒmənts] [ɑːn] [ðə; ði]
73 May 8 to 18 Spottsylvania Court House , Va . ; includes engagements on the
- 可能 8 到 - - 法庭 房子 , 瓦 . ; 包括 订婚 在 这
['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] [roʊd] ,
Fredericksburg Road ,
弗雷德里克斯堡 路 ,

73 5月8日至18日，弗吉尼亚州斯波特西瓦尼亚法院；包括在弗雷德里克斯堡路的演出，

['lɒːrəl] [hɪl] , [ænd; ənd] [naɪ] ['rɪvər] [fɔːr] , - - , - [ˌtuː'tuː] , - - , - [naɪn] , -
Laurel Hill , and Nye River 4 , 177 19 , 687 2 , 577 26 , 461 9 , 000
劳雷尔 爬坡道 , 和 奈伊 河 4 , - - , - 2 , - - , - 9 , -

劳雷尔山和奈河 4,177 19,687 2,577 26,461 9,000

- [meɪ] [naɪn] [tuː; tə] - [swɪft] [kriːk] , [ˌvi 'e] . - - — - -
74 May 9 to 10 Swift Creek , Va . 90 400 — 490 500
- 可能 9 到 - 迅速 溪 , 瓦 . - - — - -

74 5月9日至10日 弗吉尼亚州斯威夫特克里克 90 400 — 490 500

- [meɪ] [naɪn] [tuː; tə] - [klɔɪdz] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [nuː] ['rɪvər] [brɪdʒ] , [ˌvi 'e] . - - - - -
75 May 9 to 10 Cloyd's Mountain and New River Bridge , Va . 126 585 34 745 900
- 可能 9 到 - 克洛伊德 山 和 新的 河 桥 , 瓦 . - - - - -

75 5月9日至10日 克洛伊德山和新河桥，弗吉尼亚州 126 585 34 745 900

- [meɪ] - [tuː; tə] - [fɔːrt] ['dɑːrlɪŋ] , [druːriːz] [blʌf] , [ˌvi 'e] . - [ˌtuː'tuː] , - - [θriː] , - [ˌtuː'tuː] , -
76 May 12 to 16 Fort Darling , Drewry's Bluff , Va . 422 2 , 380 210 3 , 012 2 , 500
- 可能 - 到 - 堡 亲爱的 , 德鲁里 虚张声势 , 瓦 . - 2 , - - 3 , - 2 , -

76 5月12日至16日，弗吉尼亚州德鲁里布拉夫的达林堡。422 2,380 210 3,012 2,500

- [meɪ] - [tuː; tə] - [rɪˈsɑːkə] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . - [ˌtuːˈtuː] , - — [ˌtuːˈtuː] , - [ˌtuːˈtuː] , -
77 May 13 to 16 Resaca , Ga . 600 2 , 147 — 2 , 747 2 , 800
- 可能 - 到 - 雷萨卡 , 加 . - 2 , - — 2 , - 2 , -

77 5 月 13 日至 16 日 雷萨卡, Ga.600 2, 147 — 2, 747 2, 800

- [meɪ] - [nuː] ['mɑːrkɪt] , [ˌvi 'e] . - - - - -
78 May 15 New Market , Va . 120 560 240 920 40579
- 可能 - 新的 市场 , 瓦 . - - - - -

78 5月15日 新市场，弗吉尼亚州 120 560 240 920 40579

[meɪ] - [tuː; tə] - [bərˈmjuːdə] ['hʌndrəd] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - — [wʌn] , - [θriː] , -
May 16 to 30 Bermuda Hundred , Va . 200 1 , 000 — 1 , 200 3 , 000
可能 - 到 - 百慕大 百 , 瓦 . - 1 , - — 1 , - 3 , -

5月16日至30日，弗吉尼亚州百慕大百人队，200人，1,000人，1,200人，3,000人

- [meɪ] - [tuː; tə] - [nɔːrθ] ['ʌnə] ['rɪvər] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - [ˌtuːˈtuː] , -
80 May 23 to 27 North Anna River , Va . 223 1 , 460 290 1 , 973 2 , 000
- 可能 - 到 - 北 安娜 河 , 瓦 . - 1 , - - 1 , - 2 , -

80 5月23日至27日 北安娜河，弗吉尼亚州 223 1,460 290 1,973 2,000

- [meɪ] - [tuː; tə][dʒuːn][fɔːr]['dæləs] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . — — — [ˌtuːˈtuː] , - [θriː] , -
81 May 25 to June 4 Dallas , Ga . — — — 2 , 400 3 , 000
- 可能 - 到 六月 4 达拉斯 , 加 . — — — 2 , - 3 , -

81 5月25日至6月4日 佐治亚州达拉斯 — — — 2,400 3,000

- [dʒuːn][wʌn][tuː; tə] - [koʊld]['hɑːrbər] , [ˌvi 'e] . [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , -
82 June 1 to 12 Cold Harbor , Va . 1 , 905 10 , 570 2 , 456 14 , 931 1 , 700
- 六月 1 到 - 寒冷的 港口 , 瓦 . 1 , - - , - 2 , - - , - 1 , -

82 6月1日至12日 弗吉尼亚州冷港 1,905 10,570 2,456 14,931 1,700

- [dʒuːn][faɪv]['piːdˌmɑːnt] , [ˌvi 'e] . - - — - [ˌtuːˈtuː] , -
83 June 5 Piedmont , Va . 130 650 — 780 2 , 970
- 六月 5 皮埃蒙特 , 瓦 . - - — - 2 , -

83 6 月 5 日 皮埃蒙特，弗吉尼亚州 130 650 — 780 2, 970

- [dʒuːn][naɪn][tuː; tə] - ['kɛnɪsɔː] ['maʊnt(ə)n] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [ɪnˈkluːdz] [paɪn] ['maʊnt(ə)n] ,
84 June 9 to 30 Kenesaw Mountain , Ga . ; includes Pine Mountain ,
- 六月 9 到 - 肯尼索 山 , 加 . ; 包括 松树 山 ,
[paɪn] [nɑːb] ,
Pine Knob ,
松树 旋钮 ,

84 6月9日至30日，佐治亚州肯尼索山；包括松山、松树山丘，

[ˈgɔlgəθə] , [kʌlps] [haʊs] , ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] , [dʒuːn] 27th : [ˌmækə'fiːz] [krɔːs] [roʊdz] , -
Golgotha , Culp's House , general assault , June 27th : McAfee's Cross Roads , Lattemore's
墓地 , 罪魁祸首 房子 , 一般的 突击 , 六月 27th : 麦卡菲的 叉 道路 , -
[mɪlz] [ænd; ənd] ['paʊdər] [sprɪŋz] [wʌn] , - [sɪks] , - - [eɪt] , - [fɔːr] , -
Mills and Powder Springs 1 , 370 6 , 500 800 8 , 670 4 , 600
米尔斯 和 粉末 斯普林斯 1 , - 6 , - - 8 , - 4 , -

各各他、卡尔普之家、一般袭击，6月27日：麦卡菲十字路口、拉特莫尔磨坊和鲍德斯普林斯 1,370 6,500 800 8,670 4,600

- [dʒuːn] - [braɪsɪz] [krɔːs] [roʊdz] , [nɪr] ['gʌnˌtaʊn] , [mɪs] . - - [wʌn] , - [ˌtuːˈtuː] , - -
85 June 10 Brice's Cross Roads , near Guntown , Miss . 223 394 1 , 623 2 , 240 606
- 六月 - 布莱斯 叉 道路 , 靠近 枪城 , 错过 . - - 1 , - 2 , - -

85 6月10日 布莱斯十字路口，靠近密西西比州冈敦 223 394 1, 623 2, 240 606

- [dʒuːn] - - [brɪdʒ] , ['lɪkɪŋ] ['rɪvər] , ['kaɪ] . - - - - —
86 June 10 Kellar's Bridge , Licking River , Ky . 13 54 700 767 —
- 六月 - - 桥 , 舔舐 河 , 肯塔基州 . - - - - —

86 6月10日 凯勒桥，利金河，肯塔基州 13 54 700 767 —

- [dʒuːn] - [ænd; ənd] - - ['steɪʃ(ə)n] , ['sentrəl] ['reɪlroʊd] , [ˌvi 'e] . - - - - -
87 June 11 and 12 Trevellian Station , Central Railroad , Va . 85 490 160 735 370
- 六月 - 和 - - 车站 , 中央 铁路 , 瓦 . - - - - -

87 6月11日和12日，特雷维利安车站，中央铁路，弗吉尼亚州。85 490 160 735 370

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . ; [ɪn'kluːdz] ['beɪlərz] [fɑːrm] , - , [ænd; ənd] [wɪr]
88 June 15 to 19 Petersburg , Va . ; includes Baylor's Farm , Walthal , and Weir
- 六月 - 到 - 圣彼得堡 , 瓦 . ; 包括 贝勒大学的 农场 , - , 和 堰
['bɑːtəm] [tʃɜːrtʃ] [wʌn] , - ['sɛvən] , - [wʌn] , - - , - —
Bottom Church 1 , 298 7 , 474 1 , 814 10 , 586 —
底部 教会 1 , - 7 , - 1 , - - , - —

88 6月15日至19日，弗吉尼亚州彼得斯堡；包括贝勒农场、沃尔索尔和威尔博特姆教堂 1,298 7,474 1,814 10,586 —

- [dʒuːn] - [ænd; ənd] - ['lintʃbəːg] , [ˌvi 'e] . - - - - -
89 June 17 and 18 Lynchburg , Va . 100 500 400 700 200
- 六月 - 和 - 林奇堡 , 瓦 . - - - - -

89 6月17日和18日 弗吉尼亚州林奇堡 100 500 400 700 200

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['trentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . - - - [wʌn] , - —
90 June 20 to 30 Trenches in front of Petersburg , Va . 112 506 800 1 , 418 —
- 六月 - 到 - 战壕 在 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 . - - - 1 , - —

90 6月20日至30日，弗吉尼亚州彼得斯堡前的战壕。112 506 800 1, 418 —

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['wɪlsənz] [reɪd][ɑːn][ðə; ði] ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ˌvi 'e] . - - - [wʌn] , - -
91 June 22 to 30 Wilson's raid on the Weldon Railroad , Va . 76 265 700 1 , 041 300
- 六月 - 到 - 威尔逊的 袭击 在 这 韦尔登 铁路 , 瓦 . - - - 1 , - -

91 6月22日至30日，威尔逊突袭弗吉尼亚州韦尔登铁路，76 265 700 1, 041 300

- [dʒuːn] - [ænd; ənd] - ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ˌvi 'e] . - [ˌtuː'tuː] , - [ˌtuː'tuː] , - [faɪv] , - -
92 June 22 and 23 Weldon Railroad , Va . 604 2 , 494 2 , 217 5 , 315 500
- 六月 - 和 - 韦尔登 铁路 , 瓦 . - 2 , - 2 , - 5 , - -

92 6月22日和23日 弗吉尼亚州韦尔登铁路 604 2, 494 2, 217 5, 315 500

- [dʒuːn] - ['kɛnɪsɔː] ['maʊnt(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] .
93 June 27 Kenesaw Mountain , general assault .
- 六月 - 肯尼索 山 , 一般的 突击 .

93年6月27日，肯尼索山，全面进攻。

[siː] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , - — — — [θriː] , - -
See No . 2 , 345 — — — 3 , 000 608
看 不 . 2 , - — — — 3 , - -

参见第2、345——3000608号

- [dʒʊ'laɪ][wʌn][tuː; tə] - [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . ;
94 July 1 to 31 Front of Petersburg , Va . ;
- 七月 1 到 - 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 . ;

94年7月1日至31日，弗吉尼亚州彼得斯堡前线；

[lɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kreɪtər][ænd; ənd] [diːp] ['bɑːtəm] [nɑːt][ɪn'kluːdɪd] - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , - [θriː] ,
losses at the Crater and Deep Bottom not included 419 2 , 076 1 , 200 3 ,
- — **695 —**
- —

不包括火山口和深底的损失 419 2,076 1,200 3,695 —

- [dʒʊ'laɪ][sɪks][tuː; tə] - [ˌtʃætə'huːtʃiː] ['rɪvər] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - - - - -
95 July 6 to 10 Chattahoochee River , Ga . 80 450 200 730 600
- 七月 6 到 - 查塔胡奇河 河 , 加 . - - - - -

95 7月6日至10日 佐治亚州查塔胡奇河 80 450 200 730 600

- [dʒʊ'laɪ][naɪn]['mɑː'nɑːkəsi] , [ˌem 'diː] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - -
96 July 9 Monocacy , Md . 90 579 1 , 290 1 , 959 400
- 七月 9 独一无二 , 马里兰州 . - - 1 , - 1 , - -

96 7月9日 马里兰州莫诺卡西 90 579 1, 290 1, 959 400

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] - ['tuːpəˌloʊ] , [mɪs] . ;
97 July 13 to 15 Tupelo , Miss . ;
- 七月 - 到 - 图珀洛 , 错过 . ;

97 7月13日至15日，密西西比州图珀洛；

[ɪn'kluːdz] ['hærɪsˌbɜːrg] [ænd; ənd][oʊld] [taʊn] [kriːk] - - — - -
includes Harrisburg and Old Town Creek 85 563 — 648 700
包括 哈里斯堡 和 老的 镇 溪 - - — - -

包括哈里斯堡和老城溪 85 563 — 648 700

- [dʒʊ'laɪ] - [piːtʃ] [triː] [kriːk] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - [wʌn] , - — [wʌn] , - [fɔːr] , -
98 July 20 Peach Tree Creek , Ga . 300 1 , 410 — 1 , 710 4 , 796
- 七月 - 桃 树 溪 , 加 . - 1 , - — 1 , - 4 , -

98 7月20日 佐治亚州桃树溪 300 1,410 — 1,710 4,796

- [dʒʊ'laɪ] - [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [hʊdz] [fɜːrst] ['sɔːrti] - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , - [θriː] ,
99 July 22 Atlanta , Ga . ; Hood's first sortie 500 2 , 141 1 , 000 3 ,
- 七月 - 亚特兰大 , 加 . ; 引擎盖的 第一的 出击 - 2 , - 1 , - 3 ,
- [eɪt] , -
641 8 , 499
- 8 , -

99年7月22日，佐治亚州亚特兰大；胡德的首次出击 500 2,141 1,000 3,641 8,499

- [dʒʊ'laɪ] - ['wɪntʃɪstər] , [ˌvi 'e] . — — — [wʌn] , - -
100 July 24 Winchester , Va . — — — 1 , 200 600
- 七月 - 温彻斯特 , 瓦 . — — — 1 , - -

100 7月24日 弗吉尼亚州温彻斯特 — — — 1, 200 600

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] - ['stoʊnˌmænz] [reɪd][tuː; tə]['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . — - - [wʌn] ,
101 July 26 to 31 Stoneman's raid to Macon , Ga . — 100 900 1 ,
- 七月 - 到 - 石匠的 袭击 到 梅肯 , 加 . — - - 1 ,
- —
000 —
- —

101 7月26日至31日 斯通曼突袭佐治亚州梅肯市 — 100 900 1,000 —

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] - [məkʊks] [reɪd][tuː; tə] ['lʌvˌdʒɔɪ] ['steɪʃ(ə)n] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . — - -
102 July 26 to 31 McCook's raid to Lovejoy Station , Ga . — 100 500
- 七月 - 到 - 麦库克 袭击 到 洛夫乔伊 车站 , 加 . — - -
- —
600 —
- —

102 7月26日至31日 麦库克突袭佐治亚州洛夫乔伊车站 — 100 500 600 —

- [dʒʊ'laɪ] - ['ezrə]['tʃæp(ə)l] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; ['sekənd] ['sɔːrti] . - - — - [fɔːr] ,
103 July 28 Ezra Chapel , Atlanta , Ga . ; second sortie . 100 600 — 700 4 ,
- 七月 - 以斯拉 教堂 , 亚特兰大 , 加 . ; 第二 出击 . - - — - 4 ,
-
642
-

103 7月28日，佐治亚州亚特兰大埃兹拉教堂；第二次出击。100 600 — 700 4, 642

- [dʒʊ'laɪ] - [maɪn] [ɪk'sploʊʒn] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - [wʌn] , - [fɔːr] , - [wʌn] ,
104 July 30 Mine explosion at Petersburg , Va . 419 1 , 679 1 , 910 4 , 008 1 ,
- 七月 - 矿 爆炸 在 圣彼得堡 , 瓦 . - 1 , - 1 , - 4 , - 1 ,
-
200
-

104 7月30日 弗吉尼亚州彼得斯堡矿难 419 1,679 1,910 4,008 1,200

- ['ɔːgəst] [wʌn][tuː; tə] - ['trentʃɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . - - — - —
105 August 1 to 31 Trenches before Petersburg , Va . 87 484 — 571 —
- 八月 1 到 - 战壕 前 圣彼得堡 , 瓦 . - - — - —

105 8月1日至31日 弗吉尼亚州彼得斯堡前的战壕 87 484 — 571 —

- ['ɔːgəst] - [tuː; tə] - ['strɔːberi] [pleɪnz] , [diːp] ['bɑːtəm] [rʌn] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - [wʌn] , -
106 August 14 to 18 Strawberry Plains , Deep Bottom Run , Va . 400 1 , 755 1 , 400
- 八月 - 到 - 草莓 平原 , 深的 底部 跑步 , 瓦 . - 1 , - 1 , -
[θriː] , - [wʌn] , -
3 , 555 1 , 100
3 , - 1 , -

106 8月14日至18日 草莓平原，深底溪，弗吉尼亚州 400 1,755 1,400 3,555 1,100

- ['ɔːgəst] - , - & - [sɪks][maɪl] [haʊs] , ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - [θriː] , -
107 August 18 , 19 & 21 Six Mile House , Weldon Railroad , Va . 212 1 , 155 3 , 176
- 八月 - , - & - 六 英里 房子 , 韦尔登 铁路 , 瓦 . - 1 , - 3 , -
[fɔːr] , - [fɔːr] , -
4 , 543 4 , 000
4 , - 4 , -

107 8月18、19和21日 六英里屋，韦尔登铁路，弗吉尼亚州 212 1,155 3,176 4,543 4,000

- ['ɔːgəst] - ['sʌmɪt] [pɔɪnt] , [ˌvi 'e] . — — — - -
108 August 21 Summit Point , Va . — — — 600 400
- 八月 - 首脑 观点 , 瓦 . — — — - -

108 8月21日 弗吉尼亚州萨米特角 — — — 600 400

- ['ɔːgəst] - [-] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , -
109 August 25 Ream's Station , Va . 127 546 1 , 769 2 , 442 1 , 500
- 八月 - 里姆的 车站 , 瓦 . - - 1 , - 2 , - 1 , -

109 8月25日 里姆斯站，弗吉尼亚州 127 546 1,769 2,442 1,500

- ['ɔːgəst] - [tuː; tə] [sep'tembər] [wʌn]['dʒoʊnzbəroʊ] - , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . — [wʌn] , - — [wʌn] ,
110 August 31 to September 1 Jonesboro ' , Ga . — 1 , 149 — 1 ,
- 八月 - 到 九月 1 琼斯伯勒 - , 加 . — 1 , - — 1 ,
- [ˌtuː'tuː] , -
149 2 , 000
- 2 , -

110 8月31日至9月1日 佐治亚州琼斯伯勒 — 1,149 — 1,149 2,000

- [meɪ] [faɪv][tuː; tə] [sep'tembər] [eɪt] [kæm'peɪn] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['dʒɔːrdʒə] , [frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] ,
111 May 5 to September 8 Campaign in Northern Georgia , from Chattanooga ,
- 可能 5 到 九月 8 活动 在 北方 乔治亚州 , 从 查塔努加 ,
['tɛn] . ,
Tenn . ,
田纳西州 . ,

第111届战役，5月5日至9月8日，佐治亚州北部战役，从田纳西州查塔努加开始。

[tuː; tə][æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] , - - , - [faɪv] , - - , - —
to Atlanta , Ga . 5 , 284 26 , 129 5 , 786 37 , 199 —
到 亚特兰大 , 加 . 5 , - - , - 5 , - - , - —

飞往佐治亚州亚特兰大 5, 284 26, 129 5, 786 37, 199 —

- [sep'tembər] [wʌn][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - ['trentʃɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . - - - [wʌn] ,
112 September 1 to October 30 Trenches before Petersburg , Va . 170 822 812 1 ,
- 九月 1 到 十月 - 战壕 前 圣彼得堡 , 瓦 . - - - 1 ,
- [wʌn] , -
804 1 , 000
- 1 , -

112 9月1日至10月30日 弗吉尼亚州彼得斯堡战壕 170 822 812 1,804 1,000

- [sep'tembər] - - , ['wɪntʃɪstər] , [ˌvi 'e] . - [θriː] , - - [fɔːr] , - [faɪv] , -
113 September 19 Opequan , Winchester , Va . 653 3 , 719 618 4 , 990 5 , 500
- 九月 - - , 温彻斯特 , 瓦 . - 3 , - - 4 , - 5 , -

113 9月19日 奥佩昆，温彻斯特，弗吉尼亚州 653 3,719 618 4,990 5,500

- [sep'tembər] - ['æθənz] , ['eɪlə] . — — - - -
114 September 23 Athens , Ala . — — 950 950 30
- 九月 - 雅典 , 翼 . — — - - -

114 9月23日 阿拉巴马州雅典 — — 950 950 30

- [sep'tembər] - [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - ['praɪsɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ;
115 September 24 to October 28 Price's invasion of Missouri ;
- 九月 - 到 十月 - 价格 入侵 的 密苏里州 ;

115 9月24日至10月28日 普莱斯入侵密苏里州;

[ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [en'geɪdʒmənts] - - — - —
includes a number of engagements 170 336 — 506 —
包括 一个 数字 的 订婚 - - — - —

包括多项活动 170 336 — 506 —

- [sep'tembər] - [tuː; tə] - [nuː] ['mɑːrkɪt] [haɪts] , [ˌvi 'e] . - [ˌtuː'tuː] , - — [ˌtuː'tuː] , - [ˌtuː'tuː]
116 September 28 to 30 New Market Heights , Va . 400 2 , 029 — 2 , 429 2
- 九月 - 到 - 新的 市场 高度 , 瓦 . - 2 , - — 2 , - 2
, -
, 000
, -

116 9月28日至30日，弗吉尼亚州新市场高地 400 2,029 — 2,429 2,000

- [sep'tembər] - [tuː; tə][ɑːk'toʊbər][wʌn] [prɛbəlz] [fɑːrm] , ['pɑːplər] [sprɪŋz] [tʃɜːrtʃ] , [ˌvi 'e] . - -
117 September 30 to October 1 Preble's Farm , Poplar Springs Church , Va . 141 788
- 九月 - 到 十月 1 普雷布尔 农场 , 白杨 斯普林斯 教会 , 瓦 . - -
[wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - -
1 , 756 2 , 685 900
1 , - 2 , - -

117 9月30日至10月1日 普雷布尔农场，波普拉斯普林斯教堂，弗吉尼亚州 141 788 1,756 2,685 900

- [ɑːk'toʊbər][faɪv] [ˌælˌə'tuːnə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - - - - [wʌn] , - [-]
118 October 5 Allatoona , Ga . 142 352 212 706 1 , 142 [69]
- 十月 5 阿拉图纳 , 加 . - - - - 1 , - [-]

118 10 月 5 日 阿拉图纳，佐治亚州 142 352 212 706 1, 142[69]

- [ɑːk'toʊbər] - ['siːdər] [kriːk] , [ˌvi 'e] . - [θriː] , - [wʌn] , - [faɪv] , - [fɔːr] , -
119 October 19 Cedar Creek , Va . 588 3 , 516 1 , 891 5 , 995 4 , 200
- 十月 - 雪松 溪 , 瓦 . - 3 , - 1 , - 5 , - 4 , -

119年10月19日，弗吉尼亚州雪松溪，588 3,516 1,891 5,995 4,200

- [ɑːk'toʊbər] - ['hætʃərz] [rʌn] , [saʊθ] [saɪd] ['reɪlroʊd] , [ˌvi 'e] . - , - - [wʌn] , - [wʌn] ,
120 October 27 Hatcher's Run , South Side Railroad , Va . 1561 , 047 699 1 , 902 1 ,
- 十月 - 孵化器的 跑步 , 南 边 铁路 , 瓦 . - , - - 1 , - 1 ,
-
000
-

120 10月27日 哈彻斯朗，南侧铁路，弗吉尼亚州 1561，047 699 1, 902 1, 000

- [ɑːkˈtoʊbər] - [ænd; ənd] - [fer] [oʊks] , [nɪr] [ˈrɪtʃmənd] , [ˌvi ˈe] . - - - [wʌn] , - -
121 October 27 and 28 Fair Oaks , near Richmond , Va . 120 783 400 1 , 303 451
- 十月 - 和 - 公平的 橡树 , 靠近 里士满 , 瓦 . - - - 1 , - -

121 10月27日和28日，弗吉尼亚州里士满附近的费尔奥克斯。120 783 400 1, 303 451

- [noʊˈvembər] - [fɔːrt] [ˈkeli] , [nuː] [kriːk] , [west] [ˌvi ˈe] . — — - - [faɪv]
122 November 28 Fort Kelly , New Creek , West Va . — — 700 700 5
- 十一月 - 堡 凯莉 , 新的 溪 , 西方 瓦 . — — - - 5

122 11月28日 西弗吉尼亚州新溪凯利堡 — — 700 700 5

- [noʊˈvembər] - [ˈfræŋklɪn] , [ˈtɛn] . - [wʌn] , - [wʌn] , - [ˌtuːˈtuː] , - [sɪks] , -
123 November 30 Franklin , Tenn . 189 1 , 033 1 , 104 2 , 326 6 , 252
- 十一月 - 富兰克林 , 田纳西州 . - 1 , - 1 , - 2 , - 6 , -

123 11月30日 田纳西州富兰克林 189 1,033 1,104 2,326 6,252

- [noʊˈvembər] - [ˈhʌni] [hɪl] , [brɔːd] [ˈrɪvər] , [es] . [siː] . - - — - —
124 November 30 Honey Hill , Broad River , S . C . 66 645 — 711 —
- 十一月 - 蜂蜜 爬坡道 , 广阔 河 , S . C . - - — - —

124 11月30日 蜂蜜山，布罗德河，南卡罗来纳州 66 645 — 711 —

- [dɪˈsembər] [sɪks][tuː; tə][naɪn] - [nek] , [es] . [siː] . - - - - -
125 December 6 to 9 Deveaux's Neck , S . C . 39 390 200 629 400
- 十二月 6 到 9 - 脖子 , S . C . - - - - -

125 12月6日至9日 南卡罗来纳州德沃克斯内克 39 390 200 629 400

- [dɪˈsembər] - & - [ˈnæʃvɪl] , [ˈtɛn] . - [wʌn] , - — [ˌtuːˈtuː] , - - , - .
126 December 15 & 16 Nashville , Tenn . 400 1 , 740 — 2 , 140 15 , 0001865 .
- 十二月 - & - 纳什维尔 , 田纳西州 . - 1 , - — 2 , - - , - .

126 12月15日和16日 田纳西州纳什维尔 400 1, 740 — 2, 140 15, 0001865。

- [ˈdʒænjueri] - [ˈbevərli] , [west] [ˌvi ˈe] . [faɪv] - - - —
127 January 11 Beverly , West Va . 5 20 583 608 —
- 一月 - 贝弗利 , 西方 瓦 . 5 - - - —

127 1月11日 西弗吉尼亚州贝弗利 5 20 583 608 —

- [ˈdʒænjueri] - [tuː; tə] - [fɔːrt] [ˈfɪʃər] , [en] . [siː] . - - - - [ˌtuːˈtuː] , -
128 January 13 to 15 Fort Fisher , N . C . 184 749 22 955 2 , 483
- 一月 - 到 - 堡 费舍尔 , N . C . - - - - 2 , -

128 1月13日至15日 北卡罗来纳州费舍尔堡 184 749 22 955 2,483

- [ˈfebrueri] [faɪv][tuː; tə][ˈsɛvən] [dæbniːz] [mɪlz] , [ˈhætʃərz] [rʌn] , [ˌvi ˈe] . - [wʌn] , - - [wʌn] ,
129 February 5 to 7 Dabney's Mills , Hatcher's Run , Va . 232 1 , 062 186 1 ,
- [wʌn] , -
480 1 , 200
- 二月 5 到 7 达布尼的 米尔斯 , 孵化器的 跑步 , 瓦 . - 1 , - - 1 ,
- 1 , -

129 2月5日至7日 弗吉尼亚州哈彻斯朗达布尼磨坊 232 1,062 186 1,480 1,200

- [mɑːrtʃ] [eɪt][tuː; tə] - [ˈwɪlkɑːksɪz] [brɪdʒ] , [ˈwaɪzɪz] [fɔːrk] , [en] . [siː] . - - - [wʌn] , - [wʌn] ,
130 March 8 to 10 Wilcox's Bridge , Wise's Fork , N . C . 80 421 600 1 , 101 1 ,
- 行进 8 到 - 威尔科克斯的 桥 , 智者的 叉 , N . C . - - - 1 , - 1 ,
-
500
-

130 3月8日至10日 威尔科克斯桥，怀斯福克，北卡罗来纳州 80 421 600 1,101 1,500

- [mɑːrtʃ] - - - , [en] . [siː] . - - — - -
131 March 16 Averysboro ' , N . C . 77 477 — 554 865
- 行进 - - - , N . C . - - — - -

131 3月16日 北卡罗来纳州艾弗里斯伯勒 77 477 — 554 865

- [mɑːrtʃ] - [tuː; tə] - ['bɛntənˌvɪl] , [en] . [siː] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , -
132 March 19 to 21 Bentonville , N . C . 191 1 , 168 287 1 , 646 2 , 825
- 行进 - 到 - 本顿维尔 , N . C . - 1 , - - 1 , - 2 , -

132 3月19日至21日 北卡罗来纳州本顿维尔 191 1,168 287 1,646 2,825

- [mɑːrtʃ] - [fɔːrt] ['stiːdmən] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . - - - - [ˌtuː'tuː] ,
133 March 25 Fort Steedman , in front of Petersburg , VA . 68 337 506 911 2 ,
- 行进 - 堡 斯蒂德曼 , 在 正面 的 圣彼得堡 , 退伍军人事务部 . - - - - 2 ,
-
681
-

133 3月25日，弗吉尼亚州彼得斯堡附近的斯蒂德曼堡。68 337 506 911 2, 681

- [mɑːrtʃ] - ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . - - - [wʌn] , - -
134 March 25 Petersburg , Va . 103 864 209 1 , 176 834
- 行进 - 圣彼得堡 , 瓦 . - - - 1 , - -

134 3月25日 弗吉尼亚州彼得斯堡 103 864 209 1, 176 834

- [mɑːrtʃ] - [tuː; tə]['eɪprəl][eɪt] ['spænɪʃ] [fɔːrt] , ['eɪlə] . - - — - -
135 March 26 to April 8 Spanish Fort , Ala . 100 695 — 795 552
- 行进 - 到 四月 8 西班牙语 堡 , 翼 . - - — - -

135 3月26日至4月8日 阿拉巴马州西班牙堡 100 695 — 795 552

- [mɑːrtʃ] - [tuː; tə]['eɪprəl] - ['wɪlsənz] [reɪd][frʌm; frəm] ['tʃikəˌsɔː] , ['eɪlə] . , [tuː; tə]['meɪkən] ,
136 March 22 to April 24 Wilson's raid from Chickasaw , Ala . , to Macon ,
- 行进 - 到 四月 - 威尔逊的 袭击 从 奇克索 , 翼 . , 到 梅肯 ,

136 3月22日至4月24日，威尔逊从阿拉巴马州奇卡索突袭梅肯，

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [en'geɪdʒmənts] - - - - [eɪt] , -
Ga . ; includes a number of engagements 99 598 28 725 8 , 020
加 . ; 包括 一个 数字 的 订婚 - - - - 8 , -

佐治亚州；包括多项活动 99 598 28 725 8, 020

- [mɑːrtʃ] - ['bɔɪdtən] [ænd; ənd] [waɪt] [oʊk] [roʊdz] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - [wʌn] ,
137 March 31 Boydton and White Oak Roads , Va . 177 1 , 134 556 1 , 867 1 ,
- 行进 - 博伊德顿 和 白色的 橡木 道路 , 瓦 . - 1 , - - 1 , - 1 ,
-
235
-

137 3月31日 博伊德顿路和白橡树路，弗吉尼亚州 177 1, 134 556 1, 867 1, 235

- ['eɪprəl][wʌn] [faɪv] [fɔːks] , [ˌvi 'e] . - - - - [eɪt] , -
138 April 1 Five Forks , Va . 124 706 54 884 8 , 500
- 四月 1 五 叉子 , 瓦 . - - - - 8 , -

138 4月1日 弗吉尼亚州五岔路口 124 706 54 884 8,500

- ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] [fɔːl] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . - [ˌtuː'tuː] , - - [θriː] , - [θriː] , -
139 April 2 Fall of Petersburg , Va . 296 2 , 565 500 3 , 361 3 , 000
- 四月 2 落下 的 圣彼得堡 , 瓦 . - 2 , - - 3 , - 3 , -

139 4月2日 弗吉尼亚州彼得斯堡陷落 296 2,565 500 3,361 3,000

- ['eɪprəl][sɪks] ['seɪlɚz] [kriːk] , [ˌvi 'e] . - [wʌn] , - — [wʌn] , - ['sɛvən] , -
140 April 6 Sailor's Creek , Va . 166 1 , 014 — 1 , 180 7 , 000
- 四月 6 水手的 溪 , 瓦 . - 1 , - — 1 , - 7 , -

140 四月 6 水手溪，弗吉尼亚州 166 1, 014 — 1, 180 7, 000

- ['eɪprəl][sɪks] [haɪ] [brɪdʒ] , [ˌæpə'mætəks] ['rɪvər] , [ˌvi 'e] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - —
141 April 6 High Bridge , Appomattox River , Va . 10 31 1 , 000 1 , 041 —
- 四月 6 高的 桥 , 阿波马托克斯 河 , 瓦 . - - 1 , - 1 , - —

141 4月6日 高桥，阿波马托克斯河，弗吉尼亚州 10 31 1,000 1,041 —

- ['eɪprəl]['sɛvən] ['fɑːrmˌvɪl] , [ˌvi 'e] . — — — - —
142 April 7 Farmville , Va . — — — 655 —
- 四月 7 农场小镇 , 瓦 . — — — - —

142 4月7日 弗吉尼亚州法姆维尔 — — — 655 —

- ['eɪprəl][naɪn][fɔːrt] ['bleɪkli] , ['eɪlə] . - - — - [ˌtuː'tuː] , -
143 April 9 Fort Blakely , Ala . 113 516 — 629 2 , 900
- 四月 9 堡 布莱克利 , 翼 . - - — - 2 , -

143 4月9日 阿拉巴马州布莱克利堡 113 516 — 629 2,900

- ['eɪprəl][naɪn] [sə'rendər] [ʌv; əv] [liː] — — — — - , -
144 April 9 Surrender of Lee — — — — 26 , 000
- 四月 9 投降 的 李 — — — — - , -

144年4月9日 李将军投降——26,000

- ['eɪprəl] - ['dʒɔnstən] [sə'rendərd] — — — — - , -
145 April 26 Johnston surrendered — — — — 29 , 924
- 四月 - 约翰斯顿 投降 — — — — - , -

145 4月26日 约翰斯顿投降 — — — — 29,924

- [meɪ] [fɔːr] ['teilə] [sə'rendərd] — — — — - , -
146 May 4 Taylor surrendered — — — — 10 , 000
- 可能 4 泰勒 投降 — — — — - , -

146年5月4日，泰勒投降——10,000

- [meɪ] - [sæm][dʒəʊnz] [sə'rendərd] — — — — [eɪt] , -
147 May 10 Sam Jones surrendered — — — — 8 , 000
- 可能 - 山姆 琼斯 投降 — — — — 8 , -

147 5月10日 山姆·琼斯投降 — — — — 8,000

- [meɪ] - [dʒef] ['tɔmpsn] [sə'rendərd] — — — — ['sɛvən] , -
148 May 11 Jeff Thompson surrendered — — — — 7 , 454
- 可能 - 杰夫 汤普森 投降 — — — — 7 , -

148 5月11日 杰夫·汤普森投降 — — — — 7,454

- [meɪ] - ['kɝːbi] [smɪθ] [sə'rendərd] — — — — - , -
149 May 26 Kirby Smith surrendered — — — — 20 , 000
- 可能 - 柯比 史密斯 投降 — — — — - , -

149 5月26日 柯比·史密斯投降 — — — — 20,000

['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [en'geɪdʒmənts]
Statement of the Number of Engagements
陈述 的 这 数字 的 订婚

业务量统计表

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] ['dʊrɪŋ] [iːtʃ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
In the several States and Territories during each Year of the War .
在 这 一些 各州 和 领土 期间 每个 年 的 这 战争 .

在战争期间的每个年份，各州和领地都发生了这种情况。

[steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] - - - - - ['toʊt(ə)l]
States and Territories 1861 1862 1863 1864 1865 Total
各州 和 领土 - - - - - 全部的

各州和领地 1861 1862 1863 1864 1865 总计

[nuː] [jɔːk] — — [wʌn] — — [wʌn]
New York — — 1 — — 1
新的 约克 — — 1 — — 1

纽约 — — 1 — — 1

[ˌpensl'veɪniə] — — [eɪt][wʌn] — [naɪn]
Pennsylvania — — 8 1 — 9
宾夕法尼亚州 — — 8 1 — 9

宾夕法尼亚州 — — 8 1 — 9

['meriləndˈ] [θri:][naɪn] - [eɪt] — -
Maryland **3** **9** **10** **8** **—** **30**
马里兰州 3 9 - 8 — -

马里兰 3 9 10 8 — 30

[dɪst] . [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] — — — [wʌn] — [wʌn]
Dist **.** **of** **Columbia** **—** **—** **—** **1** **—** **1**
分布 . 的 哥伦比亚 — — — 1 — 1

哥伦比亚特区 — — — 1 — 1

[west] [vərˈdʒɪniə] - - - - [wʌn] -
West **Virginia** **29** **114** **17** **19** **1** **80**
西方 弗吉尼亚州 - - - - 1 -

西弗吉尼亚州 29 114 17 19 1 80

[vərˈdʒɪniə] - - - - - -
Virginia **30** **40** **116** **205** **28** **519**
弗吉尼亚州 - - - - - -

弗吉尼亚州 30 40 116 205 28 519

[nɔ:rθ] [ˌkærəˈlainə][ˌtu:ˈtu:] - - - - -
North **Carolina** **2** **27** **18** **10** **28** **85**
北 卡罗莱纳 2 - - - - -

北卡罗来纳州 2 27 18 10 28 85

[saʊθ] [ˌkærəˈlainə][ˌtu:ˈtu:] - - [naɪn] - -
South **Carolina** **2** **10** **17** **9** **22** **60**
南 卡罗莱纳 2 - - 9 - -

南卡罗来纳州 2 10 17 9 22 60

[ˈdʒɔ:rdʒə] — [ˌtu:ˈtu:][eɪt] - [sɪks] -
Georgia **—** **2** **8** **92** **6** **108**
乔治亚州 — 2 8 - 6 -

乔治亚州 — 2 8 92 6 108

[ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə][θri:][θri:][fɔ:r] - [faɪv] -
Florida **3** **3** **4** **17** **5** **32**
佛罗里达 3 3 4 - 5 -

佛罗里达州 3 3 4 17 5 32

[ˌælə'bæmə] — - - - - -
Alabama **—** **10** **12** **32** **24** **78**
阿拉巴马州 — - - - - -

阿拉巴马州 — 10 12 32 24 78

[ˌmɪsɪˈsɪpi] — - - - [wʌn] -
Mississippi **—** **42** **76** **67** **1** **186**
密西西比州 — - - - 1 -

密西西比州 — 42 76 67 1 186

[luˌi:ziˈænə] [wʌn] - - - [ˌtu:ˈtu:] -
Louisiana **1** **11** **54** **50** **2** **118**
路易斯安那州 1 - - - 2 -

路易斯安那州 1 11 54 50 2 118

[ˈteksəs] [wʌn][ˌtu:ˈtu:][eɪt][wʌn][ˌtu:ˈtu:] -
Texas **1** **2** **8** **1** **2** **14**
德克萨斯州 1 2 8 1 2 -

德克萨斯州 1 2 8 1 2 14

[ˈɑ:rkənsɔ:] [wʌn] - - - [sɪks] -
Arkansas **1** **42** **40** **78** **6** **167**
阿肯色州 1 - - - 6 -

阿肯色州 1 42 40 78 6 167

[ˌtenəˈsiː]	[ˌtuːˈtuː]	-	-	-	[wʌn]	-
Tennessee	**2**	**82**	**124**	**89**	**1**	**298**
田纳西州	2	-	-	-	1	-

田纳西州 2 82 124 89 1 298

[kənˈtʌki]	-	-	-	-	[fɔːr]	-
Kentucky	**14**	**59**	**30**	**31**	**4**	**138**
肯塔基州	-	-	-	-	4	-

肯塔基州 14 59 30 31 4 138

[oʊˈhaɪoʊ]	—	—	[θriː]	—	—	[θriː]
Ohio	**—**	**—**	**3**	**—**	**—**	**3**
俄亥俄州	—	—	3	—	—	3

俄亥俄州 — — 3 — — 3

[ˌɪndiˈænə]	—	—	[fɔːr]	—	—	[fɔːr]
Indiana	**—**	**—**	**4**	**—**	**—**	**4**
印第安纳州	—	—	4	—	—	4

印第安纳州 — — 4 — — 4

[ˌɪləˈnɔɪ]	—	—	—	[wʌn]	—	[wʌn]
Illinois	**—**	**—**	**—**	**1**	**—**	**1**
伊利诺伊州	—	—	—	1	—	1

伊利诺伊州 — — — 1 — 1

[mɪˈzʊri]	-	-	-	-	—	-
Missouri	**65**	**95**	**43**	**41**	**—**	**244**
密苏里州	-	-	-	-	—	-

密苏里州 65 95 43 41 — 244

[ˌmɪnɪˈsoʊtə]	—	[faɪv][wʌn]	—	—	[sɪks]
Minnesota	**—**	**5**	**1**	**—**	**—**	**6**
明尼苏达州	—	5	1	—	—	6

明尼苏达州 — 5 1 — — 6

[ˌkæləˈfɔːrniə]	—	[wʌn][fɔːr][wʌn]	—	[sɪks]
California	**—**	**1**	**4**	**1**	**—**	**6**
加利福尼亚州	—	1	4	1	—	6

加利福尼亚州 — 1 4 1 — 6

['kænzəs]	—	—	[ˌtuːˈtuː][faɪv]	—	['sɛvən]
Kansas	**—**	**—**	**2**	**5**	**—**	**7**
堪萨斯州	—	—	2	5	—	7

堪萨斯——2 5——7

['ɔːrəgən]	—	—	—	[θriː][wʌn][fɔːr]
Oregon	**—**	**—**	**—**	**3**	**1**	**4**
俄勒冈州	—	—	—	3	1	4

俄勒冈州 — — — 3 1 4

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə]	—	—	—	[ˌtuːˈtuː]	—	[ˌtuːˈtuː]
Nevada	**—**	**—**	**—**	**2**	**—**	**2**
内华达州	—	—	—	2	—	2

内华达州 — — — 2 — 2

['wɑːʃɪŋtən]	[ter]	.	—	—	[wʌn]	—	—	[wʌn]
Washington	**Ter**	**.**	**—**	**—**	**1**	**—**	**—**	**1**
华盛顿	特尔	.	—	—	1	—	—	1

华盛顿露台 — — 1 — — 1

['juːˌtɑː]	—	—	[wʌn]	—	—	[wʌn]
Utah	**—**	**—**	**1**	**—**	**—**	**1**
犹他州	—	—	1	—	—	1

犹他州 — — 1 — — 1

[nuː] ['meksɪkoʊ][θriː][faɪv]['sɛvən][fɔːr] — -
New Mexico 3 5 7 4 — 19
新的 墨西哥 3 5 7 4 — -

新墨西哥州 3 5 7 4 — 19

[nə'bræskə] — — [ˌtuː'tuː] — — [ˌtuː'tuː]
Nebraska — — 2 — — 2
内布拉斯加州 — — 2 — — 2

内布拉斯加州 — — 2 — — 2

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] — — — [fɔːr] — [fɔːr]
Colorado — — — 4 — 4
科罗拉多州 — — — 4 — 4

科罗拉多州 — — — 4 — 4

['ɪndiən] ['terətɔːri] — [ˌtuː'tuː][naɪn][θriː][θriː] -
Indian Territory — 2 9 3 3 17
印度 领土 — 2 9 3 3 -

印度领地 — 2 9 3 3 17

[də'koʊtə] — [ˌtuː'tuː][faɪv][fɔːr] — -
Dakota — 2 5 4 — 11
达科他州 — 2 5 4 — -

达科他州 — 2 5 4 — 11

[ˌærɪ'zoʊnə] — [wʌn][wʌn][wʌn][wʌn][fɔːr]
Arizona — 1 1 1 1 4
亚利桑那 — 1 1 1 1 4

亚利桑那州 — 1 1 1 1 4

['aɪdəhoʊ] — — [wʌn] — — - - - - - [ˌtuː'tuː] , - [-]
Idaho — — 1 — — 1156 564 627 779 135 2 , 261 [70]
爱达荷州 — — 1 — — - - - - - 2 , - [-]

爱达荷州 — — 1 — — 1156 564 627 779 135 2, 261[70]

['bæt(ə)l] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l] [wɔːr]
BATTLE FIELDS OF THE GREAT CIVIL WAR
战斗 字段 的 这 伟大的 民用 战争

美国内战的战场

['bætlz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][stɑːrz] * [-]
Battles are indicated by stars * [71]
战斗 是 表明的 经过 明星 * [-]

战斗以星号表示 *[71]

[ˌrekə'mendɪd] ['riːdɪŋ]
Recommended Reading
受到推崇的 阅读

推荐阅读

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

内战百年纪念手册(The Civil War Centennial Handbook)
第3/3页

['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] : - - - — ['eɪvəri][oʊ] . ['kreɪv(ə)n]

Civil	War	in	the	Making	:	1815	-	1860	—	Avery	O	.	Craven
民用	战争	在	这	制作	:	-	-	-	—	艾弗里	哦	.	懦夫

内战酝酿：1815-1860——艾弗里·O·克雷文

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] — ['eɪvəri][oʊ] . ['kreɪv(ə)n]

The	Coming	of	the	Civil	War	—	Avery	O	.	Craven
这	未来	的	这	民用	战争	—	艾弗里	哦	.	懦夫

内战的到来——艾弗里·O·克雷文

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] — ['ɑːrθər] [siː] . [koʊl]

The	Irrepressible	Conflict	—	Arthur	C	.	Cole
这	不可抑制的	冲突	—	亚瑟	C	.	油菜

不可抑制的冲突——阿瑟·C·科尔

[west] [pɔɪnt] ['ætləs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɔrz] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . — ['vɪnsnt] [dʒeɪ] . [ɛspə'ziːtoʊ]

West	Point	Atlas	of	American	Wars	,	2	vols	.	—	Vincent	J	.	Esposito
西方	观点	阿特拉斯	的	美国人	战争	,	2	卷	.	—	文森特	J	.	埃斯波西托

《西点军校美国战争地图集》，两卷本——文森特·J·埃斯波西托

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] — ['rɑːbərt] ['sɛlf] ['henri]

The	Story	of	the	Confederacy	—	Robert	Selph	Henry
这	故事	的	这	邦联	—	罗伯特	塞尔夫	亨利

邦联史——罗伯特·塞尔夫·亨利

[stɔːrm] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] : [ə; eɪ]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] — [kɑːrl]['sændˌbɜːrg]

Storm	Over	the	Land	:	A	Profile	of	the	Civil	War	—	Carl	Sandburg
风暴	超过	这	土地	:	一个	轮廓	的	这	民用	战争	—	卡尔	桑德堡

《席卷大地的风暴：美国内战概况》——卡尔·桑德堡

[ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] — [iː] . ['mɜːrtn] ['koʊltər]

The	Confederate	States	of	America	—	E	.	Merton	Coulter
这	南方邦联	各州	的	美国	—	E	.	默顿	库尔特

美利坚联盟国——E·默顿·库尔特

[ðə; ði][kəm'pækt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] — [ɑːr] . ['ɜːrnɪst][ænd; ənd] ['trevə] [en] . [dəp'wiː]

The	Compact	History	of	the	Civil	War	—	R	.	Ernest	and	Trevor	N	.	Dupuy
这	袖珍的	历史	的	这	民用	战争	—	拉	.	欧内斯特	和	特雷弗	N	.	杜普伊

美国内战简史——R·欧内斯特和特雷弗·N·杜普伊

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] — [dʒeɪmz][dʒiː] . ['rændl]

The	Civil	War	and	Reconstruction	—	James	G	.	Randall
这	民用	战争	和	重建	—	詹姆斯	G	.	兰德尔

内战与重建——詹姆斯·G·兰德尔

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] — ['henri] [stiːl] ['kɑːmədʒər]

The	Blue	and	the	Gray	—	Henry	Steele	Commager
这	蓝色的	和	这	灰色的	—	亨利	斯蒂尔	指挥官

蓝与灰——亨利·斯蒂尔·康马杰

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] — [bel] ['ɜːrvɪn] ['waɪli]

The	Common	Soldier	in	the	Civil	War	—	Bell	Irvin	Wiley
这	常见的	士兵	在	这	民用	战争	—	钟	欧文	威利

内战中的普通士兵——贝尔·欧文·威利

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] — ['frænsɪs][ə; eɪ] . [lɔːrd]
They Fought for the Union — Francis A . Lord
他们 战斗 为了 这 联盟 — 弗朗西斯 一个 . 主

他们为联邦而战——弗朗西斯·A·洛德

[spaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] — ['hɑːrnɪt] [keɪn]
Spies for the Blue and Gray — Harnett Kane
间谍 为了 这 蓝色的 和 灰色的 — 哈内特 凯恩

蓝灰间谍——哈内特·凯恩

['bætlz] [ænd; ənd] ['lidər] , [fɔːr][vɑːlz] . — ['rɑːbərt]['dʒɑːnsən][ænd; ənd] ['klærəns] ['bjuːl] , [ed] .
Battles and Leaders , 4 vols . — Robert Johnson and Clarence Buel , ed .
战斗 和 领导人 , 4 卷 . — 罗伯特 约翰逊 和 克拉伦斯 布埃尔 , 编辑 .

战役与领袖，4 卷——罗伯特·约翰逊和克拉伦斯·布埃尔编辑。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][æt; ət] [siː] — ['vəːdʒil] ['kɛrɪŋtən] [dʒəʊnz]
The Civil War at Sea — Virgil Carrington Jones
这 民用 战争 在 海 — 维吉尔 卡灵顿 琼斯

海上内战——维吉尔·卡林顿·琼斯

['liːz] [lef'tenənts] , [θriː][vɑːlz] . — ['dʌgləs] ['saʊθəl] ['friːmən]
Lee's Lieutenants , 3 vols . — Douglas Southall Freeman
李氏 中尉 , 3 卷 . — 道格拉斯 索索尔 弗里曼

李将军的副官们，共3卷——道格拉斯·索撒尔·弗里曼

[ɑːr] . [iː] . [liː] , [fɔːr][vɑːlz] . — ['dʌgləs] ['saʊθəl] ['friːmən]
R . E . Lee , 4 vols . — Douglas Southall Freeman
拉 . E . 李 , 4 卷 . — 道格拉斯 索索尔 弗里曼

R.E. Lee，4卷——道格拉斯·索撒尔·弗里曼

['mɪstər] . ['lɪŋkənz] ['ɑːrmi] — [bruːs] ['kætən]
Mr . Lincoln's Army — Bruce Catton
先生 . 林肯的 军队 — 布鲁斯 卡顿

林肯先生的军队——布鲁斯·卡顿

['glɔːri] [roʊd] — [bruːs] ['kætən]
Glory Road — Bruce Catton
荣耀 路 — 布鲁斯 卡顿

荣耀之路——布鲁斯·卡顿

['stɪlnəs] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] — [bruːs] ['kætən]
Stillness at Appomattox — Bruce Catton
寂静 在 阿波马托克斯 — 布鲁斯 卡顿

阿波马托克斯的静谧——布鲁斯·卡顿

[ðɪs] ['hæloʊd] [graʊnd] — [bruːs] ['kætən]
This Hallowed Ground — Bruce Catton
这 神圣的 地面 — 布鲁斯 卡顿

这片神圣的土地——布鲁斯·卡顿

[ðə; ði] ['dʒenrəlʃɪp] [ʌv; əv][juː] . [es] . [grænt] — [dʒeɪ] . [ef] . [siː] . [fʊlər]
The Generalship of U . S . Grant — J . F . C . Fuller
这 将军 的 U . S . 授予 — J . F . C . 富勒

格兰特将军的统帅才能——JFC·富勒

['ʃəːmən] — ['soʊldʒər] , ['riːəlɪst] , [ə'merɪkən] — [biː] . [eɪtʃ] . ['lɪdəl] [hɑːrt]
Sherman — Soldier , Realist , American — B . H . Lidell Hart
谢尔曼 — 士兵 , 现实主义者 , 美国人 — B . H . 莱德尔 哈特

谢尔曼——士兵、现实主义者、美国人——BH·利德尔·哈特

['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [kə'mænd] — [dʒiː] . [ef] . [ɑːr] . ['hendərsən]
Stonewall Jackson : A Study in Command — G . F . R . Henderson
石墙 杰克逊 : 一个 学习 在 命令 — G . F . 拉 . 亨德森

斯通沃尔·杰克逊：指挥能力研究——GFR·亨德森

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] : [ə; eɪ]['soʊldʒɚz] [vju:] — [dʒeɪ] - , [ed] .

The	Civil	War	:	A	Soldier's	View	—	Jay	Luvaas	,	ed	.
这	民用	战争	:	一个	士兵的	看法	—	杰伊	-	,	编辑	.

内战：一名士兵的视角——杰伊·卢瓦斯编。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] ['fɔrəst] — ['rɑ:bərt] ['sɛlf] ['henri] , [ed] .

As	They	Saw	Forrest	—	Robert	Selph	Henry	,	ed	.
作为	他们	锯	福雷斯特	—	罗伯特	塞尔夫	亨利	,	编辑	.

他们眼中的福雷斯特——罗伯特·塞尔夫·亨利编。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'si:] — ['stænli] ['hɔrn]

The	Army	of	the	Tennessee	—	Stanley	Horne
这	军队	的	这	田纳西州	—	斯坦利	霍恩

田纳西军团——斯坦利·霍恩

['lɪŋkənz] [plæn][fɔ:r; fər] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] — ['wɪljəm] [bi:] . ['hɛsɪlti:n]

Lincoln's	Plan	for	Reconstruction	—	William	B	.	Hesseltine
林肯的	计划	为了	重建	—	威廉	B	.	赫塞尔廷

林肯的重建计划——威廉·B·赫塞尔廷

['lɪŋkənz] [wɔ:r]['kæbɪnət] — ['bɜ:rtn] [dʒeɪ] . ['hɛndrɪk]

Lincoln's	War	Cabinet	—	Burton	J	.	Hendrick
林肯的	战争	内阁	—	伯顿	J	.	亨德里克

林肯的战时内阁——伯顿·J·亨德里克

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . — ['fredrɪk] [ə; eɪ]

Organization	and	Administration	of	the	Union	Army	,	2	vols	.	—	Frederick	A
组织	和	行政	的	这	联盟	军队	,	2	卷	.	—	弗雷德里克	一个

. ['ʃænən]

.	Shannon
.	香农

《联邦军队的组织与管理》，共两卷——弗雷德里克·A·香农

[wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] - — ['ælfred] [eɪtʃ] . [mɪ'ni:li]

War	Department	1861	—	Alfred	H	.	Meneely
战争	部门	-	—	阿尔弗雷德	H	.	梅内利

1861年战争部——阿尔弗雷德·H·梅内利

['reb(ə)l; rɪ'bel] [bræs] : [ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mænd] ['sɪstəm] — [fræŋk][i:] . ['vænˌdaɪvɚ]

Rebel	Brass	:	The	Confederate	Command	System	—	Frank	E	.	Vandiver
反叛	黄铜	:	这	南方邦联	命令	系统	—	坦率	E	.	范迪弗

叛军高层：邦联指挥体系——弗兰克·E·范迪弗

['dʒefərsən]['deivis] — ['hʌdsn] [stroʊd]

Jefferson	Davis	—	Hudson	Strode
杰斐逊	戴维斯	—	哈德逊	斯特罗德

杰斐逊·戴维斯—哈德森·斯特罗德

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , - [vɑ:lz] . — ['frænsɪs][ti:] . ['mɪlər] [ænd; ənd]

Photographic	History	of	the	Civil	War	,	10	vols	.	—	Francis	T	.	Miller	and
摄影	历史	的	这	民用	战争	,	-	卷	.	—	弗朗西斯	T	.	磨坊主	和

['rɑ:bərt] [lə'nɪr] , [ed] .

Robert	Lanier	,	ed	.
罗伯特	拉尼尔	,	编辑	.

美国内战摄影史，10 卷——弗朗西斯·T·米勒和罗伯特·兰尼尔编辑。

[ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] ['pɪktʃər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] — [bru:s] ['kætən] , [ed] .

American	Heritage	Picture	History	of	the	Civil	War	—	Bruce	Catton	,	ed	.
美国人	遗产	图片	历史	的	这	民用	战争	—	布鲁斯	卡顿	,	编辑	.

美国内战图史——布鲁斯·卡顿编

[dɪ'vaɪdɪd][wi:; wi] [fɔ:t] — [hə:st] - , ['mɪltən]['kæplən] , ['hʌlən] ['stjʊt]

Divided	We	Fought	—	Hirst	Milhollen	,	Milton	Kaplan	,	Hulen	Stuart
分割	我们	战斗	—	赫斯特	-	,	米尔顿	卡普兰	,	胡伦	斯图尔特

分裂的我们奋战——赫斯特·米尔霍伦、米尔顿·卡普兰、胡伦·斯图尔特

[noʊts] [ɑ:n][ju:] . [es] . ['ɔ:rdnəns] , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . — [dʒeɪmz][i:] . [hɪks]

Notes	on	U	.	S	.	Ordnance	,	2	vols	.	—	James	E	.	Hicks
笔记	在	U	.	S	.	军械	,	2	卷	.	—	詹姆斯	E	.	希克斯

美国军械笔记，共两卷——詹姆斯·E·希克斯

[ju:] . [es] . ['mʌskɪt] , ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['kɑ:rbaɪn] — [ɑ:rkɑ:di] ['glʌkmən]

U	.	S	.	Muskets	,	Rifles	,	and	Carbines	—	Arcadi	Gluckman
U	.	S	.	滑膛枪	,	步枪	,	和	卡宾枪	—	阿卡迪	格鲁克曼

美国滑膛枪、步枪和卡宾枪——阿卡迪·格鲁克曼

['fai,a:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] — [klɔ:d] [fʊlər] [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['stjʊt] [-]

Firearms	of	the	Confederacy	—	Claud	Fuller	and	Richard	Stuart	[	72	]
枪支	的	这	邦联	—	克劳德	富勒	和	理查德	斯图尔特	[	-	]

南方邦联的枪支——克劳德·富勒和理查德·斯图尔特[72]

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [sen'teniəl] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n]

CIVIL	WAR	CENTENNIAL	PROCLAMATION
民用	战争	百年纪念	公告

内战百年纪念公告

[noʊ] . -

No	.	3882
不	.	-

第3882号

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

BY	THE	PRESIDENT	OF	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA
经过	这	总统	的	这	团结的	各州	的	美国

美国总统

[ə; eɪ] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n]

A	PROCLAMATION
一个	公告

公告

[ðə; ði] ['jɪrz] - - - [wɪl] [mɑ:rk][ðə; ði][wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv]

The	years	1961	-	1965	will	mark	the	one	hundredth	anniversary	of
这	年	-	-	-	将要	标记	这	一	百分之一	周年纪念日	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

the	American	Civil	War	.
这	美国人	民用	战争	.

1961年至1965年是美国内战一百周年。

[ðæt] [wɔ:r][wʌz; wəz] [ə'mɛrɪkəz] [moʊst]['trædʒɪk] [ɪk'spɪriəns] .

That	war	was	America's	most	tragic	experience	.
那	战争	曾是	美国的	最多	悲惨	经验	.

那场战争是美国历史上最悲惨的经历。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔ:l] ['tru:li] [greɪt] ['trædʒədi] , [ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] ['les(ə)n]

But	like	all	truly	great	tragedies	,	it	carries	with	it	an	enduring	lesson
但	喜欢	全部	真的	伟大的	悲剧	,	它	携带	和	它	一个	持久	课

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	a	profound	inspiration	.
和	一个	深刻的	灵感	.

但就像所有真正伟大的悲剧一样，它也蕴含着持久的教训和深刻的启示。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['herouɪzəm][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

It	was	a	demonstration	of	heroism	and	sacrifice	by	men	and	women
它	曾是	一个	示范	的	英雄主义	和	牺牲	经过	男人	和	女性

[ʌv; əv][bəuθ][saɪdz] ,

of	both	sides	,
的	两个都	侧面	,

这是双方男女官兵展现英勇和牺牲精神的体现。

[huː] ['væljuːd]['prɪnsəp(ə)l] [ə'bʌv] [laɪf][ɪt'self][ænd; ənd] [huːz] [dɪ'vouʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti][ɪz][ə; eɪ][praʊd][pɑːrt]

who	valued	principle	above	life	itself	and	whose	devotion	to	duty	is	a	proud	part
WHO	有价值的	原则	多于	生活	本身	和	谁	虔诚	到	责任	是	一个	自豪的	部分

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'herɪtəns] .

of	our	national	inheritance	.
的	我们的	国家的	遗产	.

他将原则看得比生命本身更重要，他对职责的忠诚是我们国家引以为豪的遗产。

[bəuθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mæg'nɪfɪsntli] [ˌriːju'naɪtɪd] ['kʌntri] [sent]['ɪntuː][ðer; ðər] ['ɑːmiz] [men]

Both	sections	of	our	magnificently	reunited	country	sent	into	their	armies	men
两个都	部分	的	我们的	壮丽	重聚	国家	发送	进入	他们的	军队	男人

[huː] [bɪ'keɪm] ['soʊldʒərz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] [huː] ['evər] [fɔːt] ['ʌndər]['eni][flæg] .

who	became	soldiers	as	good	as	any	who	ever	fought	under	any	flag	.
WHO	成为	士兵	作为	好的	作为	任何	WHO	曾经	战斗	在下面	任何	旗帜	.

我们光荣统一的国家的两个部分都向各自的军队输送了士兵，他们成为的士兵和任何曾在任何旗帜下战斗过的士兵一样优秀。

['mɪlətəri]['hɪstri; 'hɪstəri]['rekərdz] ['nʌθɪŋ] ['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [dɪ'spleɪd]

Military	history	records	nothing	finer	than	the	courage	and	spirit	displayed
军队	历史	记录	没有什么	更精细	比	这	勇气	和	精神	显示

[æt; ət] [sʌtʃ] ['bætlz] [æz; əz] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

at	such	battles	as	Chickamauga	,
在	这样的	战斗	作为	奇卡莫加	,

军事史记载中，没有什么比奇克莫加战役等战役中所展现的勇气和精神更光辉的了。

[æn'tiːtəm] , ['kɛnɪsɔː] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['getiz,bəːg] .

Antietam	,	Kenesaw	Mountain	and	Gettysburg	.
安提坦	,	肯尼索	山	和	葛底斯堡	.

安提耶坦战役、肯尼索山战役和葛底斯堡战役。

[ðæt] [ə'merɪkə][kʊd; kəd] [prə'duːs] [men][soʊ]['væliənt][ænd; ənd][soʊ] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mætər] [fɔːr; fər]

That	America	could	produce	men	so	valiant	and	so	enduring	is	a	matter	for
那	美国	可以	生产	男人	所以	英勇	和	所以	持久	是	一个	事情	为了

[diːp] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [praɪd] .

deep	and	abiding	pride	.
深的	和	遵守	自豪	.

美国能够培养出如此英勇无畏、意志坚定的英雄，是一件值得我们深感自豪的事情。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bæk] [hoʊm][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðoʊz] ['soʊldʒərz]

The	same	spirit	on	the	part	of	the	people	back	home	supported	those	soldiers
这	相同的	精神	在	这	部分	的	这	人们	后退	家	有	那些	士兵

[θruː] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [greɪt] ['traɪəl] .

through	four	years	of	great	trial	.
通过	四	年	的	伟大的	审判	.

后方人民也以同样的精神支持着这些士兵，帮助他们度过了四年艰苦卓绝的岁月。

[ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l] , [nɔːrθ] [ænd; ənd]

That	a	Nation	which	contained	hardly	more	than	30	million	people	,	North	and
那	一个	国家	哪个	包含	几乎	更多的	比	-	百万	人们	,	北	和

[saʊθ] [tə'geðər] ,

South	together	,
南	一起	,

那个国家，南北加起来人口也不过三千万，

[kʊd; kəd] [sə'steɪn] - ,

could	sustain	600	,
可以	维持	-	,

可承受600人，

- ['dɛθs] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːltərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ˌtestɪ'moʊniəl][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [ɪn]

000	deaths	without	faltering	is	a	lasting	testimonial	to	something	unconquerable	in
-	死亡人数	没有	摇摇欲坠	是	一个	持久	用户评价	到	某物	不可征服的	在

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] .

the	American	spirit	.
这	美国人	精神	.

000人牺牲而毫不动摇，这是对美国精神中不可战胜之物的永恒证明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [træn'sendɪŋ] [sens] [ʌv; əv]['juːnəti][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] [kʊd; kəd] ,

And	that	a	transcending	sense	of	unity	and	larger	common	purpose	could	,
和	那	一个	超越	感觉	的	统一	和	更大的	常见的	目的	可以	,

[ɪn][ðə; ði][end] ,

in	the	end	,
在	这	结尾	,

而超越个人界限的团结意识和更宏大的共同目标，最终可能.....

[kɔːz] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][kloʊz][ræŋks][wʌns]

cause	the	men	and	women	who	had	suffered	so	greatly	to	close	ranks	once
原因	这	男人	和	女性	WHO	有	遭受	所以	非常	到	关闭	排名	一次

[ðə; ði]['kɑːntest] ['endɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [tə'geðər] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['greɪtər] ,

the	contest	ended	and	to	go	on	together	to	build	a	greater	,
这	竞赛	结束	和	到	去	在	一起	到	建造	一个	更大的	,

促使那些遭受巨大苦难的男男女女在战争结束后团结起来，共同建设一个更伟大的国家。

['friːə(r)][ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [ə'merɪkə] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ]

freer	and	happier	America	must	be	a	source	of	inspiration	as	long
更自由	和	更快乐	美国	必须	是	一个	来源	的	灵感	作为	长的

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [meɪ] [læst] .

as	our	country	may	last	.
作为	我们的	国家	可能	最后的	.

一个更加自由、更加幸福的美国必须成为我们国家存在期间的灵感源泉。

[baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'pruːvd] [ɑːn] [sep'tembər] ['sɛvən] , - ,

By	a	joint	resolution	approved	on	September	7	,	1957	,
经过	一个	联合的	解决	得到正式认可的	在	九月	7	,	-	,

根据1957年9月7日通过的一项联合决议，

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [sen'teniəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][koʊ'ɔːrdɪneɪt][ðə; ði]

the	Congress	established	the	Civil	War	Centennial	Commission	to	coordinate	the
这	国会	已确立的	这	民用	战争	百年纪念	委员会	到	协调	这

[ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] [əb'zɜːvənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði]

nationwide	observances	of	the	one	hundredth	anniversary	of	the
全国	观察	的	这	一	百分之一	周年纪念日	的	这

['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Civil	War	.
民用	战争	.

国会成立了内战百年纪念委员会，负责协调全国范围内纪念内战一百周年的活动。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ˌprɔklə'meɪʃənz]

This	resolution	authorized	and	requested	the	President	to	issue	proclamations
这	解决	授权	和	请求	这	总统	到	问题	公告

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðoʊz] [əb'zɜːvənsiz] .

inviting	the	people	of	the	United	States	to	participate	in	those	observances	.
邀请	这	人们	的	这	团结的	各州	到	参加	在	那些	观察	.

该决议授权并要求总统发布公告，邀请美国人民参加这些纪念活动。

[naʊ] ['ðerfɔːr] , [aɪ] , [dwaɪt] [diː] . ['aɪzənˌhaʊər] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

NOW	THEREFORE	,	I	,	DWIGHT	D	.	EISENHOWER	,	President	of	the	United	States	of
现在	所以	,	我	,	德怀特	D	.	艾森豪威尔	,	总统	的	这	团结的	各州	的

[əˈmerɪkə] ,

America	,
美国	,

因此，我，美利坚合众国总统德怀特·D·艾森豪威尔，

[duː] [ˌhɪrˈbaɪ] [ɪnˈvaɪt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dəˈrekt][ænd; ənd]

do	hereby	invite	all	of	the	people	of	our	country	to	take	a	direct	and
做	特此	邀请	全部	的	这	人们	的	我们的	国家	到	拿	一个	直接的	和

['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [senˈteniəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

active	part	in	the	Centennial	of	the	Civil	War	.
积极的	部分	在	这	百年纪念	的	这	民用	战争	.

特此邀请我国全体人民直接、积极地参与纪念美国内战一百周年的活动。

[aɪ] [rɪˈkwest] [ɔːl]['juːnɪts][ænd; ənd]['eɪdʒənsiz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , ['fedərəl] , [steɪt] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ,

I	request	all	units	and	agencies	of	government	,	Federal	,	State	and	local	,
我	要求	全部	单位	和	机构	的	政府	,	联邦	,	状态	和	当地的	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

and	their	officials	,
和	他们的	官员	,

我请求所有政府部门和机构，包括联邦、州和地方政府及其官员，

[tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] , ['fɑːstər][ænd; ənd] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [senˈteniəl] [əbˈzɜːvənsiz] .

to	encourage	,	foster	and	participate	in	Centennial	observances	.
到	鼓励	,	促进	和	参加	在	百年纪念	观察	.

鼓励、促进和参与百年庆典活动。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪˈspeʃəli] [ɜːrdʒ]['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] , [ɪts]['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd]

And	I	especially	urge	our	Nation's	schools	and	colleges	,	its	libraries	and
和	我	尤其	敦促	我们的	国家的	学校	和	大学	,	它是	图书馆	和

[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] ,

museums	,
博物馆	,

我尤其呼吁我们国家的学校、学院、图书馆和博物馆，

[ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['bɑːdɪz] , [ɪts]['sɪvɪk] , ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] , [ɪts]

its	churches	and	religious	bodies	,	its	civic	,	service	and	patriotic	organizations	,	its
它是	教堂	和	宗教	身体	,	它是	公民	,	服务	和	爱国	组织	,	它是

['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [səˈsaɪətiz] ,

learned	and	professional	societies	,
学习	和	专业的	社会	,

它的教堂和宗教团体，它的公民组织、服务组织和爱国组织，它的学术团体和专业协会，

[ɪts][aːts] , ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnfərˈmeɪʃənl] ['miːdiə] ,

its	arts	,	sciences	and	industries	,	and	its	informational	media	,
它是	艺术	,	科学	和	行业	,	和	它是	信息	媒体	,

其艺术、科学和工业，以及其信息媒体，

[tuː; tə][plæn][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [oʊn] [əˈproʊpriət] [senˈteniəl] [əbˈzɜːvənsiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

to	plan	and	carry	out	their	own	appropriate	Centennial	observances	during	the
到	计划	和	携带	出去	他们的	自己的	合适的	百年纪念	观察	期间	这

['jɪrz] - [tuː; tə] - ;

years	1961	to	1965	;
年	-	到	-	;

在 1961 年至 1965 年期间，计划并实施各自适当的百年纪念活动；

[ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]

all	to	the	end	of	enriching	our	knowledge	and	appreciation	of	this	great
全部	到	这	结尾	的	丰富的	我们的	知识	和	欣赏	的	这	伟大的

['tʃæptər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['pɪriəd] ['truːli]

chapter	in	our	Nation's	history	and	of	making	this	memorable	period	truly
章	在	我们的	国家的	历史	和	的	制作	这	难忘	时期	真的

[ə; eɪ] [sen'teniəl] [fɔːr; fər][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] .

a	Centennial	for	all	Americans	.
一个	百年纪念	为了	全部	美国人	.

这一切都是为了丰富我们对我国历史上这一伟大篇章的了解和欣赏，并使这一难忘的时期真正成为所有美国人的百年纪念。

[ɪn] ['wɪtnəs] [wer'ʌv] ,

IN	WITNESS	WHEREOF	,
在	证人	其中	,

特此为证，

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪr'ʌntu] [set][maɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

I	have	hereunto	set	my	hand	and	caused	the	Seal	of	the	United	States	of
我	有	由此	放	我的	手	和	导致	这	海豹	的	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪkst] .

America	to	be	affixed	.
美国	到	是	已粘贴	.

我已在此签名，并加盖美利坚合众国国玺。

[dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ðɪs] 6th [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]

DONE	at	the	City	of	Washington	this	6th	day	of	December	in	the	year	of
完毕	在	这	城市	的	华盛顿	这	6th	天	的	十二月	在	这	年	的

['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ,

our	Lord	nineteen	hundred	and	sixty	,
我们的	主	十九	百	和	六十	,

公元一九六十年十二月六日于华盛顿特区签署。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd]

and	of	the	Independence	of	the	United	States	of	America	the	one	hundred
和	的	这	独立	的	这	团结的	各州	的	美国	这	一	百

[ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔːrθ] .

and	eighty	-	fourth	.
和	八十	-	第四	.

以及美利坚合众国独立一百八十四周年。

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] :

By	the	President	:
经过	这	总统	:

总统令：

[dwaɪt] [diː] . ['aɪzən,haʊər]

Dwight	D	.	Eisenhower
德怀特	D	.	艾森豪威尔

德怀特·D·艾森豪威尔

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər]

ABOUT	THE	AUTHOR
关于	这	作者

关于作者

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [praɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pər'su:ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lesər] - [noʊn] , [bʌt; bət] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [fækts]

William	H	.	Price	is	a	pursuer	of	the	lesser	-	known	,	but	important	,	facts
威廉	H	.	价格	是	一个	追击者	的	这	较少	-	已知	,	但	重要的	,	事实

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ;

about	the	Civil	War	;
关于	这	民用	战争	;

威廉·H·普莱斯致力于探寻美国内战中那些鲜为人知但却十分重要的事实;

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ðæt] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [θru:'aʊt] [ðɪs] [ju'ni:k] ['hændbʊk] .

an	interest	that	is	reflected	throughout	this	unique	handbook	.
一个	兴趣	那	是	反映	自始至终	这	独特的	手册	.

这种兴趣贯穿于这本独特的手册之中。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [vər'dʒɪniə] , [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər] ['meni] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Living	in	Northern	Virginia	,	he	has	been	over	many	square	miles	of	the
活的	在	北方	弗吉尼亚州	,	他	有	到过	超过	许多	正方形	英里	的	这

['bætl,fi:ldz] [ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd] ,

battlefields	on	foot	and	,
战场	在	脚	和	,

他居住在弗吉尼亚州北部，曾徒步走过许多平方英里的战场，

['ɔ:f(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɜ˞'veɪɜ˞z, ˌsɜ˞:ˌveɪɜ˞z] ['trænzɪt] ,

often	with	a	surveyor's	transit	,
经常	和	一个	测量员的	交通	,

通常使用测量员的经纬仪，

[hæz; həz] [plɔtid] [ki:] [saɪts] [ænd; ənd] [tru:p] [pə'ziʃənz] [left] [əb'skjʊr] [ɪn] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

has	plotted	key	sites	and	troop	positions	left	obscure	in	the	records	of	the
有	绘制	钥匙	网站	和	部队	职位	左边	朦胧	在	这	记录	的	这

['ɑ:miz] .

armies	.
军队	.

绘制了军队记录中未明确记载的关键地点和部队部署位置。

[hi:; hi] ['speʃəlaiziz] [ɪn] [ðə; ði] ['smɔ:lər] , [jet] [sɪg'nɪfɪkənt] ['bætlz] [fɔ:t] [ɪn] [vər'dʒɪniə] — [fɜ:rst] [mə'næsəs]

He	specializes	in	the	smaller	,	yet	significant	battles	fought	in	Virginia	—	First	Manassas
他	专业	在	这	较小的	,	然而	重要的	战斗	战斗	在	弗吉尼亚州	—	第一的	马纳萨斯

, ['si:dər] ['maʊnt(ə)n] ,

,	Cedar	Mountain	,
,	雪松	山	,

他专门研究弗吉尼亚州规模较小但意义重大的战役——第一次马纳萨斯战役、雪松山战役等。

['brændi] ['steɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ˞'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['signəlz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd]

Brandy	Station	—	and	in	the	operations	of	the	signals	services	and
白兰地	车站	—	和	在	这	运营	的	这	信号	服务	和

[ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] .

topographical	engineers	.
地形	工程师	.

白兰地车站——以及信号服务和地形工程师的运作。

['mɑ:dərn] ['deɪtə] - ['prɑ:sesɪŋ] [tek'ni:ks] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Modern	data	-	processing	techniques	were	applied	to	the	Civil	War	for	the
现代的	数据	-	加工	技术	是	应用	到	这	民用	战争	为了	这

[fɜ:rst] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kætələ:gɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrz] ['bætlz] ,

first	time	when	he	devised	a	new	method	of	cataloguing	the	war's	battles	,
第一的	时间	什么时候	他	设计	一个	新的	方法	的	编目	这	战争的	战斗	,

他首次将现代数据处理技术应用于南北战争研究，设计了一种新的方法来记录战争中的战役。

['skɜ:mɪʃiz] , [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] ; [ðɪs] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] , [prɪ'perd] [baɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['bɪznəs]

skirmishes	**,**	**and**	**engagements**	**;**	**this**	**compilation**	**,**	**prepared**	**by**	**International**	**Business**
小规模冲突	,	和	订婚	;	这	汇编	,	准备	经过	国际的	商业

[mə'ʃi:nz] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

Machines	**Corporation**	**,**
机器	公司	,

小规模冲突和交战；本汇编由国际商业机器公司编写，

[ɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [steɪt] [kə'miʃənz] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs]

is	**being**	**used**	**by**	**the**	**National**	**and**	**State**	**Commissions**	**in**	**planning**	**the**	**numerous**
是	存在	用过的	经过	这	国家的	和	状态	佣金	在	规划	这	很多的

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [sen'teniəl] [ɪ'vents] .

Civil	**War**	**Centennial**	**events**	**.**
民用	战争	百年纪念	活动	.

国家和州委员会正在利用这些信息来规划众多内战百年纪念活动。

['və:dʒil] ['kɛrɪŋtən] [dʒəʊnz] , [baɪ'ɑ:grəfər] [ʌv; əv] ['reɪndʒər] ['mɔsbi] [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]

Virgil	**Carrington**	**Jones**	**,**	**biographer**	**of**	**Ranger**	**Mosby**	**and**	**author**	**of**	**"**	**The**
维吉尔	卡灵顿	琼斯	,	传记作家	的	游骑兵	莫斯比	和	作者	的	"	这

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [æt; ət] [si:] " ,

Civil	**War**	**at**	**Sea**	**"**	**,**
民用	战争	在	海	"	,

维吉尔·卡林顿·琼斯，《游侠莫斯比》的传记作者，也是《海上内战》的作者

[hæz; həz] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] ['mɪstər] . [praɪs] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ]

has	**best**	**and**	**most**	**accurately**	**described**	**Mr**	**.**	**Price**	**as**	**"**	**a**	**walking**
有	最好的	和	最多	准确	描述	先生	.	价格	作为	"	一个	步行

[ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [lɔ:r] " .

encyclopedia	**of**	**Civil**	**War**	**lore**	**"**	**.**
百科全书	的	民用	战争	知识	"	.

有人对普莱斯先生的描述最为贴切，称他为“一本行走的美国内战史百科全书”。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,

A	**native**	**of**	**North**	**Carolina**	**,**
一个	本国的	的	北	卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州人

[hi:; hi] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [ɑ:n] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪlətəri] ['ɪnstɪtu:t] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ]

he	**has**	**served**	**on**	**the**	**staff**	**of**	**the**	**American**	**Military**	**Institute**	**and**	**is**	**a**
他	有	服务	在	这	职员	的	这	美国人	军队	研究所	和	是	一个

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [sen'teniəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

member	**of**	**the**	**Civil**	**War**	**Centennial**	**Commission**	**of**	**the**	**District**	**of**	**Columbia**	**.**
成员	的	这	民用	战争	百年纪念	委员会	的	这	区	的	哥伦比亚	.

他曾在美国军事学院任职，并且是哥伦比亚特区内战百年纪念委员会的成员。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ri:sɜ:rtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:pɪraɪt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [rɪ'nu:d] .

Research	**indicates**	**that**	**the**	**copyright**	**was**	**not**	**renewed**	**.**
研究	表示	那	这	版权	曾是	不是	更新	.

研究表明，该版权未续期。

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz][bəuθ]['aɪərnklæd][ænd; ənd]['aɪərn] - [klæd] .

This	**text**	**uses**	**both**	**ironclad**	**and**	**iron**	**-**	**clad**	**.**
这	文本	用途	两个都	铁甲舰	和	铁	-	覆膜	.

本文同时使用了 ironclad 和 ironclad 这两个词。

[rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

Remaining	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余已进行的更正用更正下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神